

Sayı 19
Ağustos 1983
250 TL.

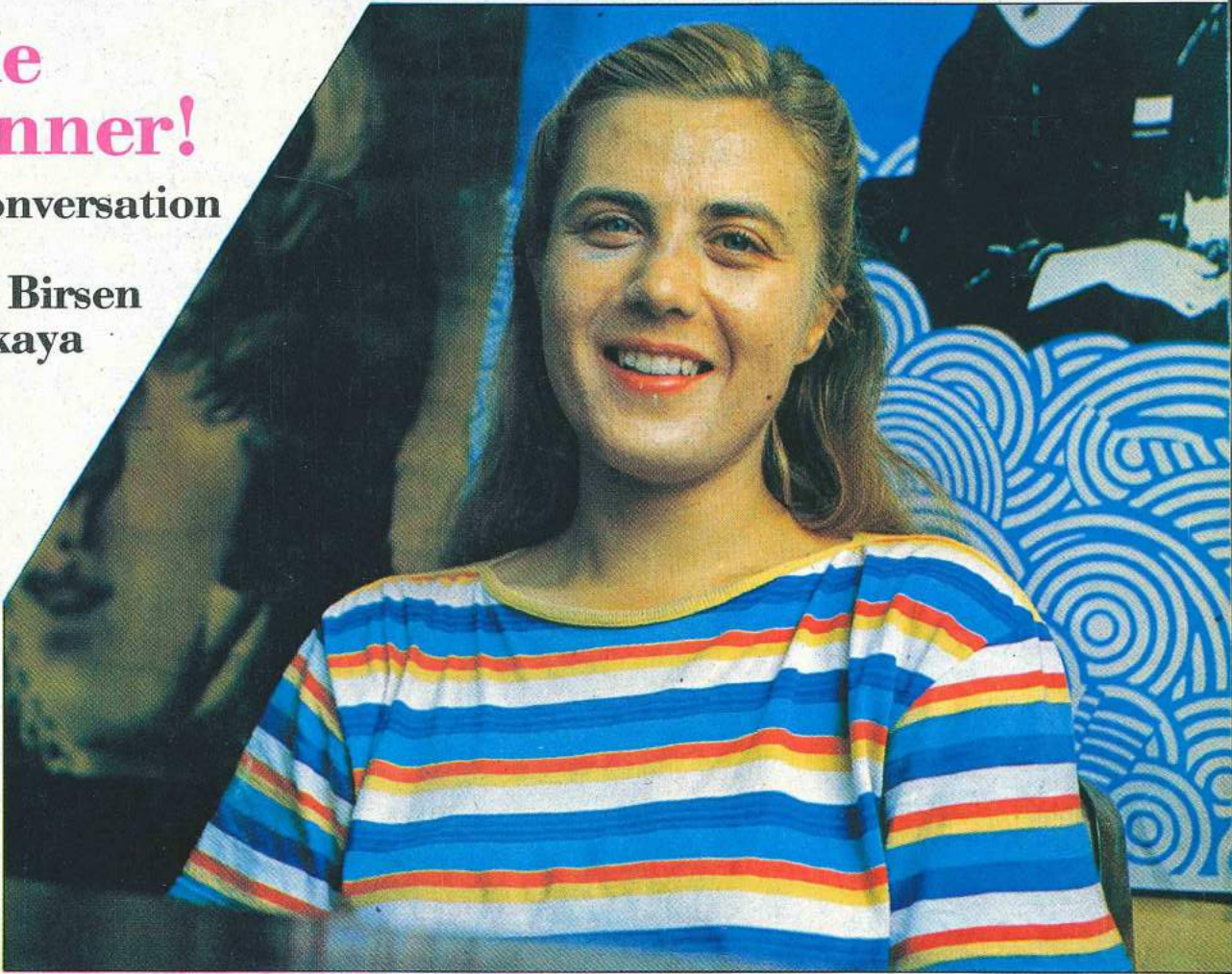
BİZİM

İngilizce Türkçe Aylık Dergi

ENGLISH

The Winner!

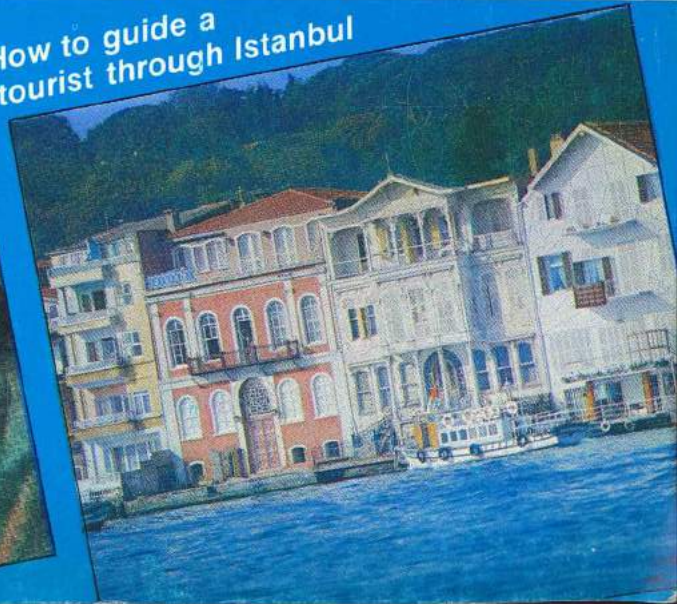
A Conversation
with
Miss Birsen
Çankaya



Collections



How to guide a
tourist through Istanbul



A CONVERSATION WITH MISS BIRSEN

9: am Tuesday 28th June. The Bizim English Offices are beginning to come to life. The first cigarette and the rattle of typewriters. Through the door walks a petite blond haired blue eyed girl. Our first instinct is to say "good morning" not "günaydın". Her name? Birsen Çankaya and if we had said "good morning" it would have been good practice for her, because Birsen Çankaya is the winner of the 1983 Bizim English Competition and "good morning" is exactly what she will be saying every morning for six weeks while she stays and studies in England as our guest with the Anglo Continental School of English in Bournemouth.

Birsen lives at Edirne Kapı in Istanbul with her parents and her two brothers. They haven't a telephone and so we had sent a telegram to inform her she had won the competition. She had given us the honour of visiting us herself to inform us that had received the telegram as was able to accept the prize and go to England.

The first question was asked her was about the competition. "Yes," she said, "it was difficult, I worked for two days on it." We couldn't help laughing and telling her we had letters from people who said they had worked for ten or fourteen days to complete the competition. We asked if she had ever thought she would win the competition. "Quite honestly, no," she replied. "I have never had any formal English education apart from lycee. But I have always been interested in the language. While I was at university I had friends in the Philology department and they to help me. I have bought Bizim English since the first issue and I carry the magazine around with me to study whenever I have the time. I have no good knowledge of English and I was convinced that someone who spoke better English must win." We asked her how was it that she had only six mistakes,



The Winner!

Total involvement in the english environment will help extend her understanding of the language.

Birsen will live with an English family.



CANKAYA

she said, "I am a careful reader, and have a good memory." We pointed out that after six weeks practical experience in England, she too would have perfect English. The competition was designed for somebody who reads Bizim English carefully rather than somebody who has a perfect knowledge of English. We asked to tell the readers a little about herself. "I was born in Istanbul in 1960. My family comes from Kastamonu, but they were originally refugees from the Ukraine and Yugoslavia. My father is a **joiner**, he is retired but he still continues to work. I have an older brother and a younger brother. After lycee I went to the school of literature, Istanbul University, there I studied anthropology. At the moment I am not working, but after I **graduated** from University I had a job doing promotional work for a detergent company in the Black Sea region."

All that remained to be done was to thank Birsen Çankaya for competing in the competition, and to **congratulate** her for winning it and to give her the **return** airline ticket and the acceptance forms for her six week English course at ACEG in Bournemouth in England which includes **accommodation** and meals. Birsen promised to tell us all about her experiences when she comes back.

Güle güle Birsen! or rather "until we meet again , Birsen!"

rattle of typewriter: daktilo tıkırtısı
Our first instinct: ilk içimizden gelen
petite: ince, narin, küçük
/to/ inform: haber vermek
/to/ accept: kabul etmek
convinced: emin, ikna olmuş
joiner: doğramacı, marangoz
/to/ graduate: mezun olmak
/to/ congratulate: kutlamak
return: gidiş dönüş
accommodation: yerleşme, konaklama
resort: gezinti ve dinlenme yeri



Birsen will spend six weeks in Bournemouth, an international holiday resort with safe sandy beaches.

Birsen will meet people from all over the world.





Articles

A conversation with Miss Birsen Çankaya	2
How to guide a tourist thorough Istanbul (Part II)	10
Kilowatts in Paradise	14
Postcards to my penfriend	19
Tall girls and short boys	24
Keeping romance alive	25
The Dangersmen (Part II)	34

Fiction

At the end of the day (Part II) by Cyril King	16
The Garden party by Katherine Mansfield	26
The flower resurrectors by Tomris Uyar	38

The World We Live In

Collecting, collectors, collections	6
A Miniature world	6
Micro masterpieces	6
The art collectors	7
Philately	8
Weaving a collection	8
Vexillography	9

English Language

İpuçları	20
Word Games	37
Bizim English achievement test 6	62
Bizim English Dictionary	64

Entertainment

August on TV	54
A new Agatha Christie Film	54
Sweet Afton	54
An interview with Sylvester Stallone	55
Song of the month	55
Laugh a little	60

Comics

Fox in a chicken coop	30
The weak and despotic Sultan	44

Dialogues

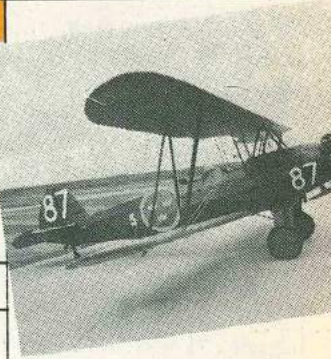
Bizim English Forum: Paint	28
A dialogue: The romantic couple	43

Sports

Swoosh! Water Skiing	56
16 th Internationally airplane rally	58
Curling	59

Highlights

İngilizce öğrenmekte ısrar edin 83 Sınav Sonuçları	23
Tea	50
Okuyucu mektupları	51
How to bargain	53



Bizim English gibi, ereği, okurlarının yabancı dil öğrenimine katkıda bulunmak olan bir dergi; bir sınav düzenleyip, sonucunda Birsen Çankaya adlı, pırıl pırıl bir genç hanımın yaşamını değiştirecek bir olay yarattığında, dergiye emeği geçen herkesin duyduğu mutluluk sonsuz oluyor. Birsen Çankaya gerçekten Türk gençliğine örnek olabilecek bir genç hanım. Eğitimini her türlü zorluklara karşın tamamlamış, Anadolu'da bir deterjan firmasının mamullerinin tanıtımına varıncaya kadar, mesleğiyle ilişkili olmayan hemen her türlü çalışmanın içine girmiş. Yabancı dil bilgisinin önemini çok iyi bilmesine karşın ekonomik olanakları, ne kolejlere, ne özel öğretmenlere ne de dersanelere yetmiş. Bizim English yayım hayatına girdiği andan bu yana Birsen Çankaya'nın kişiliğinin bir simgesi olan disiplin, bir kez daha kendisini göstermiş, genç hanım, Bizim English'i, sayfa sayfa, satır satır okuyup, nerdeyse ezberlemeye başlamış. Okul, iş hayatı, çok bağlı olduğu ailesinin sorunlarının yanı sıra, Çankaya, okumaktan kopmamış. Dergiyi hep yanında taşımış, otobüste, trende, uzun Anadolu yolculuklarında dahi elinden bırakmamış. Sonuç ortada; 237 soruda sadece 6 tane yanlış, ve Bournemouth, İngiltere'de altı haftalık burs. Alçak gönüllü bir tavırla, "Ben İngilizce'yi çok iyi bilmiyorum" diyen bu genç arkadaşımız, bu sürenin sonunda, eğitiminin kazandırdığı becerileri uygulama alanına koyabilecek, ve daha verimli, daha mutlu ve hiç kuşkusuz daha iyi ekonomik koşullarda çalışabilecek. Birsen Çankaya'yı kutlarken, sizlerin duygularınıza da tercüman olduğumuza inanıyoruz.

Bu arada bir de tatsızlığımız var. (Olacağına bakın!) Bu yıl içinde kağıda üçüncü kezdir zam geldi. Hatırlayacaksınız, geçen yıl bu zamanlarda gene aynı şey

başımıza gelmişti ve önce nasılsa yardım çantaları ve Bizim English Dictionary ile telafi ederiz diye sözlük formasından vazgeçmiş, sonra yeni zamlardan ötürü fiyat arttırmak zorunda kalmıştık. Zamlar yaz aylarına denk geldiğinden, ve bu arada, yine İngiltere'ye burs verdiğimizden, bazı okurlarımız bize, verdiğimiz bursların fiyat artışını örtbas edecek bir gerekçesi olup olmadığını sormuş, hatta sitem etmişlerdi. İşin kötüsü, zamlar bu yıl da temmuz ayında yoğunlaştı ve biz bursları okul tatillerine denk getirmeye çalıştığımızdan, yine aynı sorunla ve muhtemelen aynı suçlamalarla karşı karşıya kalacağız. Dergi, şu haliyle, bırakın büyük kârları, kağıt zamlarıyla nasıl başedeceğini hesaplamak durumunda. İki seçeneğimiz var; ya bir kaç formayı, üçüncü hamura, yani gazete kağıdına basıp, fiyat artışını önlemeye çalışacağız, ya da birinci hamurun güzelliğinde ısrar edip, fiyat arttıracacağız.

Açıkcası, tereddüd içindeyiz, çünkü siz okurlarımızın hangisini tercih edeceğini bilmiyoruz. Geçen yıl, sözlük formasını bıraktığımızda, pek çok okurumuz niye böyle yaptınız, fiyat arttırsaydınız ya diye gücendi. Yine diğerleri, şunu daha ucuz kağıda basaysaydınız, hepimiz yaralansaydık, dediler. Nasreddin Hoca'nın fıkrasındaki gibi, herkes haklı! Şimdi, lütfen yardım edin. Biraz da siz yol gösterin. İlk onsekiz sayfa dışında, kağıdın kalitesini mi düşürelim, yoksa dergiyi hiç bozmadan, biraz fiyat mı arttıralım? Bu konuda önerilerinizi bekliyor, böylesine zor bir kararda okurlarımızın bizi yalnız bırakmayacaklarına güveniyoruz. Belki de şaşıracağsınız ama, Bizim English dünyada kendi türündeki ilk ve tek dergi. Fiyatını Türkiye ekonomisi kararlaştırıyor ama içeriğine hakim olan bizleriz, ve hiç bir zaman kalitesinden ödün vermeyeceğiz. "Türkiye'de herşey

İNGİLİZCE - TÜRKÇE AYLIK DERGİ

Yıl 2, Cilt 4, Sayı 19, Ağustos 1983

Çağdaş Yayıncılık ve Basın Sanayii A.Ş. adına Sahibi ve Sorumlu Yazı İşleri Müdürü: Emine UŞAKLIGİL

Hazırlayan:
Alev ALATLI
Türkocağı Cad. 39/41
Cağaloğlu / İstanbul
27 25 90 - 20 97 03

Dizgi: Pano Grafik, Reklam, Organizasyon
Baskı ve cilt: Hürriyet Ofset
Matbaacılık ve Gazetecilik A.Ş.

ABONE KOŞULLARI

Yurtiçi 1 Yıllık
Normal posta 2.440 TL
Taahhütlü 2.950 TL
6 Aylık
Normal Posta 1.250 TL
Taahhütlü 1.450 TL
Yurtdışı 1 Yıllık
Posta ücreti dahil, 19 US dolar

Havalelerinizi İş Bankası
Türbe Şubesi 2938 numaralı
hesaba yatırınız.

Postal subscription U.S. \$19
a year, and U.S. \$35 for two
years, to any part of the
world.

iyi başlar, kötüye gider" karamsarlığının safsata olduğunu kanıtlayacağız. Yabancılardan aldığımız övgüler de pek birşey ifade etmiyor, iş ki, ekonomik koşulların ağırlığından dolayı, bize gereksinimi olan kitlenin erişemeyeceği bir hale gelmeyelim.

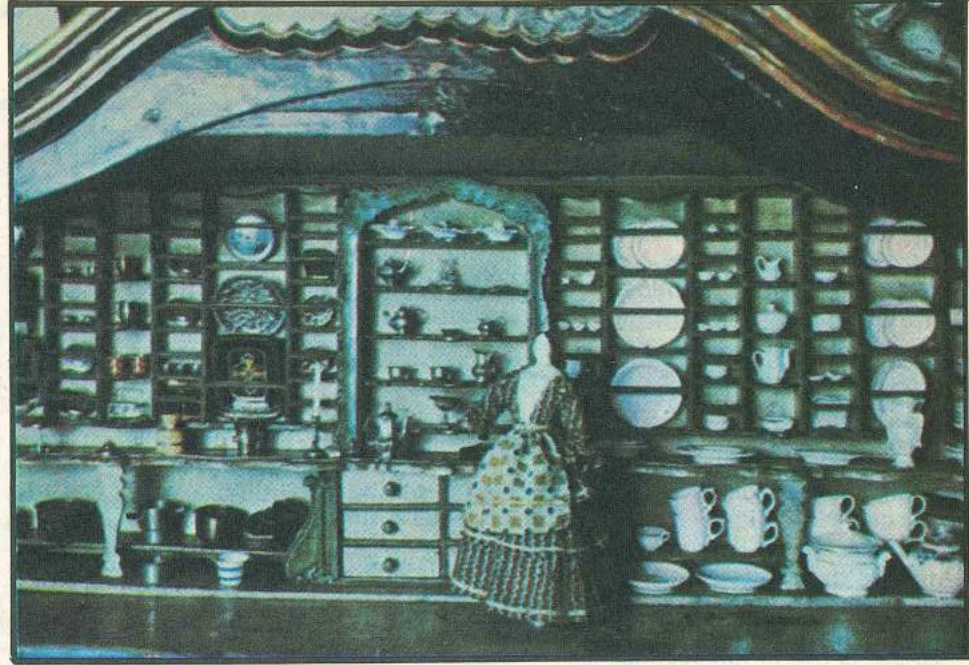
THE WORLD WE LIVE IN

Collecting, Collectors, Collections

People will collect anything, and we have done so since we started staying in one place and calling it "home". Collecting has no barriers of age, class, or culture. Collecting is one of the most universal of all human traits.

We all start collecting when we are very young. Ask any small boy what he has in his pockets, and you can be sure, he will produce a strange assortment of stones, string, broken knives, and all the other objects little boys value and collect. Little girls are just as avid collectors. Girls usually keep their collections tucked away in a small box in their rooms.

What can start as a small boy with a few stamps in a matchbox, can end as a man with a stamp collection so valuable that it has to be kept in a bank vault. Most of us collect something, and this interest invariably started when we were very young. As we get older, many of us leave collecting to other people and in particular, the state. The great museums of the world are all collections which started with someone who had a pocket full of stones, broken penknives, and string.



A Miniature World

One of the aspects of collecting which has fascinated people is collecting anything small. Miniature trees, books, boats, planes are just a few of the many possibilities. Dolls houses are generally thought as tosy for children. However, the earlier ones were made to amuse wealthy adults. It was a popular pastime in the 18th century to display small interesting objects in glass cabinets. These "Cabinets of curiosities" often were composed of sections made to resemble miniature rooms. The rooms resperented those in large, comfortable houses of the period which were filled with miniature furniture and works of art.

Much of these these miniature works of art and furniture were the work of apprentices. The mastercraftsmen gave their apprentices tasks to train them. As materials were expensive, the apprentices made the artifacts in miniature, usually one-twelfth of the full size.

At first, there was no attempt to make the outside of the cabinets look like real homes. The "rooms",

however, became more and more realistic. Fire places, stoves, curtains and other details were added. There were even kitchens with crockery and kitchen utensils.

It was the famous toymakers of Nürnberg in Germany, who first started to add hinged fronts to the cabinets. By the 19th century the cabinets resembled real houses. There were doors, windows, staircases and chimneys. Dolls houses were still for adults; many were women who had married so young that they had little chance to grow out of childhood.

The most spectacular room in these early dolls houses was the kitchen. It was so popular that the manufacturers began to make kitchens on their own as toys for children. Every detail was perfect and even the oven worked. Nearly all of these cabinets and early dolls houses are in the hands of collectors and museums. Even more recent doll houses are much sought after by collectors.

Yardım Çantası - Collecting, collectors, collections

barrier ('bæriə(r)): engel, sınırlama

trait (treit): belirleyici özellik

/to/ produce (prə'dju:s): (burada) ortaya koymak

assortment (ə'so:tmənt): çeşitlenme
avid ('ævid): hırslı, istekli
/to/ tuck (away) (tʌk): bir yere sıkıştırıp saklamak
vault (vɔ:lt): kasa
in particular (in pe'tikjələ(r)): özellikle

A Miniature World

/to/ amuse (ə'mju:z): eğlendirmek
pastime ('pa:staim): vakit geçirme /süreç/
/to/ display (di'splei): sergilemek
cabinet ('kæbinit): vitrin
curiosities (kjuəri'nsætis): ivir zivir, incik boncuk
/to/ resemble (ri'zembl): benzetmek
period ('piəriəd): belirli bir dönem
mastercraftsman ('ma:stə(r) 'kra:ftsmən): usta
tasks (ta:ks): görevler
artifacts ('a:tifəkt): sanatsal nesneler
realistic (riəlistik): gerçekçi
crockery ('krɒkəri): çatal, bıçak, kapçı vb.
utensils (ju:tənsl): kap-kacık
hinge (hɪndʒ): menteşe

Micro- Masterpieces

Collectors of antiques and works of art are always aware of the value of their collections. Naturally prices are controlled by demand. The prices of miniature portraits



have increased far more in recent years than other comparable works of art. Miniature portraits are still reasonably plentiful, and so the number of collectors is increasing and pushing up the prices. Miniature portraits, in purely practical terms, have many advantages over other paintings; their size means that a priceless collection can be easily stored in a strongbox.

The painting of portraits is as old as civilization and man's vanity. Miniature portrait painting started in England in the 16th century. It continued for four hundred years until the advent of portrait photography in the 19th century.

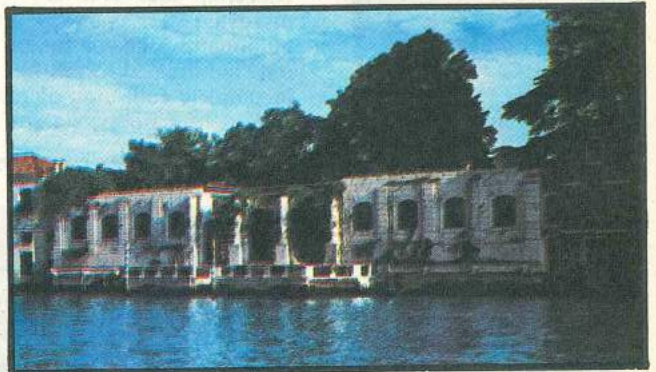
The first miniature portrait painters were emigres from Flanders. Later more Flemings fled to England to escape persecution from the Catholics. Some of the early miniatures were intended to be worn as locket for lovers; others were used as a secret passport for protestant couriers while they were travelling abroad.

The Renaissance mind attached much importance to the humanistic virtues, and, thanks to the miniaturists' insistence on painting what they saw and their almost-looking portraits far better idea of what the people of the time looked like than from work on a grander scale.



The Art Collectors

There is no doubt that the collecting of paintings is the preserve of the rich, if not the very rich. One of the fortunate things is that, rather than breaking up these collections, the collectors leave them to the people on their death. Presumably, after their death they want to show off something which during their lives their possessiveness didn't allow them to. There are many famous examples of this; Paul Getty, for many years the world's richest man, built up a fabulous collection of paintings and works of art. Before his death he had already arranged for these to be exhibited for the public in a replica of a Roman palace built for the purpose. Mr Horniman was a 19th century tea magnate. He traveled the world to buy his teas and at the same time built up an extraordinary collection of ethnological artifacts, rare animals and musical instruments. These now can be seen by everyone in the Horniman Museum. The Guggenheim collection-the building is one of the landmarks of New York- is



another example. This rich collection of modern art is housed in a building shaped like a snail's shell. These paintings too, were once the private collection of a wealthy man. Guggenheim collection is world famous, but not many people know that another member of this family left a rich private collection for the public to enjoy. Peggy Guggenheim, a woman of independent means, decided to become a gallery owner, and in 1938 gave her first show in London.

At the outbreak of war she left London and went to Paris, with the aim of collecting as many works from 1910 onwards as possible. In fact, she decided she wouldn't let a day pass without purchasing at least one picture. When the Germans began to approach Paris, she asked the Louvre if she

could keep her pictures in their secret vaults. She was told they had no room for modern art. Guggenheim managed eventually to get herself and her paintings out of France.

She moved back to New York, where her gallery and home became the meeting place for the modern painters who had escaped from Europe. Amongst them was Max Ernst, Mondrian and Gorky. She was one of the first to recognise the talent of young American painters like Jackson Pollock.

At the end of the war, Peggy Guggenheim moved back to Europe. She purchased the Venier palace in Venice and installed her collection there. After her death the palace was opened to the public. It was the first time that many of the priceless paintings had ever been seen by other than the artist and the owner.

Philately

Philately is the hobby of monarchs and schoolboys, teenagers and octogenarians. Philately is, of course, stamp collecting.

What is the appeal of stamp collecting? There is no simple answer to this question. The fact that a stamp collection can be both finite and infinite must be a factor; for example, a collection of a certain country between fixed dates can be eventually completed, provided one has the money to buy the rarer stamps, irrespective of the country of origin can never complete his collection! there is no limit to the size of the collection. The first type of collection does have its disadvantages, as one millionaire collector found out. He decided to sell his incomplete collection of rare stamps because the stamps

needed to complete the collection belonged to the Queen of England, and she had no intention of selling! But the major factor that must account for stamp collecting's appeal is the value of these small bits of paper. The world's most valuable stamp is currently valued at \$1.5 million! When it was in circulation valuable stamps have only a few examples existing. But what happened to all the other hundreds and thousands that were printed? Every stamp collector dreams that one day one of these rare stamps will turn up in his collection. Rare and valuable stamps are not only confined to old stamps. There are many modern stamps that have become valuable because of their rarity. This can happen because of the death of a president or monarch or some political upheaval, but usually modern stamps

become rare because of a printing error.

The value of stamps increases so fast, that many people use stamps as a form of investment. This shouldn't put anyone off starting a collection. For a few liras one can still buy packets full of hundreds of colourful stamps from all over the world. Who knows, there might just be that odd rare one amongst them.

Here is some advice from an expert for these thinking about starting a stamp collection. "Newcomers to stamp collecting should write to post offices all over the world. Very few. 'the expert says', will not send details about new stamp designs. Some will send lavish bulletins, regularly, without any charge. And most are ready to sell their current stamps, provided there are no currency and trading restrictions".



Weaving a Collection

In the 16th century the patrons and collectors of art were the wealthy nobility. In the latter half of the 20th century, their place has been taken by the big companies and banking houses. They are both the patrons and collectors of contemporary art. Artist works are used to decorate their offices and banks.

One of the most sought after artist is Helena Hernmarck. Helena is a tapestry weaver. Each tapestry she weaves takes months of work and so it is only commerce that can afford her work. A Hernmarck tapestry can cost as much as \$100,000. When Helena started making tapestries, she worked in the modern abstract tradition. In 1972 she rejected these ideas and started working directly from photographs. At first her work was heavily criticised by the traditionalists. It has taken her ten years to be recognised by the art world.



Now museums and galleries are asking her for work. If art critics didn't like her work, architects, commerce and the public certainly did. Her colourful, exciting, and realistic tapestries decorate the interiors of buildings across America and Europe. Such is the demand for her work, Helena Hernmarck says that the galleries and museum will have to wait, but with a smile, Helena says she would like an exhibition before she dies.





Vexilligraphy

The first question many people will ask is what is vexilligraphy. Vexilligraphy is the design and making of flags.

People from all over the world collect Andres Holmquist's flags. The owners of Holmquist's flags are as diverse as the American vice-president George Bush and filmstar Bo Derek; King Carl Gustav of Sweden and artist Salvador Dali. Larry Hagman (of *Dallas* fame) owns 12 Holmquist flags!

Holmquist's flags are not cheap. A small pennant is \$50; a larger originally designed flag can cost anything up to \$1,500.

Anders Holmquist started making flags almost by accident. He had previously studied Sauhaus design at Saarbrücken in Germany before turning to photography. For a number of years he was a successful fashion photographer in France and Germany.

While visiting a friend on an island off the coast of Maine, I helped prepare a housewarming party for his newly built log cabin, explains Holmquist. "I put together a makeshift flag of various scraps of material and raised it on the roof of the house."

A passerby noticed the unusual creation and

convinced him to enter a forthcoming international flag exhibition in London.

"A French friend taught me how to use a sewing machine. The freedom I experienced in using form and colour was absolutely exhilarating! I had never enjoyed myself so much."

Holmquist entered six flags in the "inventive" category in the London show, for which he received much praise.

The flag exhibition made a lasting impression on him, and he decided to dedicate himself to vexilligraphy on a fulltime basis. The first years were lean. But Holmquist doggedly continued his pursuit.

Now, some 12 years later, he has a gallery and a workshop in California and customers all over the world. More recently he has designed flags for universities and hotels; he will also be doing a series of pennants for the 1984 Olympics in Los Angeles.

It is obvious that Anders Holmquist is not guided by aesthetics alone in his craft, but also by mysticism, religion and philosophy. He likes to quote a saying from a Tibetan Lama which sums up his attitude to both his work and his life.

"A flag moves in the wind. Is it the flag that moves? Or the wind? The answer is neither, it is the mind that moves."

Micro Masterpieces

comparable ('kɒmpərəbl): benzer
reasonably ('ri:znəbli): (burada) oldukça
strongbox (strɒŋbɒks): karton kutu
vanity ('væni): kendini beğenmişlik
advent ('ædvənt): ortaya çıkış
emigre ('emigre): göçmen, muhacir
Flanders ('Flændərs): Belçika
Flemings ('Flemɪŋs): Belçikalılar
persecution (ˌpɜ:sɪ'kju:ʃn): yargılanma
/to/ intend (ɪn'tend): niyetlenmek
locket ('lɒkɪt): kitlenen madalyon
courier ('kuriə(r)): kurye, mesaj taşıyıcı
humanistic virtues ('hju:mənɪstɪk 'vɜ:tju:s): insancıl değerler
thanks to the miniaturists' insistence: Minyatürcülerin ısrarına borçluyuz
scrupulous ('skru:pjələs): titiz
grand scale (grændə(r) skel): daha büyük boyutlar

The Art Collectors

preserve (prɪ'zɜ:v): (burada) yetki alanı
presumably (prɪ'zju:məbli): göründüğü kadarıyla
/to/ show off (ʃəʊ ɒf): bir şeyi göstererek övmek
possessiveness (pə'zesɪvnəs): malına düşkünlük
fabulous ('fæbjələs): muhteşem
replica ('replɪkə): kopya
magnate ('mæɡneɪt): (burada) «kral»
landmark (lændmɑ:k): mihenk taşı
/to/ house (haus): yerleştirmek, saklamak
snail's shell (eneɪls ʃel): salyangoz kabuğu
a woman of independent means: çalışmadan, aileden paralı kadın
/to/ purchase ('pɜ:tʃəs): satın almak
/to/ install (ɪn'stɔ:l): yerleştirmek

Philately - Yardım Çantası

Philately (fɪ'lætəli): pulculuk

appeal (ə'pi:l): cazibe
finite and infinite ('faɪnɪt - ɪn'fɪnɪt): son'u belirli ve sonsuz
eventually ('eventʃuəli): zamanla
provided one has the money to buy: eğer birisinin alacak parası varsa
irrespective (ɪrɪ'spektɪv): dikkate almadan
intention (ɪn'tenʃn): niyet
/to/ account (for) (ə'kaunt): izah etmek (burada)
currently ('kʌrəntli): halen, şimdilerde
/to be in/ circulation ('sɜ:kju-'leɪʃn): satışı olmak, ortada gezinmek
/to be/ confined /to/ (kən'faɪnd): bir şeyle kısıtlanmak
political upheaval (pə'ɪtɪkəl ˌʌp-'hi:vəl): büyük siyasal oluşum
printing error ('prɪntɪŋ 'erə(r)): baskı hatası
investment (ɪn'vestmənt): yatırım
lavish ('lævɪʃ): zengin, kapsamlı
current ('kʌrənt): halen, şimdi

Weaving a Collection

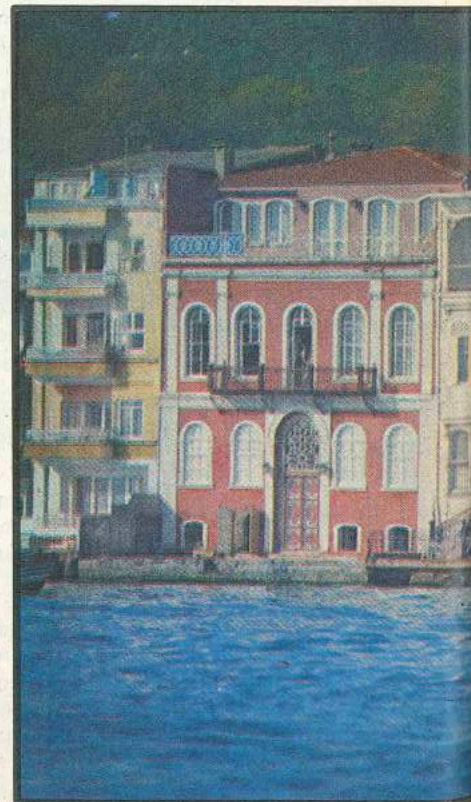
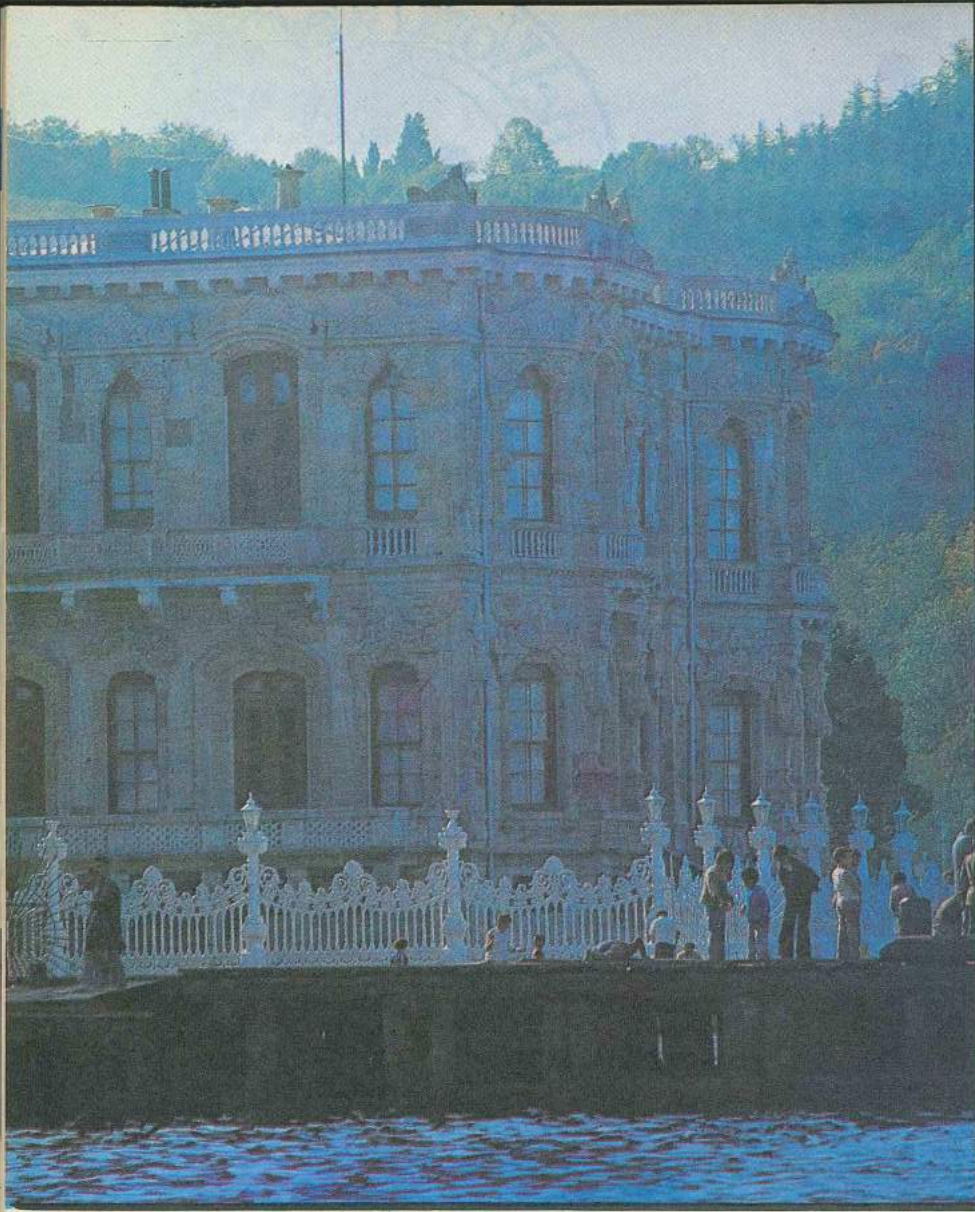
patron ('peɪtrən): himaye eden
nobility (nəu'bɪləti): asiller
contemporary (kən'tempərəri): çağdaş
tapestry weaver ('tæpɪstri wi-'və(r)): halı dokuyucusu
abstract tradition ('æbstrækt trə'dɪʃn): soyut gelenek
/to/ reject (rɪ'dʒekt): reddetmek
traditionalists (trə'dɪʃənəlists): gelenekçiler

Yardım Çantası - Vexilligraphy

vexilligraphy (vekse'lografi): bayrak yapma sanatı
diverse (daɪ'vɜ:s): çeşitli
pennant ('penənt): flama
housewarming party: yeni ev alındığında verilen parti
log cabin (lɒg 'kæbɪn): tomruklardan yapılan ev
/to/ put together (put tə'ge-ðə(r)): bir şeyi aceleyle cırpıştırma (yapma)
makeshift (meɪkʃɪft): uyduruk
scraps (skræps): parçalar
passer-by (pa:sə 'baɪ): yoldan geçen
forthcoming (fɔ:θ'kʌmɪŋ): gelen
exhilarating (ɪg'zɪləreɪtɪŋ): nefes kesici
inventive (ɪn'ventɪv): yaratıcı
lasting impressin (lɑ:stɪŋ ɪm-'preʃn): uzun süreli etki
/to/ dedicate ('dedɪkeɪt): atamak
lean (li:n): (burada) az paralı
doggedly ('dɒɡɪdli): üstüne üstüne giderek, inatla
pursuit (pə'sju:t): (burada) amaç
/to/ quote (kwəut): bir başkasından aktararak söylemek

HOW TO GUIDE A TOURIST THROUGH ISTANBUL

BY AYLÄ DİKENER



Part II

In the first part we sailed by BOAT from Eminönü up the Bosphorus. We continue our journey from where we left off. We have just passed Ortaköy, and the ship is moving diagonally across the Bosphorus.

It doesn't matter if your guest comes from a country where there are bigger bridges than the Bosphorus Bridge; nobody who passes under this bridge is **left unimpressed**. You can tell your guest that this is the first **port of call** on the Asian side of the Bosphorus. Beylerbeyi is **dominated** by the palace of the same name. It was built in 1865 by Sultan Abdul Aziz. Very recently it has been **restored** and opened to the public. The Ottoman sultans mostly used this palace as a guest house for visiting monarchs and their **entourages**. This is a tradition that was carried on into **republican times**. The last monarch to stay there was Edward VIII, the king of England. There is also a famous Mosque that was, unfortunately, recently damaged by fire.

The ship pulls away from the landing, but continues close to the Asian side. Visitors are always impressed by two large buildings - one by water's edge, the other on a hill above. The first building is the Kuleli Military Lycée. This **surious building** was built in 1860 by Sultan Abdul Mecit. Even though the architecture is more Germanic than Turkish, it certainly is impressive.

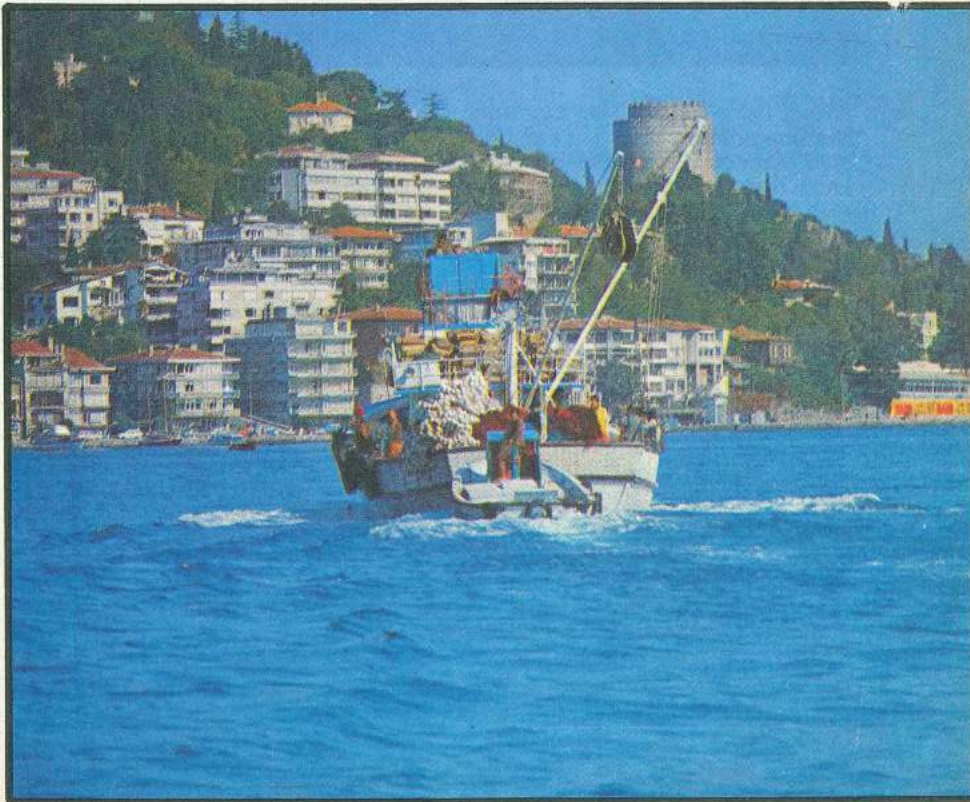
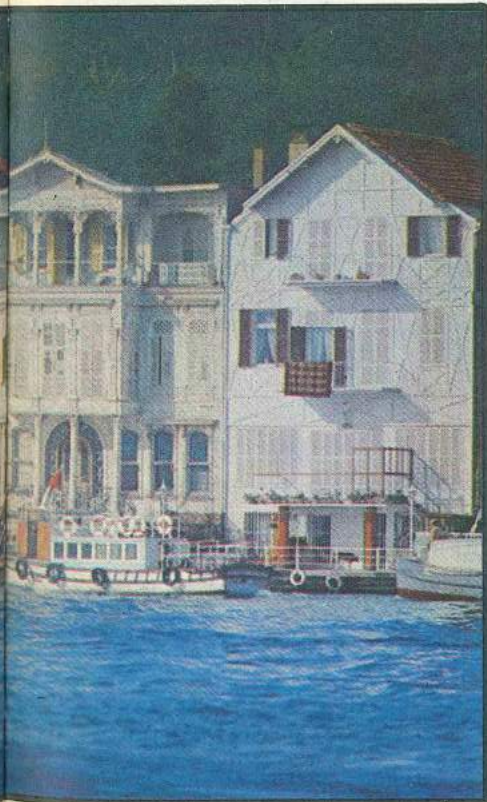
The other buglding is a little further on and once was the palace of Adile Sultan, sister of Abdul Aziz. The palace is now the home of the Kandilli Girl's Lyc'ee. The school dominates

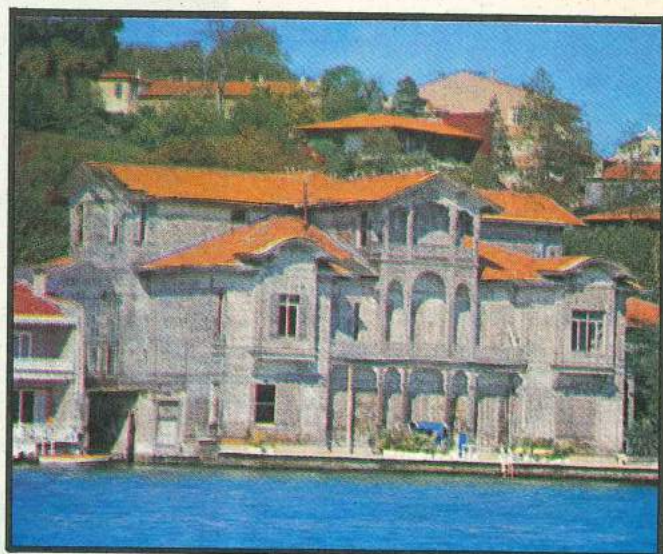
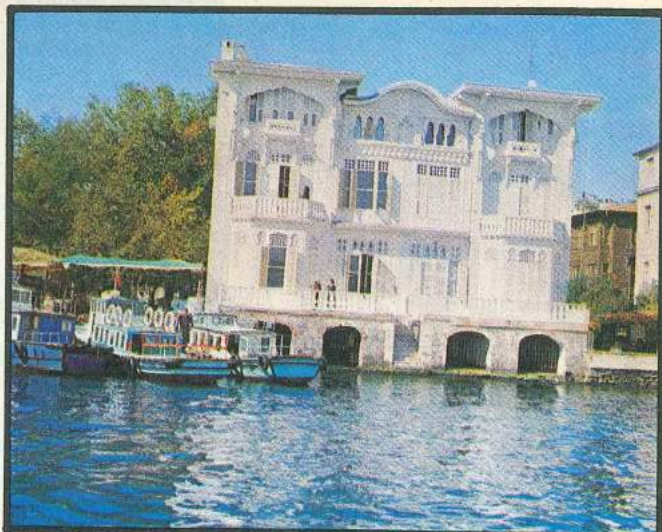
the village of the same name that lies beneath it.

The ship's next stop is at Küçüksu, one of the most beatiful spots on the Bosphorus. Here there is a palace, a stream, a meadow and a public beach. In the summer months the beach is packet with families enjoying the bracing waters of the Bosphorus. There isn't time for your visitor to go for a swim, but you can fill in the time of the biref stop by telling him something about this beautiful stop. Küçüksu has been popular since Ottoman times. In those days it was only the **court**, and later the **wealthy**, who enjoyed themselves here. There have been a number of palaces built here. For many people, the existing one, is the most beautiful on the Bosphorus. It is certainly the smallest palace. This too is open to the public, but you will have to explain that these visits wil have to be made on **another occasion**.

After Küçük Su, the captain steers a course towards the European side. In midstream we see a fishing boat on its way to the Black Sea. On the other side you can point out the **turrets** of Rumeli Hisar towering over importance in Turkish literature. Many vistors would be interested to learn.

Suddenly the whole splendour of Rumeli Hisar is revaeled. The sheer





size of these fortifications **captures the imagination**, and you can be sure that any visitor will want to know their history. You can explain that Sultan Fatih Mehmet, or Mehmet the Conqueror, built this castle in 1452, the year before he conquered Constantinople. The purpose of the castle was, in cooperation with the older castle on the other side, Anadolu Hisar, to cut the city off from the Black Sea. You can also explain how Fatih himself did the design and supervised the construction. It took 3,000 workmen only four months to complete the task. You can also explain how the castle was restored in 1953 to **coincide with** the 500 anniversary of the capture of the city.

The next stop is at Yeniköy. There front is crowded with some beautiful old houses which are worth pointing out to the visitor. Yeniköy has always been a fashionable place. Many people will get off the boat and head for the restaurants that line the roads. The visitor might wish to visit

these. You can point out that there are buses that connect Yeniköy with the centre of the city in less than half an hour.

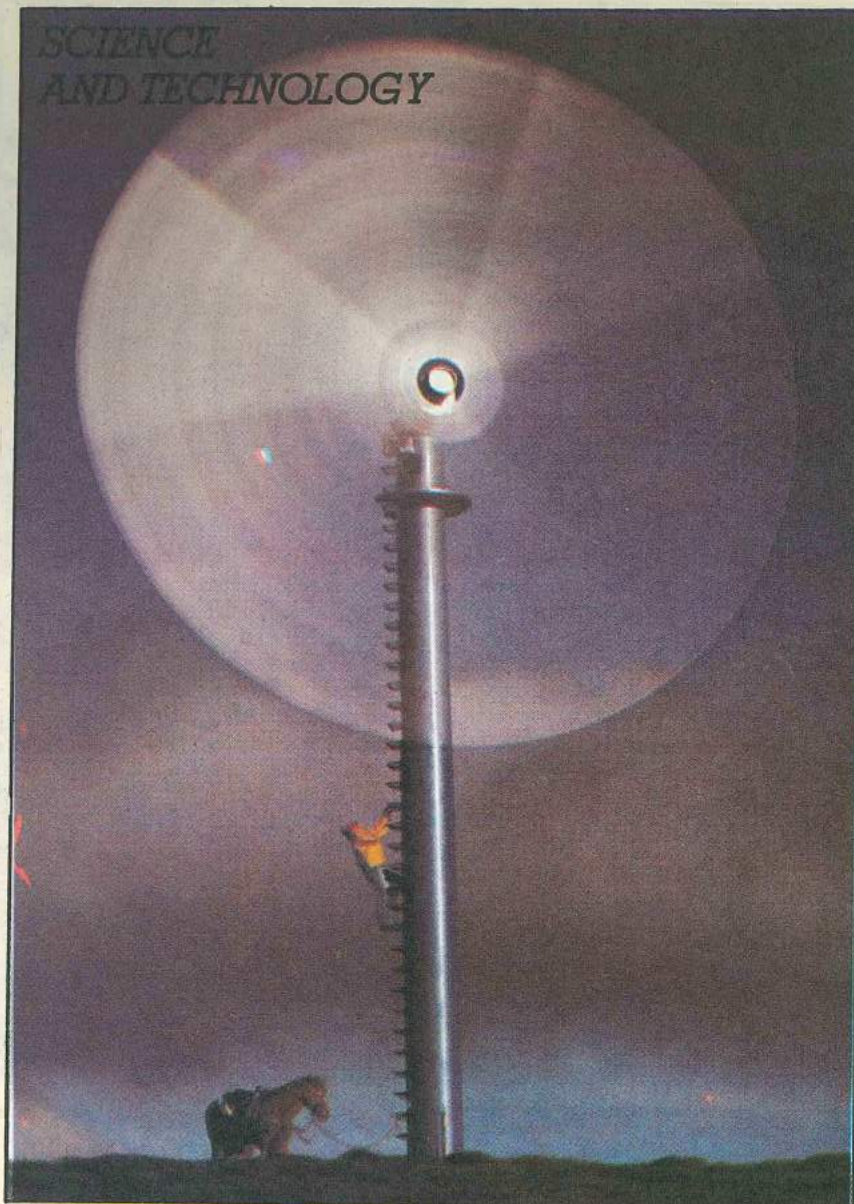
This talk of restaurants is probably making the visitor hungry. You can explain that there are only two more stops before you will have something to eat. They are both on the European side. The first of these is Sariyer. Sariyer is famous for its bread, water, pastries and fish. There is also the famous Sadberk Hanım museum, where there is a private collection of artifacts and furniture.

The ship now pulls away from Sariyer and it is only a few minutes before we and the ship come to our last stop, Rumelikavağı. Now there is a chance for the visitor to **sample** some of that famous Turkish cuisine. After all the sea air you and he both probably have quite an **appetite**, and so there will no need to do much talking while you are eating.





/to be/ left unimpressed (**left ʌnim'-presd**) : etkilenmeden kalmak
 port of call (**pɔ:t ov kɔ:l**) : uğranılan is-kele, uğrak
 /to/ dominate (**'dɒmɪneɪt**) : baskın çık-mak
 /to/ restore (**'rɪstɔ:r**) : eski haline getirmek
 entourages (**ˌɒntu'ra:ʒəz**) : refakatçiler
 republican time (**rɪ'pʌblɪkən taɪm**) : cumhuriyet dönemi
 curious building (**'kjuəriəs 'bɪldɪŋ**) : ilgi çekici bina
 meadow (**'medəu**) : otlak, çayır
 court (**kɔ:t**) : saray mensupları
 wealthy (**weləɪ**) : zenginler
 another occasion (**ə'nʌðə(r)**) : (burada) bir başka zaman
 /to/ steer (**'stɪə(r)**) : dümen kırmak
 turret (**'tʌrɪt**) : küçük kule
captures the imagination : hayal gücünü işletir
 /to/ coincide (**ˌkəʊɪn'saɪd**) : aynı zamana rastlamak
 /to/ sample (**'sa:mpl**) : örneklemek
 appetite (**'æpɪtaɪt**) : iştah



Kilowatts in Paradise

Energy has become one of the most important topics of the last ten years. Of course energy is not a new word or concept. It has become so important because exactly ten years ago cheap energy became **unavailable**. In 1975 the Arab oil producers stopped **shipping** oil to the countries which supported Israel. The action had little effect and was soon stopped. However during that period, the non - Arab oil producers could sell their oil at any price they liked

and did. When the embargo was lifted, the oil producers realised that the market could take these higher prices and there was **no drop in demand**. Over the last ten years the price of oil has **steadily** increased. The days of cheap fuel are over.

The countries who **suffered** most from this situation were those that had no **energy resources** of their own. Hawaii is more than 3.5 thousand

kilometres from its closest neighbour. Hawaii has no oil, no coal, no natural gas, and no conventional energy resources. 92% of the state's energy has to be imported, and most of that is **crude oil**. If the oil stops flowing, the islands could survive for sixty days before the petrol pumps run dry and the lights go out. The oil embargo and the price rises of the seventies have made Hawaii aware of its **vulnerability**. Hawaii has had to take the development of alternative energy sources very seriously and it is predicted that Hawaii will be energy self - sufficient by the year 2000.

A tour by air reveals the **extent** of Hawaii's natural resources. Fields of bright green **sugar cane** blanketed the islands, growing so **thick** they make **impenetrable** jungles 3 to 4 metres tall. Hawaiians now call it green coal. After the cane has been processed and the sugar **extracted**, the **fibrous waste** is burnt in the furnaces to provide energy for the **plant**. The sugar **factories** produce much more energy than they need, and so the **surplus** is now being sold to the electric companies. Before the fuel crisis, the fibrous waste used to be emptied into the sea. Until recently the fibrous waste was only available during the harvest season. It was too **volatile** to store. Now the waste itself is **processed** and turned into **pellets** that can be stored through the year. These pellets are now providing 40% of Hawaii's electricity needs. But the search for alternative power sources does not stop there. Nearly every **residential** building in Hawaii uses solar heaters for hot water. While Turkey has only just opened its first geothermal energy **plant**, the Hawaiians have been **exploiting** this form of energy for some time. Hawaii has the added difficulty of having the geothermal **sites** in volcanically active regions. 90% of the **capital equipment** of the geothermal plants can be moved away if there is danger of volcanic activity.

Unfortunately on the island of Oahu, that has 80% of Hawaii's population, there is little geothermal potential. Instead there are plans to **tap** the strong winds coming from the Pacific Ocean. **Windmills** will generate the electricity, and work has begun on an 80 megawatt wind farm that will provide enough electricity for 80,000 people.

Hawaii's most **ambitious project** is to use the heat of the tropical seas to **generate** electricity. The sun warmed waters would "boil" liquid ammonia and the resulting ammonia "steam"

would drive turbines to generate electricity. The ammonia vapour would be cooled down to liquid again by cold water pumped up from the ocean floor, and then the process would be repeated again. A pilot scheme has already started.

Hawaii has had to take alternative energy sources seriously. There are few countries in the world that can afford to ignore Hawaii's lead.

Cennette Kilovatlar

Enerji son on yılın en önemli konularından birisi haline geldi. Tabii ki enerji yeni bir sözcük veya kavram değil. Bu kadar önemli olmasının nedeni tam on yıl önce ucuz enerjinin ortadan kalkmasıdır. 1973'te Arap petrol üreticileri, İsrail'i destekleyen ülkelere petrol göndermeyi (gemiyle) durdurdular. /Bu/ hareketin pek az etkisi oldu ve kısa zamanda durduruldu. Ancak o süreç içinde Arap olmayan petrol üreticileri petroleri istedikleri fiyatta satabiliyorlardı ve sattılar. Ambargo kaldırıldığında, petrol üreticileri pazarının bu yüksek fiyatları kaldırabildiğini ve taleplerde eksilme olmadığını gördüler. Son on yıl içinde petrol fiyatları sürekli olarak arttı. Ucuz petrol /alınabilen/ günler bitmişti.

Bu durumdan en çok zarar görenler, kendi enerji kaynakları olmayan ülkelerdi. Hawaii en yakın komşusundan 3.5 bin kilometre uzaktır. Hawaii'nin petrolü yoktur, kömürü yoktur, doğal gazı yoktur ve geleneksel enerji kaynakları yoktur. Devletin enerjisinin %92'si ithal edilmek zorundadır ve bunun hemen hepsi ham petroldür. Eğer petrol akımı durursa, petrol pompaları kurmadan ve elektrik gitmeden önce, adalar altmış gün dayanabilir. Yetmişlerin petrol ambargoları ve fiyat artışları, Hawaii'yi ne kadar incinebilir bir durumda olduğunun farkına vardırı. Hawaii diğer enerji kaynaklarının geliştirilmesini çok ciddiye almak zorunda kaldı ve 2.000 yılına kadar Hawaii'nin enerjisinin kendisine yeterli olacağı tahmin ediliyor. Havadan yapılacak bir tur, Hawaii'nin doğal kaynaklarının boyutlarını gösterir. Adaları battaniye gibi örten, parlak yeşil şeker kamışı tarlaları, öylesine sık büyürler ki, 3—4 metre boyunda içine girilemeyen tropik ormanlar meydana getirirler. Hawaii'iler şimdi buna yeşil kömür diyorlar. Şeker kamışı işlendikten ve şekeri alındıktan sonra, lifli artıklar ocaklarda yakılarak fabrikaya enerji ederler. Şeker fabrikaları kendi ihtiyaçlarından çok daha fazla enerji üretirler ve dolayısıyla fazlalık şimdi elektrik şirketlerine satılıyor. Yakıt krizinden önce, lifli artıklar denize dökülürdü. Son zamanlara kadar, lifli

artıklar ancak harman zamanı bulunabilirdi. Depolanamayacak kadar çabuk kuruyordu. Şimdi arıkların kendisi işleme tabi tutuluyor ve yıl boyu saklanabilecek topraklar haline getiriliyor. Bu topraklar şimdi Hawaii'nin elektrik gereksiniminin %40'ını karşılıyor. Ancak, değişik enerji kaynakları araştırması burada kalmıyor. Hawaii'deki hemen her mesken binası sıcak su için güneş ısıtıcıları kullanıyor. Türkiye'nin ilk jeotermal enerji santralini yeni devreye sokmuş olmasına rağmen, bu enerji biçimini yıllardır kullanageliyorlar. Hawaii'nin, jeotermal bölgelerin aktif volkan bölgelerinde olmasından doğan sorunları da var. Volkanik hareket tehlikesi olduğu durumlarda, jeotermal santrallerin yerleşik makinelerinin %90'ı uzaklaştırılabilir.

Maalesef, Hawaii nüfusunun %80'ine sahip olan Oahu Adası'nda jeotermal potansiyeli kısıtlı. Onun yerine, Pasifik Okyanusu'ndan esen kuvvetli rüzgarları kullanan santraller var. Yel değirmenleri elektrik üretirler ve 80 megawattlık rüzgar çiftliğinde başlayan çalışma, 80.000 kişiye yetecek enerji sağlayacak.

Hawaii'nin en kapsamlı projesi, tropik denizlerin ısısını elektrik üretmekte kullanmak. Güneşin ısıttığı sular sıvı amonyak'ı "kaynatacak" ve meydana gelen amonyak "buharı" türbinleri döndürerek elektrik üretecek. Amonyak buharı okyanus dibinden pompalanan soğuk su ile soğutulur tekrar sıvı hale getirilecek ve işlem yeniden başlayacak. Bir pilot proje daha şimdiden başladı.

Hawaii, değişik enerji kaynaklarını ciddiye almaya başladı. Hawaii'nin önderliğini kulak arkası edebilecek ülke dünyada pek az.



AT THE END OF THE DAY

Part II

by Cyril King

The other man pulled a face as though he had tasted something sour. "I don't know what's happening to the theatre these days, honestly I don't. You were lucky to be born when you were."

"As soon as I see Godfrey again, I'll have a word with him about you."

"Godfrey?"

"Godfrey Tearle."

"Duckie-if you're going to have a word with Gofrey Tearle, it'll have to be in the next world."

"Did I say Godfrey Tearle?" The old man plucked at the blanket in his confusion. "I meant-you know-that chap in Royal Crescent."

"Larry?"

"That's right. Larry What's-his-name. He's a decent young chap. I'll have a word with him. **Might even ring him up.** Yes, that's what I'll do. I'll ring him up." He closed his eyes, putting his head far back on the cushion behind it, as though to impress this resolution deep. Then he opened the eyes again, smiled at the visitor and said: "Well, I must say you're looking very smart this evening. Where are you bound?"

"To have dinner with Gladys Strout."

"Well, you'll get a **slap-up** meal there. I **envy** you. These days she might be making a mint of money. Did I ever tell you the story of when she and Irene Vanburgh and I were all."

"Yes, dear, you did. Now I'm just going to have a **wee drop** more in this glass and then I must be off. What about you?"

"Well, since it's one of the few pleasures left to me..." The old man held out his glass; both his and the visitor's extended hands shook as though **with palsy**. "I wonder what's happened to my dinner. It's nearly half-past seven."

"You told her not to bring it at once. Remember?"

"So I did, so I did!.. You know



BAHADUR

she's not really a bad soul. She's very good to me. Two weeks ago I found that I hadn't the the wherewithal-" "Duckie- I wonder if you'd do me a little favour? I must take poor old Gladys some flowers and I've come out without a sou. Do you-do you think you could possibly lend me a quid? Just until tomorrow."

"Of course, dear boy. My wallet's over there-on the dressing-table. Help yourself."

"Bless you." The visitor went to the dressing-table and with his back turned to the old man **abstracted** a fiver. It was the only note in the wallet. "I won't forget," he said, knowing that he could rely on the old man to do so. "I wish yo could find a part worthy of you! I'm so **out of touch** these days. But when next I see Godfrey, I must really suggest that perhaps at Stratford."

"Well, dear, I must be on my way. Take care." The visitor first buttoned up his overcoat and then smoothed down his overlong, **lank** blond hair with hands.

"God bless." He stopped and kissed the old man on the forehead. The old man put out a hand and gripped **convulsively** at the visitor's arm.

"You are good to me," he said. "One has so few pleasures left these days."

One's glass of scotch. That box over there. And of course visits from you at the end of the day. Come again soon-won't you?"

"Bye then!" The visitor gave a wave with the hand that held the Meissen tea-pot and disappeared round the door.

The old man dozed, saliva **trickling**

out of his mouth, and slowly coursing down his chin on to the blanket.

"Well, there we are! Mary's off, so I've brought you your dinner myself."

The old man stirred himself. "About time too!" He peered at his watch. "It's half past seven."

"Well, you did say that you didn't want to eat until your visitor had gone."

The matron put on a cooing voice to conceal her exasperation.

"Visitor? What visitor?"

"What visitor?" She gave a jolly laugh. "Your usual visitor."

The old man frowned, as he played with the tassels of the rugs.

"Now do you want a little drink to go with your dinner?"

"Of course I do. I always do. You know that."



GÜNÜN SONUNDA

Bölüm II

The matron went across to the bottle on the dressing-table and picked it up. "Heavens!" she exclaimed. "You've managed to empty it. That's very, very naughty of you. You know that doctor said you were not to have more than two or three measures. And that bottle was almost full this morning." "It's my whisky, isn't it? I pay for it, don't I?"

The matron sighed. "Well, that's that." "I want another bottle." "Another bottle?" "Oh, come on, matron. Be a sport."

He now began to **whedle** with all the charm that, fifty years ago, had made him a **matinee** idol! "Send someone round the corner. Surely you can do that. One doesn't have many pleasures these days. A stroll along the front. That box over there. One's glass of--"

"Very well," the matron conceded hastily, in order to cut him off. "Take the money from my wallet. It's on the dressing table over there."

The matron looked into the wallet. "There's nothing here," she said. "There must be Don't be silly." "Look." She held out the empty wallet before him. "Well, that's odd. I went to the bank only two days ago. Remember?" He gave her an **accusatory** glare from under bushy eyebrows.

Öteki adam ekşi bir şey tatmış gibi yüzünü buruşturdu. "Bugünlerde tiyatroya neler oluyor bilmiyorum, gerçekten bilmiyorum. Doğduğun zaman doğduğundan dolayı şanslısın."

"Godfrey'i görür görmez ona senin hakkında birkaç şey söyleyeceğim."

"Godfrey mi?" "Godfrey Tearle." "Canım... Sen Godfrey Tearle'la konuşacaksın./bu konuşma/öbür dünyada olmak zorunda." "Godfrey Tearle mi dedim?" İhtiyar adam şaşkınlık içinde battaniesini **yoldu**. "Demek istedim ki... biliyorsun... Royal Crescent'teki adam." "Larry mi?" "Tamam. Larry... ismi herneyse. O **düzgün bir adam**. Onunla konuşacağım. Hatta telefon bile **edebilirim**. Evet, öyle yapacağım. Telefon edeceğim."

Bu kararını perçinlemek istercesine, başını altındaki yastığa iyice

dayayarak, gözlerini kapadı. Sonra tekrar açtı, misafirine tebessüm etti ve, "Bu akşam şık olduğunu söylemeliyim Nereye gidiyorsun?" dedi.

"Gladys Strout'la yemeğe." "Eh, orada çok iyi bir yemek yiyeceksin. Seni **kıskanıyorum**. Bugünlerde o darphane gibi para basıyor olmalı. Sana hiç o, Irene Vanburgh ve ben hepimizin... hikâyesini anlattım mı?"

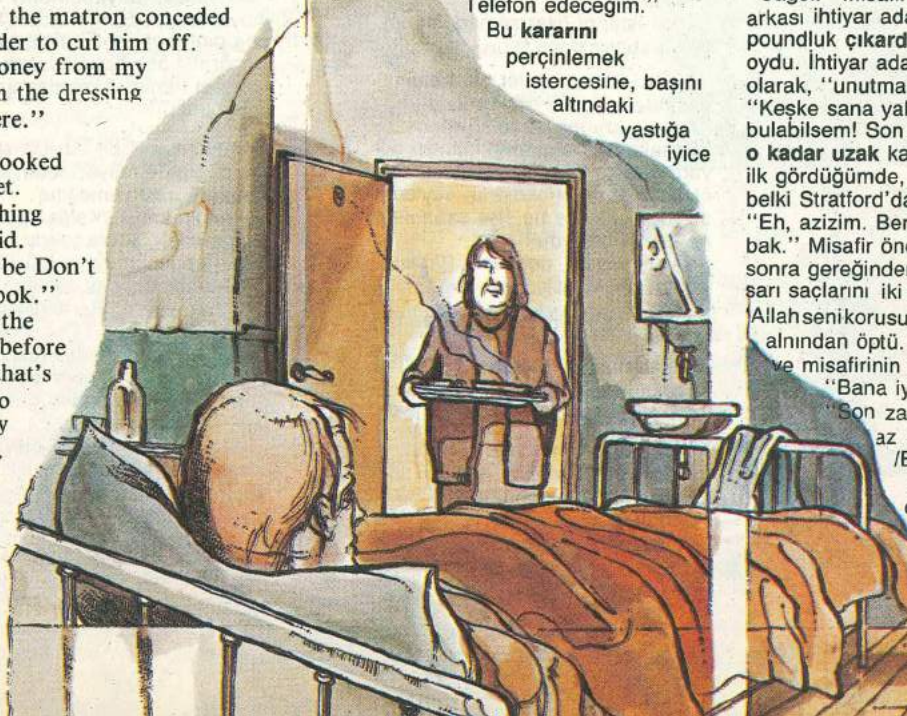
"Evet azizim, anlattın. Şimdi ben bu bardağa **birazcık daha** koyacağım. sonra gitmek zorundayım. Sen ne yapacaksın?" "Eh, bana kalan pek az keyiflerden birisi olduğuna göre..." İhtiyar adam bardağını uzattı, hem onun hem de misafirin uzanmış elleri **nüzullu** gibi sarsılıyordu. "Benim yemeğime ne oldu acaba. Nerdeyse yedi buçuk oldu."

"Ona hemen getirmemesini söyledin. Hatırladın mı?" "Öyle söyledim! Öyle söyledim!... Biliyorsun o kadar kötü bir insan değil. Bana çok iyi davranıyor. İki hafta önce ödeme gücüm olmadığını farkettim..." "Canım... bana bir yıllık yapar mısın? Zavallı ihtiyar Gladys'e biraz çiçek götürmeliyim ve bir tek **kuruşsuz/sokağa** çıkmışım. Acaba, acaba bana bir pound ödünç verme imkânın var mı? Yarına kadar."

"Tabii, sevgili çocuğum. Cüzdanım orada... tuvalet masasının üstünde. Kendin al." "Sağol." Misafir tuvalet masasına gitti ve arkası ihtiyar adama dönük olarak bir beş poundluk **çıkardı**. Cüzdandaki tek para oydu. İhtiyar adamın unutacağından emin olarak, "unutmam," dedi. "Keşke sana yakışacak bir rol bulabilsem! Son zamanlarda **herşeyden o kadar uzak** kaldım ki! Fakat Godfrey'i ilk gördüğümde, mutlaka önermeliyim, belki Stratford'da..."

"Eh, azizim. Ben gitmeliyim. Kendine iyi bak." Misafir önce paltosunu ilikledi ve sonra gereğinden fazla uzamış, **cansız** sarı saçlarını iki eliyle düzeltti.

Allahsenikorusun. "Eğildi ve ihtiyar adamı alnından öptü. İhtiyar adam elini çıkardı ve misafirin kolunu **şiddetle** yakaladı. "Bana iyi davranıyorsun," dedi. "Son zamanlarda insana o kadar az keyiflenecek şey kaldı ki. /Bunlardan/ bir tanesi bir bardak skoç. Oradaki o kutu. Ve tabii ki günün sonunda senin ziyaretin. Arasını çok açmadan yine gel, olur mu?" "Allahaismarladık



"How do you explain that?"
"I've no idea, Perhaps you bought something and don't remember."

"I bought nothing, I remember perfectly well! Yes, it's odd, damned odd."

"If you're trying to suggest that one of my staff--"

"I'm not suggesting anything. But there it is. Money gone. You've seen for yourself."

The matron made an effort to get herself under control. Then she said: "I can let you have a glass of my own sherry, if you'd like that. Would you?"

The old man muttered: "Can't abide the staff." Then he looked up and flashed at her a brilliantly youthful smile. "Well, that's handsome of you, matron. That's mighty handsome of you!"

When the matron returned with the glass of sherry the old man was again drowsing in the chair, his dinner untouched before him. He stared at her in momentary panic; then he again gave her that same brilliantly youthful smile

"Thank you, my dear. Yes, over here-next to the tray." He picked up the glass, raised it to her, muttering "To your very good health," and then took a sip. **Smacking his lips with relish**, he began to confide: "She's not really a bad sort, you know. A bit rough and ready. She's had a tough life. But she's kind, really quite kind. Mind you, I don't know that I'd trust her very far. But running a place like this-wel, it can't be any too easy-now can it? And I must say that--"

It was some time before the matron realised that he was talking about herself.



öyleyse!"

Misafir

Meissen deniliğini tutan elini salladı ve kapının dışında kayboldu. İhtiyar adam **tükürüğü** ağzından **akarak** ve çenesinden aşağı doğru battaniyeye inerek, uykuya daldı.

"İşte, buradayız! Mary izinli, ve bu nedenle yemeğinizi ben kendim getirdim."

İhtiyar adam kendisini kıpırdattı. "Geç bile kaldınız." Saatine göz attı.

"Yedi buçuk."

"İyi ama, misafiriniz gitmeden yemek yemek istemediğinizi siz söylediniz. Yönetici kadın, çaresizliğini gizlemek üzere cilveli bir ses takındı.

"Misafir mi? Ne misafiri?"

"Ne misafiri?"/Kadın/neşeyle güldü. "Her zamanki misafiriniz."

İhtiyar adam suratını astı, battaniyesinin **püskülleri** ile oynadı.

"Şimdi, yemeğinizle beraber ufak bir çki ister misiniz?"

"Tabii isterim. Her zaman isterim. Biliyorsunuz bunu."

Yönetici kadın tuvalet masasının üstündeki şişeye gitti ve kaldırdı.

"Aman yarabbi."/diye/söylendi.

"Boşaltmayı başarmışsınız. Bu çok, çok yaramazlık. doktorun iki ya da üç ölçüden fazla almamanızı söylediğini biliyorsunuz. Ve bu şişe sabahleyin nerdeyse doluydu!"

"Benim viskim, değil mi? Parasını ben veriyorum, vermiyor muyum?"

Yönetici kadın içini çekti. "İşte bu kadar!"

"Başka bir şişe istiyorum."

"Başka bir şişe mi?"

"Oh, hadi yönetici hanım. idare et."

Şimdi, elli yıl önce onu **sinema matinelerinin** tapılan adamı yapan tüm cazibesi ile **yaltaklanmaya** başladı. "Birini köşe başına gönderiver. Nasıl olsa gönderebilirsin. Bugünlerde insanın keyiflenecek pekçok birşeyi yok. Rihtımda bir yürüyüş. oradaki o kutu. Bir bardak..."

"Pekala."/diye/onu susturmak için razı oldu yönetici kadın çarçabuk.

"Parayı -
cüzdanımdan
al. Orada tuvalet
masasının üstünde."
Yönetici kadın cüzdanın
içine baktı.

"Burada bir şey yok," dedi.

"Olması lazım. Şaşırдың mı sen?"

"Bak." Boş cüzdanı/adamın/önünde
tuttu.

"Bak garip. Daha iki gün önce bankaya
gittim. Hatırladın mı?" Uzun kaşlarının
altından ona **suçlayıcı** bir bakışla baktı
"Bunu nasıl açıklarsın?"

"Hiç bilmiyorum. Belki bir şey satın
aldınız ve hatırlamıyorsunuz."

"Hiçbir şey almadım. Çok iyi
hatırlıyorum. Evet, garip, çok garip!"

"Eğer benim adamlarımdan birinin
yaptığını ima etmeye çalışıyorsanız..."

"Hiçbir şey ima etmiyorum. Fakat olay
ortada. Para gitmiş. Kendiniz gördünüz."

Yönetici kadın kendini kontrol etmeye
gayret etti. Ve sonra, "Eğer severseniz,
size kendi sherry'mden bir bardak
verebilirim. Sever misiniz?" dedi.

"O nesneye **dayanamam**,"/diye/söylendi
ihtiyar adam. Sonra başını kaldırdı ve
ona pırl pırl genç bir tebessüm yolladı.

"Doğrusu bu yaptığınız çok efendice
yönetici hanım. Çok efendice bu
yaptığınız."

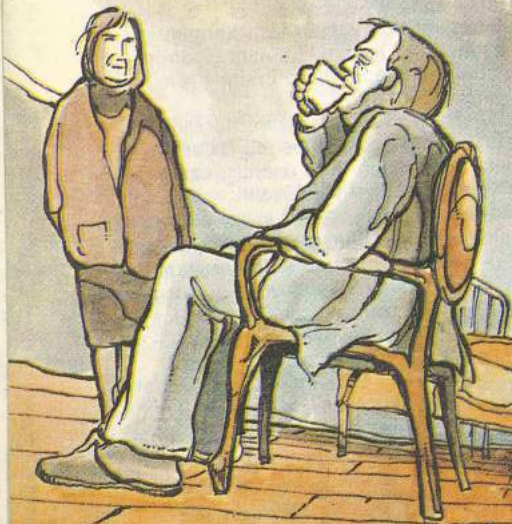
Yönetici kadın bir bardak sherry ile
döndüğünde ihtiyar adam koltukta
uyukluyordu yemeğine
dokunulmamıştı./Kadına/bir an için panik
içinde baktı; sonra tekrar aynı pırl pırl
genç tebessüm ile güldü.

"Teşekkür ederim, azizim. Evet, oraya
tepsinin yanına. Bardağı tuttu, ona
kaldırdı, "Sizin

sağlığınıza."/diye/dişlerinin arasından
konuşarak, bir yudum aldı. **dudaklarını
şapırdatırken**, içinden geçenleri
açıklamaya başladı.

"Kötü bir /kadın/değil, biliyor musunuz?
Biraz sert ve kaba. Zor bir hayat
geçirmiş. Fakat sevecen, gerçekten çok
sevecen. Bak şimdi, ona sonuna kadar
güvenip güvenemeyeceğimi bilmiyorum.
Fakat böyle bir yer i idare etmek... yani,
çok kolay bir iş olamaz... olabilir mi yani?
Ve şunu söylemeliyim..."

Yönetici kadın onun kendisi hakkında
konuştuğunu bir süre sonra farketti.



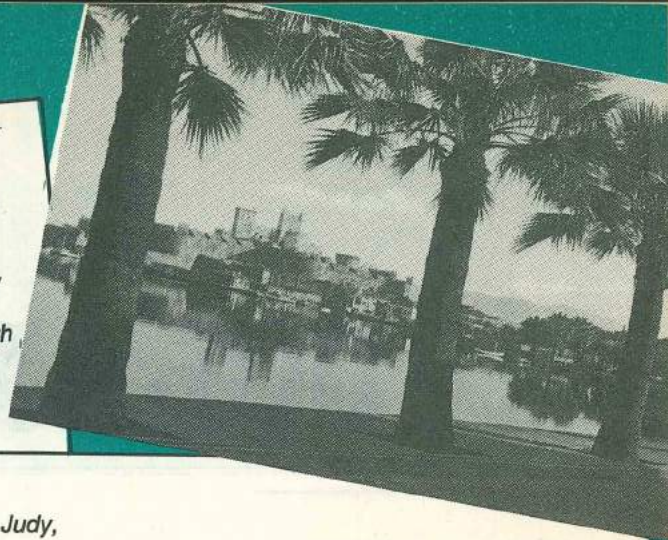
LETTERS TO MY PEN-FRIEND

Dear Judy,

Thank you very much for your post card. Bournemouth looks like a very nice place **judging by the picture** on the card. I hope your grandmother is feeling better. do you manage to get out to the beach or cinema at all, or do you have to stay with your grandmother all the time? I will be leaving for my grandparents on Saturday. I want to stay for at least a month, but I might stay longer. I will send you a card as soon as I get there.

Love, Mehmet

Miss J. Cleese
31 Acacia Ave
CROYDON
Surrey
ENGLAND



Dear Judy,

I arrived last night. I came by coach and the journey took some 16 hours. I was **exhausted** when I arrived, but now I have had a good sleep, a bath, and an enormous breakfast. My grand-mother made me an egg dish called Menemen. I think it is similar to your **scrambled eggs**, but with the addition of tomatoes and hot green pepers. Today I will go to the beach with my cousin.

Love, Mehmet

Dear Mehmet,

Thank you very much for your post card. Bodrum really looks like **paraside!** I wish I could change places with you! Bournemouth is a nice place, but it's rather quiet. There are many young people studying here, but at the moment I have to stay with my grandmother in the evenings. When my mother comes at the end of next week, well, then maybe I can start to enjoy myself.

Mehmet Şaşmaz
Çınar Sok. No. 13b
Bodrum/TURKEY

Love, Judy

Miss J. Cleese
3.

Dear Judy,

It was very nice to find your postcard waiting for me when I came back from the beach. Bodrum is like **paraside** but it is rather boring here too, I'm not complaining, but if I had a wish, I wouldn't change places with you but I would **transport** you here on my **magic carpet**. Then we could keep each other company in paradise. Today I went fishing with my cousin so tonight we are eating fish. I am looking forward to hearing from you.

Love, Mehmet

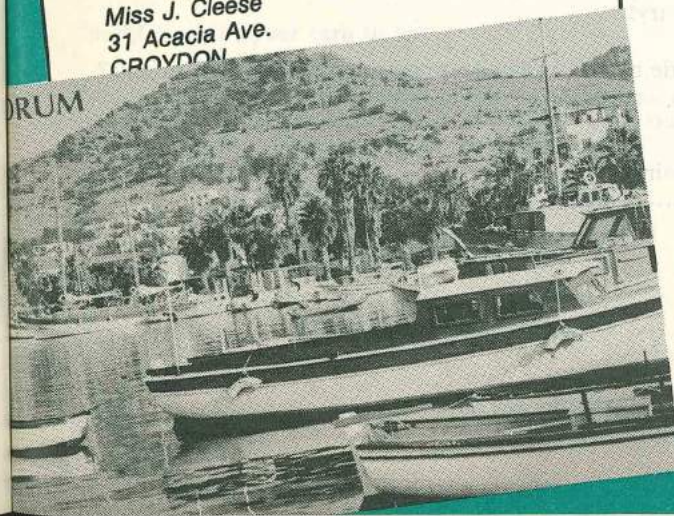
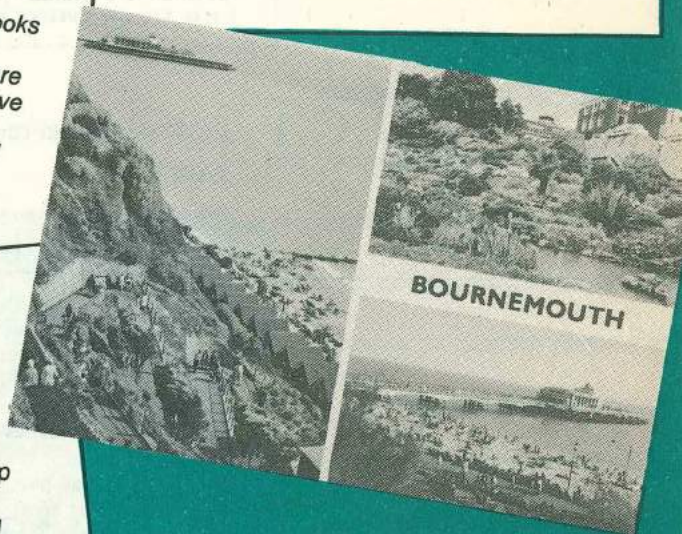
Miss J. Cleese
31 Acacia Ave.
CROYDON

Dear Mehmet,

A very funny thing happened today. I went to the supermarket to buy some things for the house. I was using one of those trolleys with wheels. I turned round a corner and **bumped** into a young man coming the other way. Our wheels became **tangled** up. The young man apologised and untangled them. Do you know, he looked so like you, I had to say, "Are you Turkish?" "Yes", he said, "how did you know?" I explained I had a Turkish pen friend. And the strangest thing, his name was Mehmet, too!

Love, Judy

Mehmet Şaşmaz
Çınar Sok. No. 13b
Bodrum/TURKEY



İNGİLİZCEDE KULLANILAN 25 TİP CÜMLE

İPUÇLARI

PROGRAM

Temmuz 1983

IB8: Subject + intransitive verb + sıfat fiil
(adjectival past participle)
IB9: Subject + intransitive verb + bağlaç fiil
(present participle) phrase THE RESULT OF
TEST 1983

İngilizce'de pek çok fiil, belirgin edatlar (prepositions) la kullanılır, öyleki fiil ve edat birlikte işlev görürler. **Prepositional verbs** diye adlandırılan bu fiiller, ana dili İngilizce olanların bile yanlış kullanabildikleri fiillerdir. Örneğin, "to succeed/başarmak" fiili tıpkı "success" isim ve "successful" sıfat gibi "in" edatıyla beraber kullanılır. "To rely" ve "to depend" fiilleri "on" edatını alırlar. Bazı fiiller ise, birden fazla edatla beraber kullanılırlar. Örneğin; "you can complain to somebody" veya "you can complain about something". Bu sayımızdan başlayarak, fiillerden sonra kullanılan edatların bir listesini bulacaksınız. Bu listedeki edatları doğru olarak kullanmanız İngilizce bilginizi mükemmelleştirecektir. Bu cümle yapısı, "Bizim English'in Haziran sayısında verdiğimiz IB6 numaralı tabloda gösterilen cümle yapısı ile karıştırılmamalıdır. Oradaki cümlelerde kullanılan **in, on** gibi sözcükler, **yer zarflarıdır** (adverbs). Bilindiği gibi İngilizce'de **in, on, about, up** gibi sözcükler yerine göre **edat/preposition** veya **zarf/adverb** olarak işlev görürler.

1.C.1

I.C.1. yapısındaki cümlelerde edatı, bir isim zamir veya isim fiil izleyebilir.

TABLE I.C.1

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB PREPOSITION + NOUN/PRONOUN/GERUND

1. You can rely	on	him.
2. You must attend	to	your business.
3. His success will depend	on	his work.
4. He will succeed	in	his new job.
5. Do you believe	in	working hard?
6. He failed	in	his attempt.
7. What has happened	to	him?
8. We must send	for	a doctor.

Check! Now it's your turn to try!

Aşağıdaki **intransitive verb**'lerle birlikte kullanılan **preposition**'ları bulabilir misiniz?

Check!

1. abstain wrong
2. account the happening
3. account a person money entrusted.
4. agree proposal
5. agree person
6. agree same thing
7. aim an object
8. answer someone a person's character.
9. answer the name of
10. annoyed a thing
11. annoyed a person what he has done.

IC: "Preposition" (edat) alan intransitive fillerle yapılan cümleler
 IC1: Subject + intransitive verb + preposition + noun/ pronoun/ gerund
 IC2: Subject + intransitive verb + preposition + noun/pronoun + to-infinitive phrase
 IC3: Subject + intransitive verb + preposition + (it) + clause

IC4: Subject + intransitive verb + to-infinitive phrase
 IC5: Subject + seem/ appear cümleleri
 IC5a: Subject + seem/ appear + to be + adjective/noun
 IC5b: Subject + seem/ appear + adjective/noun to-infinitive phrase

1. abstain from wrong
2. account for the happening
3. account to a person for money entrusted
4. agree to a proposal
5. agree with person
6. agree about the same thing
7. aim at an object
8. answer to someone for a person's character
9. answer to the name of
10. annoyed with a thing
11. annoyed with a person for what he has done

These are the correct prepositions!

Aşağıdaki cümleleri inceleyin. Sandığınızdan daha net bir yapıya sahip olduklarını göreceksiniz!

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB + PREPOSITION + NOUN/ PRONOUN + TO-INFINITIVE GROUP

- | | | | |
|----------------------|-----|--------------|---------------------------------|
| 1. They advertised | for | a young girl | to take care of their children. |
| 2. They were waiting | for | a taxi | to drive by. |
| 3. They are hoping | for | the war | to end. |
| 4. She relies | on | him | to keep quiet. |
| 5. I'll arrange | for | a meeting | to take place next week. |
| 6. He was longing | for | the holidays | to begin. |
| 7. She wished | for | everyone | to be happy. |
| 8. They voted | for | Ahmet | to lead the team. |
| 9. She talked | to | the children | to keep them quiet. |
| 10. She agreed | to | the proposal | to make him happy. |

Check! Now it's your turn to try!

Yukarıdaki cümleleri, **to-infinitive group** yerine bir isim takımı (noun phrase) kullanarak kısaltabilir misiniz? Örneğin; "They advertised for a young girl to take care of their children." yerine "They advertised for a nursemaid."

- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

1.C.2

Check!

How about these?

2. They are waiting for a taxi driving by.
3. They are hoping for the ending of the war.
4. She relies on his keeping quiet.
5. I'll arrange for a meeting next week.
6. He was longing for the beginning of the holidays.
7. She wished for the happiness of everyone.
8. They voted for Ahmet's leadership.
9. She talked to the children keeping them quiet.
10. She agreed to the proposal for his happiness.

1.C.3

Bazı durumlarda fiiler, bir isim tarafından izlenen edatla kullanıldığında **that-sözcük takımı** kullanılır. Örneğin; "He insists on his innocence." ve "He insists that he is innocent."

Edatları **what** sözcüğü ile başlayan bir cümlecik veya soru izleyebilir. Böyle durumlarda ve günlük konuşma biçiminde **edat** kullanılabılır. Siz en iyisi Table I.C.3'den izlemeye çalışın. Parantez içindeki edatlar günlük konuşmada düşebilir.

TABLE I.C.3

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB + PREPOSITION + CLAUSE

1. He insists		that he was not there.
2. I agree		that I was wrong.
3. He complained		that he had a headache.
4. He boasted		that he had never been ill.
5. We'll see	(to it)	that she gets home early.
6. Have you decided	(on)	where you'll spend your holidays
7. They couldn't agree	(about)	who should do the work.
8. Just look	(at)	what you have done.
9. She hesitated	(about)	whether to accept the invitation
10. Everything depends	(on)	whether they have got the tickets.

Hangi fiil hangi edatla kullanılır! (Bu listeleri kaçırmayın!)

1. accuse **of** a crime
2. acquit **of** blame
3. admit **of** an excuse
4. admit **to** a secret
5. appeal **to** a person
6. apply **to** someone for a job
7. apply oneself **to** work
8. approve **of** what is done
9. ask **for** me
10. ask **about** a person who's ill
11. ask **of** a person
12. aspire **to** fame
13. atone **for** wrong
14. attend **to** business
15. attend **on** a person who is helpless
16. attend **at** a ceremony
17. bear **with** a man
18. beg **for** help
19. beware **of** dog
20. blame a person **for** a fault
21. borrow **from** or **of** a person
22. bow **to** a person or thing
23. break **into** a house
24. break **of** a habit
25. break bad news **to** a person
26. break **with** somebody
27. burn **with** anger
28. burst **into** flame
29. buy **from** a shop

BİRSEN ÇANKAYA - 6 YANLIŞ - İSTANBUL, EDİRNEKAPI, KARIYE CAMII BOSTAN SK: ALI BAYRAM - 9 YANLIŞ - ANKARA; ABİDİNPAŞA, ESENLER SK. ORKİDE APT 3/ 20 MERT SUNGUR - 10 YANLIŞ - ANKARA, YENİŞEHİR; MEŞRUTİYET CAD: 50/ 5 MELAHAT ÖZAY - 10 YANLIŞ - İZMİR, HATAY, 168. SK., 75/ 4

TALİP ÖZAY - 12 YANLIŞ - İZMİR, HATAY
FİLİZ CANER - 12 YANLIŞ - ÇANAKKALE, EZİNE
Dr. HARUN MUTLUAY - 12 YANLIŞ - İSTANBUL, KADIKÖY
YILDIZ AKIN - 12 YANLIŞ - ANKARA, YENİMAHALLE
C. TAYYAR ÖZERDEM - 13 YANLIŞ - ANKARA, KÜÇÜKESAT
HANDAN PİYADE — 13 YANLIŞ - İSTANBUL, ESENTEPE
DAĞ ÖZAY - 13 YANLIŞ - İZMİR, HATAY
PAKİZE YILDIZ - 15 YANLIŞ - ANKARA, BASİNEVLERİ
BİLGİN SOYLU - 15 YANLIŞ - ANKARA, DEMİRLİBAHÇE
BERÇİN GÜN - 15 YANLIŞ - İSTANBUL, BAKIRKÖY
YEŞİM TÜRKMEÑOĞLU - 15 YANLIŞ - İZMİR, BORNOVA
HALİL YILDIZ - 15 YANLIŞ - ANKARA, İNCİRLİ
YÜKSEL PİYADE - 15 YANLIŞ - İSTANBUL, ESENTEPE
ZERRİN AYKANAT - 16 YANLIŞ - ANKARA, KAVAKLIDERE
HASAN HÜSEYİN ZEYREK - 17 YANLIŞ - BURSA
EKREM ÜÇ - 17 YANLIŞ — MANİSA, TURGUTLU
FATMA ÇOLAŞAN - 17 YANLIŞ - ANKARA, ÇANKAYA
GÜLSÜM COŞKUN - 18 YANLIŞ - İSTANBUL, ARNAVUTKÖY
CELALETTİN ATALAY - 18 YANLIŞ - ANKARA, SEYRANBAĞLARI
BÜLENT KAPLAN - 18 YANLIŞ - KIRKLARELİ, LÜLEBURGAZ
CEMAL DURSUN SEVİM - 18 YANLIŞ - İSTANBUL, GAZİOSMANPAŞA
Dr. M. NEJAT ERKOL - 18 YANLIŞ - KASTAMONU, KÜRE
H. FATİH CERBAY - 18 YANLIŞ - İZMİR
MELİKE ERDÖNMEZ - 18 YANLIŞ - İSTANBUL, ERENKÖY
MEHTAP VURAL - 19 YANLIŞ - ANKARA, KÜÇÜKESAT
MEHMET SELİM KÖROĞLU — 19 YANLIŞ - İSTANBUL, KÜÇÜKÇEKMECE
SAADET ÖZDEMİR - 19 YANLIŞ - ANKARA, KEÇİÖREN
SERAP ŞENGÖZ - 19 YANLIŞ - İSTANBUL, BAĞÇELİEVLER
NEŞE MUTLUAY - 20 YANLIŞ -

İSTANBUL, BEYOĞLU

HALUK SOFUOĞLU - 21 YANLIŞ - İZMİR, GÜZELYALI
TOLGA ÇAPIN - 21 YANLIŞ - BALIKESİR
V. MUKADDER DEMİRTAŞ - 22 YANLIŞ - ANKARA, YÜCETEPE
AYŞİM BİLGEZ - 22 YANLIŞ - İZMİR, BORNOVA
Ş. GÜLGÜN KARAASLAN - 22 YANLIŞ - İSTANBUL, ÜSKÜDAR
UGUR ULUÇ - 22 YANLIŞ - İSTANBUL, BEŞİKTAŞ
SEMRA TUNÇ - 22 YANLIŞ - ZONGULDAK
NADİR ÖZGE - 23 YANLIŞ - ANKARA, MALTEPE
MUSTAFA GÖNEN - 23 YANLIŞ - MERSİN
İLK NUR BULUT - 24 YANLIŞ - ZONGULDAK
FİKRET ONAN - 24 YANLIŞ - İZMİR, ÇİĞLİ
CÜNEYT GÜMÜŞHANELİ - 24 YANLIŞ - İZMİR, BAĞÇELİEVLER
İSKENDER AKAN - 24 YANLIŞ - İSTANBUL, FATİH
MELİH ÜREten - 25 YANLIŞ - ANKARA, Y. AYRANCI
ŞEMSETTİN NALDAR - 25 YANLIŞ - KIRKLARELİ
NECMİ UĞURLU - 26 YANLIŞ - ANKARA, ETİMESUT
AYŞE GÜL KÖKKİLİNÇ - 26 YANLIŞ - İZMİR, KONAK
ONUR SÜER - 26 YANLIŞ - SAMSUN
MAZHAR KISAKÜREK - 26 YANLIŞ - İSTANBUL, BEYOĞLU
AYTEKİN KANKILIÇ - 26 YANLIŞ - ANKARA, TELSİZLER
SEMİH EKİNCİOĞLU - 26 YANLIŞ - İSTANBUL, BEŞİKTAŞ
İLTER KOÇAK - 27 YANLIŞ - İSTANBUL, BOSTANCI
GÖKHAN KESKİN - 27 YANLIŞ - ESKİŞEHİR
TAHİR MÜSTECAPLIOĞLU - 27 YANLIŞ - İSTANBUL, KIZILTOPRAK
TÜLAY BAF - 28 YANLIŞ - İSTANBUL, FENERBAHÇE
ZERRİN SEMA ALP - 28 YANLIŞ - SİVAS
M. KAYA ALP - 28 YANLIŞ - TRABZON
N. ÇAP - 28 YANLIŞ - ADAPAZARI
R. ÖZGÜN YÜKSEL - 28 YANLIŞ - ANKARA, A. AYRANCI
ZEYNEP TARGAÇ - 28 YANLIŞ - KOCAELİ, GÖLCÜK
ÖMER LEVENT GÖKÇE - 28 YANLIŞ - KOCAELİ
UGUR KUTLU - 29 YANLIŞ - İZMİR
RIDVAN YÜNLÜ - 29 YANLIŞ - ANKARA
MEHTAP SÖNMEZ - 29 YANLIŞ - ANKARA
ALİ AKGÜL - 29 YANLIŞ - KONYA
İLGİN
ŞEBNEM SARAÇ — 30 YANLIŞ -

İSTANBUL, KADIKÖY
CENGİZ ÖZDEMİR - 30 YANLIŞ - ANTALYA
CİHAT ERGUN ÇİÇEK - 30 YANLIŞ - İZMİR; KARŞIYAKA
MELEK UYSAL - 30 YANLIŞ - BURSA
SALİH YILDIZ - 30 YANLIŞ - ANKARA, ABİDİNPAŞA
GÜLGÜN SUBAŞI - 30 YANLIŞ - KÜTAHYA

HAKAN ERİKÇİ - 31 YANLIŞ - İZMİR, BORNOVA
ZAFER KURNAZ - 32 YANLIŞ - İZMİR, ŞİRİNYER
HİLAL GÜMÜŞ - 32 YANLIŞ - ANKARA, METEOROLOJİ
OSMAN DELİKANLI - 32 YANLIŞ - KONYA, MERAM
ESAT SUAT MAVİOĞLU - 32 YANLIŞ - SİVAS
ÖZLEM BABAC - 32 YANLIŞ - İZMİR, PASAPORT
BÜLENT BAHAAROĞLU - 32 YANLIŞ - ZONGULDAK
NECMİ MADEN - 32 YANLIŞ - KARABÜK
ZEKERİYA ERDEN - 32 YANLIŞ - İSTANBUL, KÜÇÜKKÖY
EKREM EMEKTAR - 32 YANLIŞ - ANKARA, AKDERE
N. MERİH GÜMÜŞ - 32 YANLIŞ - ZONGULDAK, ÇAYCUMA
ARİF SÜER - 33 YANLIŞ - ANKARA, KÜÇÜKESAT
MERİÇ KARACAN - 34 YANLIŞ - ANKARA, YENİMAHALLE
FİKRİ TUNAN - 34 YANLIŞ - İSTANBUL, GAZİOSMANPAŞA
SEVİN KOŞMA - 35 YANLIŞ - İSTANBUL; K. MALTEPE
SEVİL KOŞMA - 35 YANLIŞ - İSTANBUL, K. MALTEPE
NİLGÜN ONAT - 35 YANLIŞ - ANKARA
İHSAN REFİK KURTAR - 35 YANLIŞ - BURSA, İNEGÖL
ALİ ZİYA ALKAR - 35 YANLIŞ - ANKARA, ÇANKAYA
MÜNİN EKMEKÇİ - 35 YANLIŞ - MALATYA
SEDAT ALTUĞ - 35 YANLIŞ - ANKARA, CEBECİ
FÜSUN ALTUĞ - 35 YANLIŞ - İSTANBUL, KADIKÖY
EBRU CİHAN - 37 YANLIŞ - ANMARA, KÜÇÜKESAT
GÜLRU TOPAÇ - 37 YANLIŞ - ANKARA, DEMETEVLER
TURGUT BALIKÇIOĞLU - 38 YANLIŞ - İSTANBUL, MODA
ÖZER ÖZAKAY - 38 YANLIŞ - İZMİR
SEMİH KALKANOĞLU - 38 YANLIŞ - ANKARA, KIZILAY
BİRSEN GÖKGÖZ - 38 YANLIŞ - İZMİR
ALİ RIZA İŞÇİ - 38 YANLIŞ - KARABÜK
GÜL ELPEK - 39 YANLIŞ - İSTANBUL, BOSTANCI

TALL GIRLS and SHORT BOYS

Funda and Cem go to the same Lycee. They are classmates. They like each other and enjoy being together. Now, as we all know, **during puberty girls'** physical development is faster than boys. So although they are of the same age, Funda is a good ten centimetres taller than Cem. This doesn't **interfere** with their friendship, as it never should. But it turns out that it does cause other problems.

A few weeks ago, another boy, Özgür, called Funda up, asking if they could go to the movies together. Özgür is an eleventh grader who **can match Funda in size**. Funda was surprised at this invitation, and since in our family we find **twosome** dates too early for her, she asked who else was coming. Özgür said he wasn't sure, but could she **organize** a group so that they could all go together. Funda was **relieved** and said yes she could.

The first thing she did was to call her two best friends, Elif and Canan. Both girls agreed that they'd go. Then she called Cem. She hurriedly explained the arrangement and started describing the way to the **bakery shop** where they'd all be meeting in the next two hours to him. Not for one moment did she think that Cem might not want to come, so she really was surprised when Cem gave **some flimsy excuses** and refused to come. Funda told him that none of them knew Özgür very well, and insisted that he should come to help **break the ice**. When Cem still refused, Funda broke into tears, accusing him of being a **spoilsport**.

We all like Cem. He is most certainly a **fine young man**. He is **well-mannered, conscientious, and friendly**. We, too, wondered the reason why he refused so **steadfastly**. It then occurred to us that may be Funda was too **rough and ready in her invitation**. When we asked whether that could have been the reason, she pointed out that they never needed ceremonies in asking each other to movies. There she was right, of course; more than once we had seen them move to some **cryptic** command by one of them. Then we wondered whether Cem didn't like Özgür, and

did not care to go to the movies with him. Funda said that, although they were not **bosom friends**, due to the age difference, as she put it, they certainly did not have anything against each other. Well, then what was wrong? We asked Funda to remember the way he had spoken on the telephone. We were hoping that that would give us a clue about what had upset him. Funda started with, "Well, I don't know. Let me see. I said, 'Özgür called' He said, 'What did he want?' then I said, 'He wants to go to movies with us.' He said, 'You mean the girls? I said, 'Yes,' then he said, 'Don't they have their own girls to invite?' (Meaning the girls from their own class), and I said, 'Well, he says that the girls in their class are much taller than he is, and he feels funny walking along with them...' We told Funda to stop. She had given us a clue as to why Cem didn't want to come. He was not only shorter than the girls, he was shorter than Özgür as well. Besides, he resented not having a friend his size, a problem which Özgür solved by making friends with girls from lower grades! We explained what we thought had happened to Funda and told her that Cem would **tower over** them in no time. "But what are we going to do in the meantime?" she asked. "You'll just have to be patient," we said, "and go on being his friend."

Uzun boylu kızlar ve kısa boylu erkekler

Funda ve Cem aynı liseye giderler. Sınıf arkadaşlarıdır. Birbirlerini severler ve birarada bulunmaktan keyif alırlar. Şimdi, hepimizin bildiği gibi **buluş çağı**nda, kızların fiziki gelişimleri erkeklerinkinden daha hızlıdır. Dolayısıyla, aynı yaşta olmalarına rağmen, Funda Cem'den bir on santim kadar daha uzun boylu. Bu onların arkadaşlıklarına **engel değil**, ve asla da olmaması gerekir. Ama öyle görünüyor ki, daha başka sorunlara neden olabiliyor.

Bir iki hafta önce, bir başka erkek çocuk, Özgür, sinemaya gidip gidemeyeceklerini öğrenmek üzere, Funda'yı telefonla aradı. Özgür, Funda'nın **boyuna yetişebilen** bir onbirinci sınıf öğrencisi. Funda bu davete şaşırды, ve bizim ailemizde,

randevuların onun için henüz çok erken olduğuna inandığımız için, başka olmadığını söyledi ve Funda'dan, hep beraber girebilecekleri bir grup sevip **örgütleyemeyeceğini** sordu. Funda **rahatladı** ve örgütleyebileceğini söyledi.

İlk yaptığı iş, en yakın iki kız arkadaşını, Elif ve Canan, aramak oldu. Kızların ikisi de gelecekti. Sonra Cem'i aradı. Ona düzenlemeyi alelacele anlattı ve bir iki saat içinde buluşacakları **pastahanenin** yolunu tarif etmeye girişti. Cem'in gelmek istemeyebileceği bir an için bile aklına gelmedi. Dolayısıyla, Cem **sudan bir bahane** bulup gelmeyi reddedince çok şaşırды. Funda ona hiçbirisinin Özgür'ü çok iyi tanımadıklarını söyledi, ve **havayı ısıtmak** için gelmesinin gerektiği hususunda ısrar etti. Cem yine de reddedince, Funda onu **oyunbozanlıkla** suçlayarak ağlamaya başladı.

Biz hepimiz Cem'i severiz. Kesinlikle **efendi bir genç adamdır. Terbiyelidir, sorumludur ve cana yakındır**. Biz de neden bu kadar **kesinlikle** reddettiğini merak ettik. Sonra aklımıza Funda'nın davetini **çok oldu bittiye getirmiş olabileceği** geldi. Bu olabilir mi diye sorduğumuzda, bize birbirlerini sinemaya davet ederken, seremoniye ihtiyaç duymadıklarını söyledi. Haklıydı da. Orada haklıydı tabii, biz onların birinden gelen **şifreli** emirle hareket ettiklerini birden fazla görmüştük. Daha sonra, Cem'in Özgür'ü sevip sevmediğini merak ettik, belki de onunla beraber sinemaya gitmek istemiyordu. Funda da aralarındaki yaş farkından dolayı **can çiger arkadaş** olmadıklarını ama birbirleriyle bir alıp veremediklerinin de olmadığını söyledi. Öyleyse sorun neydi? Funda'dan onun telefonda nasıl konuştuğunu hatırlamasını istedik. Bunun bize neden bozulduğu hakkında bir **ipucu** verebileceğini umuyorduk. Funda, "Bilmem ki," diye başladı. "Dur bakayım, ben, 'Özgür aradı' dedim, o, 'Ne istiyormuş?' dedi, sonra ben, 'Bizimle sinemaya gitmek istiyor,' dedim, o, 'Yani kızlarla mı?' dedi, ben, 'Evet,' dedim sonra o, 'Onların davet edecekleri kendi kızları yok mu?' dedi (kendi sınıflarındaki kızlar demek istiyor), bende, 'Var ama, onların sınıftaki kızların kendisinden çok daha uzun boylu olduklarını ve onlarla yürürken kendisini rahat hissetmediğini söylüyor,' dedim... 'Funda'ya durmasını söyledik. Bize Cem'in neden gelmek istemeyeceğine dair ipucu vermişti. Cem, hem kızlardan hem de Özgür'den daha kısaydı. Ayrıca, Özgür, sorununu daha küçük sınıflardan kızları davet ederek çözümlerken o kendi boyuna uygun bir arkadaş olması kızıyordu. Funda'ya, ne olmuş olabileceğini düşündüğümüzü anlattık, ve Cem'in göz açıp kapayıncaya kadar hepsine **tepeden bakacağını** söyledik. "İyi de o zamana kadar ne yapacağız?" diye sordu. "Sabırlı olacaksın," dedik, "ve arkadaş olmaya devam edeceksin."

his and

Men might be the breadwinners, but when it comes to romance, they are lazy and seldom bring home the loaf. If you are

male, you might be man enough to admit that there is a grain of truth in this statement. Take, for example, Emin and Sibel. They have been engaged for eight months, and they will have to wait another eight months before they can marry. Sibel is already quietly complaining that Emin has changed. Sibel says that he never telephones her just to chat anymore; never buys flowers or small gifts or never puts himself out for her. But according to Emin, she doesn't appreciate what he does. He often gives her the choice of whether they spend Sunday afternoon going out somewhere or at home watching the film on television. "Lately", he said, "she just goes into a rage when I tell her I just don't care what we do. I just want to be with her. I thought she would appreciate my sharing those decisions."

If you think about it, Sibel does have something to complain about: Emin, who sees himself as a generous fellow, is no longer holding up his end of the relationship. He has forgotten, or just grown lazy about, the fact that men as well as women have to work to keep a romance alive.

Emin is not alone. A lot of otherwise friendly and open men—not to mention those superficially strong, silent types—do not even know what a relationship is. If they think of the concept at all, they think of it as a series of occasions when they enjoy themselves. If they do enjoy themselves, what is there to worry about?

If you suspect that you have an emotionally lazy boyfriend on your hands, you should say something about it. No one who really cares about his girlfriend is going to run away because he is told that he is not taking the relationship seriously. It may hurt his pride a little to be told that he has to take on some emotional responsibility, but he'll probably survive. At the same time it is a good test of your relationship to see how committed you are to each other.

KEEPING ROMANCE ALIVE

Aşkı yaşatmak

Erkekler ekmek parası kazanabilirler, fakat aşka gelince tembeldirler ve eve nadiren somunla gelirler.

Eğer erkekseniz, bu hükümde, gerçek payı olduğunu, erkekçe itiraf edebilirsiniz. Örneğin, Emin'le Sibel'i alın, sekiz aydır nişanlılar ve evlenebilmek için daha sekiz ay beklemek zorundalar. Daha şimdiden Sibel sessizce Emin'in değiştiğinden şikâyet ediyor. Sibel artık Emin'in sadece laflamak için telefon etmediğini söylüyor; ona hiçbir zaman çiçek veya ufak tefek başka şeyler almıyor; ve onun için kendinden bir şey vermiyor. Ama Emin'e bakarsanız, o kıymetini bilmiyor, ve bu kendisini çok şaşırtıyor, çünkü ona genellikle Pazar öğleden sonralarını evde televizyon seyrederek geçirme ya da gezmeye gitme seçeneğini veriyor. "Son zamanlarda," diyor Emin, "ona ne yaptığımızın benim için fark etmediğini, sadece onunla beraber olmak istediğimi söylediğimde, tepesi atıyor. /Evde oturma veya gezmeye gitme/kararlarını onunla paylaşmam hoşuna gider sanmışım." Eğer üstünde düşünürseniz, Sibel'in

şikâyet hakkı olduğunu göreceksiniz: Emin kendisini fedakâr bir adam olarak görüyor, ve artık ilişkinin kendi tarafının ucundan tutmuyor. Aşkı yaşatmak için ereğin de kadın kadar gayret göstermesi gerektiğini ya unuttu ya da düpedüz tembelleşti.

Emin tek değil. Aslında dost canlısı ve açık kafalı bir çok erkek, sözde güçlü sessiz tipleri bir yana bırakalım, bir ilişkinin ne olduğunu bile bilmezler. Bu kavram üzerinde düşünseler bile, onu kendilerini keyiflendiren bir olaylar dizisi olarak görürler. Kendileri eğleniyorlarsa, o zaman meraklanacak bir şey yoktur.

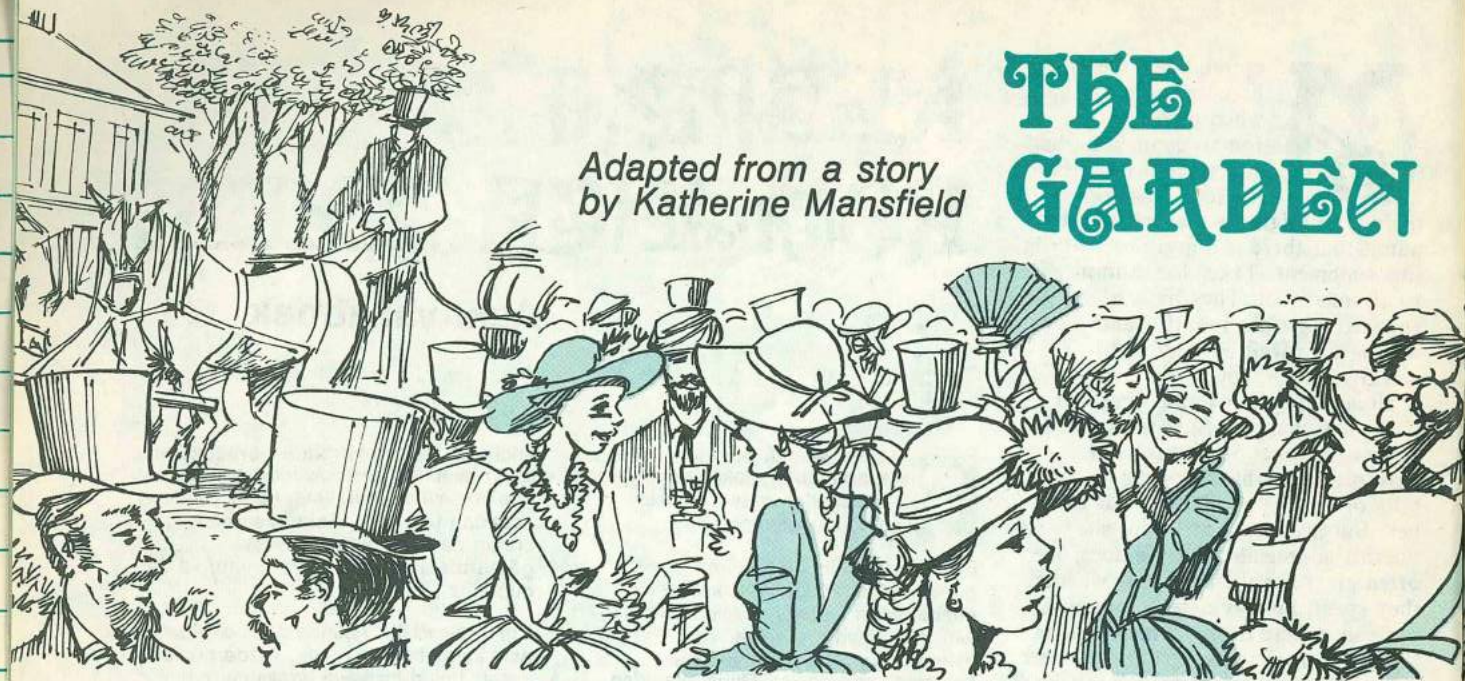
Eğer başınızda duygusal olarak tembel bir arkadaşınız varsa, ona bir iki çift laf söylemeniz gerekir. Kız arkadaşını kaybetmekten gerçekten korkan hiç kimse, ilişkiyi ciddiye almadığı söylendiği zaman kaçmaz. Biraz duygusal sorumluluk yüklenmesi gerektiği söylendiği zaman, gururu birazcık incinebilir, ama büyük olasılıkla ölmeyecektir. Aynı zamanda bu, sizin birbirinize ne denli bağlı olduğunuzu göstermesi açısından da ilişkiniz için iyi bir sınavdır.



"You haven't even glanced at the rest of the wedding presents!"

THE GARDEN

Adapted from a story
by Katherine Mansfield



The weather was ideal. They could not have had a more perfect day for a garden party. The gardener had been up since dawn. He was mowing and sweeping the lawns. Hundreds and hundreds of roses had come out in a single night. During the breakfast a man came and asked,

"Where do you want me to put up the marquee?"

"Where do you want the marquee put, mother?" asked Meg to her mother.

"My dear child, I leave everything to you. Forget I am your mother and treat me as a guest," said her mother. But Meg could not go and supervise the man. She had washed her hair, and she sat drinking her coffee in a green turban.

"You'll have to do it, Laura. You are the artistic one."

Laura ran out still holding her piece of bread and butter. She loved to arrange things and felt that she could do it much better than anybody else.

There were four men in the garden. "Good morning," she said, copying her mother's voice. She sounded so funny that she was ashamed, and stammered like a little girl.

"Oh-er-have you come-is it about the marquee?"

"Yes, miss," said the tallest man. His smile was so easy, so friendly that Laura recovered. She looked at the others; they were smiling too. How nice were the workmen! And what a beautiful morning.

"Well, what about the lily-lawn?" asked Laura. The workmen turned and looked in that direction.

"I don't like it," said the shortest one. "It's not conspicuous enough.

You must put it somewhere where it can be seen."

"A corner of the tennis court?" she asked. "But the band is going to be there," she added.

"H'm, you are going to have a band, are you?" said the other workman. He was pale. What was he thinking "Only a very small band," said Laura gently.

"Look here, miss, that's the place. Against those trees over there. That'll do fine," said the tall workman.

But those trees were so beautiful. Must they be hidden by a marquee? Yes, they must be. Already the men were going in that direction. Only the tall workman remained. He bent down, picked a sprig of lavender and smelled it. When Laura saw him, she was surprised that a workman could care for the smell of lavender. How money men she knew would have done such a thing? Oh, how extraordinarily nice workmen were, she thought. Why couldn't she have workmen for friends rather than the silly boys she danced with. She would get on much better with men like these. It's the fault of class distinctions, she thought. Well, for her part, she didn't feel them. Not a bit, not an atom.

"Laura, Laura, where are you? Laura!" a voice called from the house.

"Coming," she ran into the house.

In the hall her father and her brother Laurie were brushing their hats, readying to go to the office.

"Laura," said Laurie very fast, "Will you check and see if my coat needs pressing?"

"I will," said she. Suddenly she couldn't stop herself. She ran at

Laurie and gave him a quick squeeze.

"Oh, I do love parties, don't you?" The front door rang. A man's voice murmured. Saide the maid answered, "I am sure I don't know. Wait. I'll ask Mrs. Sheridan."

"What is it, Sadie?" Laura asked.

"It's the florist, Miss Laura."

There inside the door stood a tray full of pink lilies.

"Oh, Sadie," said Laura. "It's some mistake. Nobody ever ordered so many. Sadie, go and find mother." But at that moment Mrs. Sheridan joined them.

"It's quite right," she said, "Yes, I ordered them. Aren't they lovely?"

"But I thought you said you didn't mean to interfere!" She put her hand around her mother and bit her mother's ear.

"My dear child, you wouldn't like a logical mother, would you?"

They carried the flowers in. In a little while, Sadie announced again. "Godber's (1) has come." That means that cream puffs had come. Godber's were famous for their cream puffs. Nobody ever thought of making them at home. "Bring them in and put them on that table, my girl," ordered Mrs. Sheridan. Sadie brought them and went back to the door.

"Let's go into the garden," suggested Laura to her mother. "I want to see how the men are getting on. They are such nice men"

"You go along," said her mother, "I'll be with you in a minute."

But the door was blocked by the cook, Sadie, Godber's man, and Hans. Something had happened.

"Tuk, tuk, tuk," said the cook, like a hen.

"What's the matter? What's

PARTY



happened?"
 "There has been a horrible accident," said the cook. "A man killed."
 "A man killed! Where? How? When?"
 "Do you see those cottages just below there, Miss? Well, there is a young man living there. His name is Scott; he is a carter. His horse was frightened of a car at the corner of the street this morning. He was thrown off on the back of his head. Killed."
 "Dead!" Laura stared at Godber's man.

"Dead when they picked him up," said the man. "They were taking the body home as I came up here." and he said to the cook, "He's left a wife and five little ones."
 "Jose, come here," said Laura to her sister. She pulled her to the corner of the kitchen.
 "Jose," she said **horrified**, "how are we going to stop everything?"
 "Stop everything?" cried Jose, "What do you mean?"
 "Stop the garden party, of course." Why did Jose **pretend** that she hadn't understood. "Stop the garden party, My dear Laura, don't be so **absurd**. Of course, we can't do anything of the kind. Nobody expects us to."
 "But we can't possibly have a garden party with a man dead just outside the front gate!"

Now that was an **exaggeration**. The cottages were really quite away. True, they were the **greatest possible eyesore**. They had no right to be in that neighbourhood. Ugly, little brown buildings they were. Even the smoke coming out of their chimneys were poor. When Laura was little, she was not **allowed** to go there

and play with those children. "Just think of what the band would sound like to that poor woman," said Laura.

"Oh, Laura," Jose began to be **seriously** annoyed. "If you are going to stop a band playing every time someone has an accident, you'll lead a very difficult life. I am as sorry as you are. I feel just as sympathetic. But you won't bring a **drunken** workman back to life by being **sentimental**," she said softly.
 "Drunk! Who said he was drunk?" Laura turned **furiously** on her sister. "I am going straight up to tell Mother."
 "Do, dear," said Jose.
 "Mother, can I come into your room?" Laura turned the big glass doorknob.
 "Of course, child. Why, what's the matter? What's given you such a color?"
 "Mother, a man's been killed," began Laura.
 "Not in the garden!" **interrupted** her mother.
 "No, no!"
 "Oh, what a fright you gave me!"
 "But listen, Mother," said Laura. Breathless, half choking she told the story.
 "Of course, we can't have our party, can we? She pleaded. "The band and everybody arriving. They'd hear us Mother; they're really neighbours!"

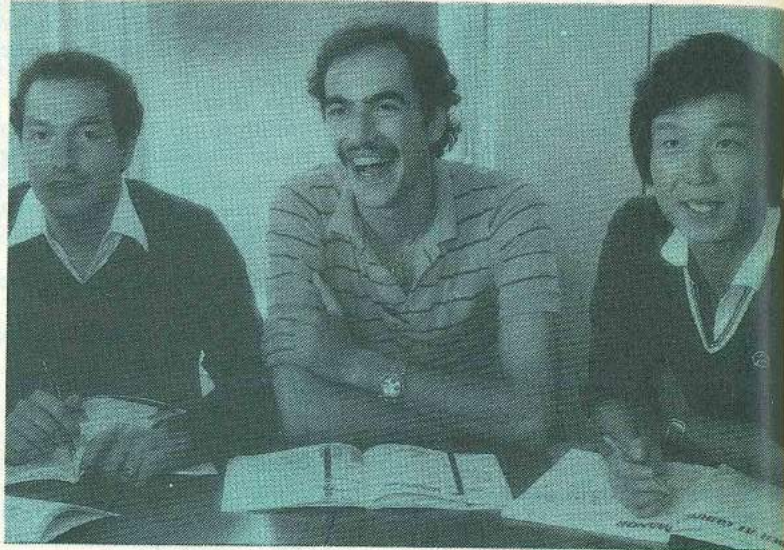
To Laura's **astonishment**, her mother **behaved** just like Jose. She refused to take Laura seriously.
 "But my dear child, use your **common sense**. It's only by accident we've heard of it. If someone had died there normally, we would still be having our party, wouldn't we?" Laura had to say yes to that, but she felt it was all wrong.
 "Mother, isn't it terribly **heartless** of us?" She asked.
 "You are being very **absurd**, Laura," said her mother coldly, "People like that don't expect **sacrifices** from us - And it's not very sympathetic to spoil everybody's enjoyment as you are doing now."
 "I don't understand," said Laura, and she walked quickly out of the room into her own bedroom. There, the first thing she saw was herself in the mirror. She looked **stunning** in her black hat with gold daisies. She had never imagined she could look so good. Is mother right? she thought. And now she hoped her mother was right. Am I **exaggerating**? Perhaps I am. She thought about the dead young man and his wife. But it all seemed **blurred**, unreal, like a picture

in a newspaper. I'll remember it again after the party's over, she decided. And somehow that seemed quite the best plan.

(1) Ünlü bir pastane

garden party ('ga:dn pa:(r)tı): bahçe-
 de verilen parti
 /to/ mow (məu): otları biçmek
 /to/ sweep (swi:p): süpürmek
 marquee (ma:'ki): kenarları açık bü-
 yür çadır
 /to/ treat (tri:t): davranmak
 /to/ supervise ('su:pevaiz): denetlemek
 /to/ stammer ('stæmə(r)): kekelemek
 /to/ recover (ri'kʌvə(r)): kendine gel-
 mek
 lilly-lawn ('lɪli-lɔ:n): zambak tarhi
 conspicuous (kən'spɪkjʊəs): göze batan
 band (bænd): küçük orkestra
 sprig (sprɪg): filiz
 lavender ('lævənde(r)): lavanta
 extraordinarily ('ekstre'ɔ:dɪnəri): olağan-
 dışı
 distinctions (dɪ'stɪŋkʃns): farklılıklar, ayı-
 rım
 /to/ give someone a squeeze: sarılıp
 sıkmak
 /to/ murmur ('mɜ:mə(r)): mırıldanmak
 florist ('flɒrɪst): çiçekçi
 /to/ interfere (,ɪntə'fɪə(r)): birinin işine
 karışmak
 logical ('lɒdʒɪkl): mantıklı
 /to/ announce (ə'naʊns): ilan etmek
 cream puff (kri:m pʌf): bir cins krema-
 lı çörek
 /to/ suggest (sə'dʒest): teklif etmek
 /to/ get /on/ (get): halleşmek
 carter (ka:'tə(r)): arabacı
 /to be/ horrified ('hɒrɪfaɪd): dehşete
 düşmek
 /to/ pretend (prɪ'tend): numara yap-
 mak
 absurd (əb'sɜ:d): saçma
 exaggeration (ɪg,zædʒə'reɪʃn): müba-
 lağa
 eyesore (aɪsɔ:(r)): göze çirkin görünen
 /to/ allow (ə'laʊ): izin vermek
 seriously ('sɪəriəsli): ciddi bir şekilde
 drunken ('drʌŋkən): sarhoş
 sentimental (,senti'menti): duygusal
 furiously ('fjuəriəsli): öfkeyle
 /to/ interrupt (,ɪntə'rʌpt): kesmek
 half-choking (ha:ftʃəʊkɪŋ): nerdeyse
 boğularak
 astonishment (ə'stɒnɪʃment): şaşkınlık
 /to/ behave (bi'heɪv): davranmak
 common sense ('kɒmən sens): akıl,
 sağduyu
 heartless (ha:tles): kalpsiz
 sacrifice ('sækrɪfaɪs): fedakârlık (bu-
 rada)
 stunning (stʌnɪŋ): çarpıcı
 blurred (blɜ:(r)d): bulanık

BİZİM ENGLISH FORUM



mağara adamı, kaba
iyi öğrenmek, dokuma

boya maddesi, karışım

damlamayan, parlak

Paint is one of the oldest synthetic products known to man. **Caveman** made the first **crude** paints to decorate the walls of their caves long before they had **mastered weaving** cloth. Eversince that time man has struggled to make new paints and improved colours. In recent times paint has changed dramatically: new manmade **pigments**, **solvents**, and bases have **replaced** the natural ones. Most people are not aware of the battle amongst paint manufacturers to develop new products. A good example is household paints. Manufacturers were aware that more and more people were doing their own decorating, and so they developed such paints as **non-drip**, **gloss** paints and washable waterbased paints.

The largest battle for a share of the market is amongst industrial paint manufacturers. In this month's forum we talk to three experts about new technological developments in paint.

PAINT

rekabeti bol

tekel istekli
aynı düzeyde kalmak

meslektaş
sürmek
kendi işini kendin yap
işçi ücretleri

Bizim English: Are Turkish paint manufacturers keeping up with new developments in paint technology?

A: Very much so. Paint manufacture is a highly **competitive** business both in the international market and in the home market. Unlike some other industries there is no **monopoly** in the paint industry. Foreign manufacturers are **eager** to sell new patents and pormuale, and Turkish compaires have to acquire them to **keep up with** their competitors

B: I agree with my **colleague**, but one must always take local market conditions into consideration. For example, no Turkish manufacturer **has put** a non-drip gloss paint onto the market because the "**Do-it-yourself**" market is not as developed as it is in Europe.

C: You are right, but, of course, conditions are changing: as **labour costs** go up, more people are doing their own decorating, and it can't be long before this type of paint is available.

Q: What is happening in paint technology?

A: I think the greatest advances are being made in the area of **marine** paints. Ship owners want paints that will keep **hulls** polished and clear of **seaweed** and **shellfish**. If a

ship collects these, it greatly **reduces** its speed and so increases the fuel cost. Owners also want a paint that will **withstand** the **abrasive** punishment a ship gets when it **scrapes**

or **bangs** into dock sides, ice or whatever. They also want a paint that will **resist** **corrosion**. Now they are beginning to get paints that have these **qualities**.

B: Of course, the first major **breakthrough** in marine paints was International Paint's "Intersmooth". This paint contains **poisons** that kill seaweed and shell fish.

C: That is very true, "Intersmooth" has been a great success all over the world but it has come under **fierce** criticism from **environmentalist** who say the poisons are **seeping** out of

the paint and poisoning the water. The result is that now there is a new race amongst the manufacturers to produce a paint that is environmentally acceptable.

A: I believe the same company is experimenting with a paint that does not use such dangerous poisons.

B: This is true, and the American company Dupont is experimenting with a paint in which the poisons become **inactive** after they have left the paint. But I don't whether either of these will completely satisfy the environmentalist.

A: You are right, which was why I was going on to say that anything with poisons in it is **NEVER** going to completely satisfy environmentalist. This is why both companies are experimenting with "**non-stick**" paints. The effect would be like a Teflon frying-pan: seaweed and shellfish would not be able to **get a hold**.

C: The same company, have also introduced a marine paint with elastic qualities that can take the **blows** and knock when the ship comes into contact with solid objects.

Bizim English: Apart from marine paints, what other areas of development are there in paint technology?

A: I think the other main area is paint for pipelines and industrial plants. Paints used on oil and gas pipelines have to be able to stand extremes of temperature and also be able to bend and withstand corrosive chemicals. America's 3M company have developed a paint that has all these properties. The paint is applied as a powder to the pipes and is then "**baked on**" in special ovens.

B: Of course the problems with industrial plants are not the same. The main **concern** is to protect them from corrosion. It has to be regularly painted. But first the old paint must be removed. In the past the most common method was "**gritblasting**" (1); however the **fine dust** produced has proved to be health **hazard**. The only other alternative has been to use high pressure water. If the water doesn't dry quickly it can leave a fine layer of rust. A new paint has been developed that can be painted on while the plant is still wet. The paint sinks through the water, and so they can both dry without any harm to the metal.

C: You have forgotten to **mention** the new paint from Dupont. Some plants such as chemical **installations** cannot be grit-or water-blasted. This new paint can be painted over the existing paint and prevent any further corrosion.

Bizim English: What other areas of development are there?

A: Metallic paints in the car industry are not new, but the method of application is new. In the past the metallic effect was achieved by using **base coats** with tiny **flakes** of aluminium in them. In order to make the flakes lie flat they were **suspended** in solvents; as the solvents **evaporated**, the flakes stuck to the surface of the car. This worked very well, but unlike normal paints, the base coats had to have a much larger proportion of solvents so that the flakes float horizontally. In the factories they presented a high health and fire risk. But now, a new paint from the ICI company replaces most of the solvents with a jelly base.

B: This problem of fire and health risks in the paint shops of the car industry is worrying manufacturers. The paint industry is trying to develop paints that don't have **volatile** bases. There are even some experiments with waterbased car paints.

Bizim English: We started by talking about household paints. Have there been any new products developed for this market?

C: Since non-drip gloss paints and washable water-based paints there have not been any new products. But any new developments in other paints will find their way into this market.

A: I think it won't be long before all the paints we use in the house will be water based. To make them thinner we will add water and to wash the brushes we will put them under the tap just like the present emulsion paints.

B: There is one company in America which is trying to do away with the paint brush altogether. They are hoping to market a **solid** paint stick (2) which is applied **straight** to the surface!

su
gövde, yosun, kabuklu deniz
hayvanı
azaltır
dayanmak, aşındıran,
sürtünmek
toslama, direnmek,
paslanma, nitelikler
aşama, ilerleme
zehir

ateşli, çevre korumacıları,
dışarı süzülme

hareketsiz

yapışmayan
tutunmak

darbe

kaygı

ince toz, tehlike

bahsetmek

astar, ince parça
sallandırılma
buharlaştırma

uçucu

sert, doğrudan doğruya

(1) Yüksek basınçla çakıl-taşı püskürtmek, binaları pislikten ve boyadan temizleme.

(2) Ruj, traş sabunu, deo-dorant gibi kalın sopa şeklinde.

fox in a chicken coop

PART 5
çizen: Emre ULAŞ

DOCTOR, PLEASE HELP ME. PLEASE DON'T TELL ANYBODY THAT I'M PREGNANT.



DON'T YOU WORRY, MY DAUGHTER. I WON'T TELL. TRUST ME!



LOOK, SAAVERDIN, YOU ARE NOT TO TELL ANYBODY ABOUT DVORA'S PREGNANCY!



SURELY, LOVE, DON'T YOU WORRY YOU KNOW HOW TIGHT-LIPPED I AM!



GOOD HEAVENS, WHAT HAPPENED TO YOU, MY FRIEND?



IT'S THE COBBLER! I WAS LYING DOWN; HE KICKED THE DOOR OPEN, WALKED IN, AND PUT ME IN THIS SHAPE

A VERY OBVIOUS ACT OF VIOLENCE!



I DIDN'T KNOW WHAT WAS GOING ON UNTIL HE CALLED ME WICKED AND SAID THAT HE WOULD NOT ALLOW ME TO RAPE VILLAGE GIRLS.

MY FRIEND, YOU SHOULD GO TO THE VILLAGE SECURITY FORCES...



I DID, DOLNIKER. I TOLD HIM TO LEAVE ME ALONE AND STOP BEATING ME!

FRIENDS, OUR VILLAGE IS CONTAMINATED WITH IMMORALITY! OUR VILLAGE IS OCCUPIED BY RAPISTS!



ZEEV, IT IS BECOMING DANGEROUS HERE! RUN TO THE FOREST THROUGH THE BACK WINDOW!

HURRY UP! BE QUICK! YOU'LL COME BACK WHEN THEY CALM DOWN.



ALL RIGHT, ALL RIGHT!

WE SHOULD LYNCH THE RAPIST! COME ON, FOLLOW ME!

WATCH IT, MR. ENGINEER, YOU ARE IN OUR FIRE RANGE! RUN FOR YOUR LIFE!

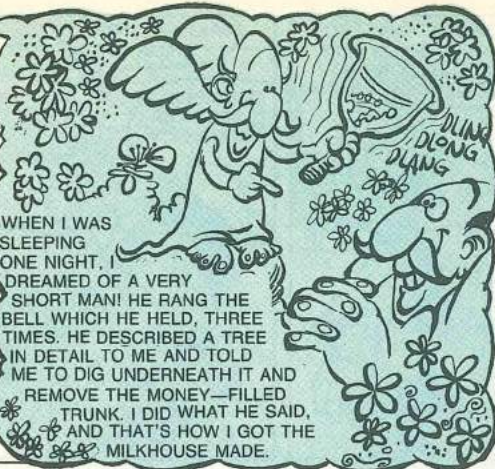


WHAT ON EARTH! HOW RIDICULOUS DO YOU REALIZE YOU'RE BEHAVING LIKE SPOILT BRATS!

ALL RIGHT, MR HASIDOV,
NOTHING YOU SAY WILL
BE USED AGAINST
YOU.



WHEN I WAS
SLEEPING
ONE NIGHT, I
DREAMED OF A VERY
SHORT MAN! HE RANG THE
BELL WHICH HE HELD, THREE
TIMES. HE DESCRIBED A TREE
IN DETAIL TO ME AND TOLD
ME TO DIG UNDERNEATH IT AND
REMOVE THE MONEY—FILLED
TRUNK. I DID WHAT HE SAID,
AND THAT'S HOW I GOT THE
MILKHOUSE MADE.



DO YOU HAVE
ACTUAL EVIDENCE
TO PROVE YOUR
WORDS, MR
HASIDOV?



NATURALLY, EVERYBODY
IS WELCOME TO SEE MY
NEWLY CONSTRUCTED
MILKHOUSE.

?... ..!!



FRIENDS, YOU CAN GET WHAT YOU WANT WITHOUT
HAVING TO RESORT TO ILLEGAL MEANS. FOR
COSTLY PROJECTS LIKE THIS, YOU CAN USE
CREDIT SYSTEMS. THOSE ADMINISTRATORS
WHO WISH TO TAKE CREDIT CAN DO SO.
ADMINISTRATORS SHOULD AVOID
PUBLIC DISGRACE.



WHAT RIGHT DID
MR. ENGINEER
HAVE TO INTERFERE
IN THE INTERNAL
AFFAIRS OF THE
COUNCIL? WHO
INVITED HIM TO THE
CLOSED SESSION?



THERE IS A LIMIT
TO BRINGING
STRANGERS TO THE
ASSEMBLY!



WE'RE NOT
CHILDREN ANY
MORE, WE DON'T
NEED TEACHERS!



SO YOU ARE BACK,
ARE YOU? IT'S TIME
TO LEAVE THIS PLACE.



I'VE PACKED
UP ALREADY.

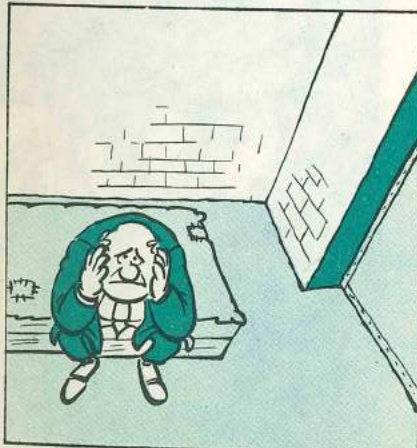


YOU'VE
ENJOYED
YOURSELF HERE,
DOLNIKER. YOU'RE
HEALTHY AGAIN.



THE COOP TRUCK'LL COME
TONIGHT! WE'LL GET AWAY
WITH THAT.





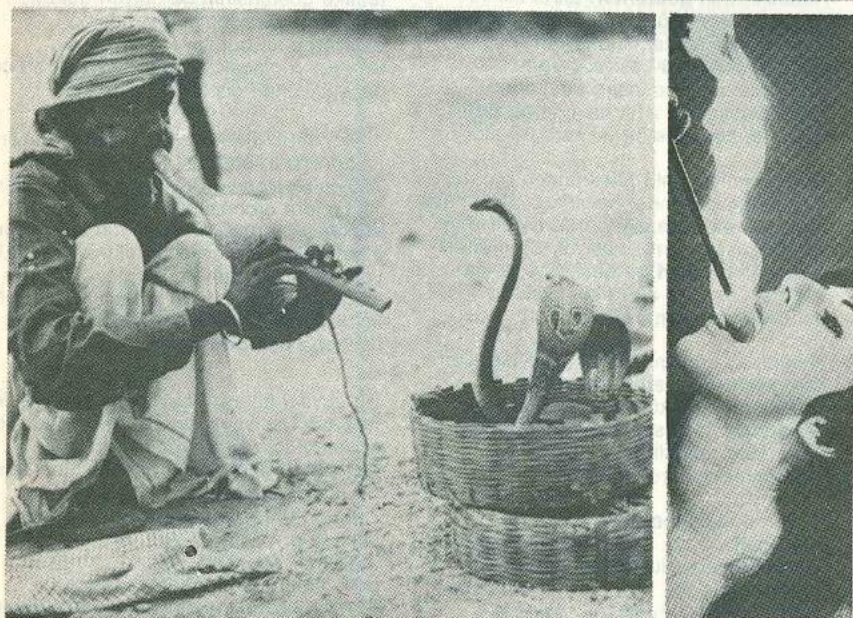


The Dangersmen

Part 2

THE ENTERTAINERS





Entertainers fall into two separate groups. There are those who **appeal** to our emotions, laughter, joy, melancholy, etc.; and there are the entertainers who **excite, thrill, and scare** us.

Perhaps the greatest of the thrill-making entertainers was Houdini. Houdini's real name was Erik Weisz. He was born in Budapest, Hungary, in 1874. Houdini's first **public appearances** were as an acrobat. In 1900 he began to specialize in **escapology** and soon built up a **reputation**. He appeared in many top theatres and also appeared in the

open air where he could be seen by thousands of people at one time. On a few occasions he appeared in early films.

One of Houdini's most famous **tricks** was to free himself from a **strait-jacket** while suspended by feet high above the crowd. Another escape which **made audiences gasp** was to release himself from a locked box which had been **submerged** in water.

Houdini was a trained athlete and champion swimmer, and it was his **superb fitness** that enabled him to perform his **remarkable escapes**. He held his breath under water for long

periods and had excellent muscular control.

Unfortunately it was this that led to his death in 1926. He claimed, rightly, that he could **withstand** a **severe** blow to the stomach. A young student **took him at his word** and hit him **unexpectedly**, not realising that Houdini needed time to prepare himself for the blow. Houdini died from peritonitis resulting from a **ruptured appendix**.

If Houdini is the most famous Dangerman of **all time**, then in second place must come Evel Knievel. Evel Knievel was born in Butte, Montana, in 1939 as Robert Craig Kennedy and has since become famous **throughout the world**. He has broken nearly every bone in his body at one time or another. Perhaps the **stunt** that aroused the most publicity was in September 1974, when he announced that he was going to jump across the Snake River **canyon**, Idaho, USA. The canyon measures roughly 500 metres across. For the attempt, Knievel had developed a special **steam-powered sky cycle**. This is a kind of missile with **cockpit** which was supposed to reach a speed of 320 KPH as it went up a runway 30 metres long. The landing on the other side of the canyon was to be achieved by a parachute and **shock absorbers** in the nose.

The attempt ended unsuccessfully. The sky cycle took off, but half way across, it floated gently and safely into the canyon on a parachute.

Because of the **advance publicity**, the stunt was estimated to have grossed over 30 million dollars, of which Evel Knievel received 13 million dollars, making him the highest paid entertainer in the world.

On 1 May, 1975, before a crowd of 60,000, Evel Knievel attempted to jump his 750cc Harley-Davidson motorcycle over 13 London buses. He jumped over the buses, but the Wembley Stadium crowd gasped when he landed with the motorcycle on top of him. A **fractured hand**, a **damaged spine** and a lot of money in the bank!

Risking their lives to enthrall an audience is an every day event to many entertainers. Their stunts usually, but not always, come off successfully.

One of unlucky ones was Chung Ling Soo he was actually an Englishman

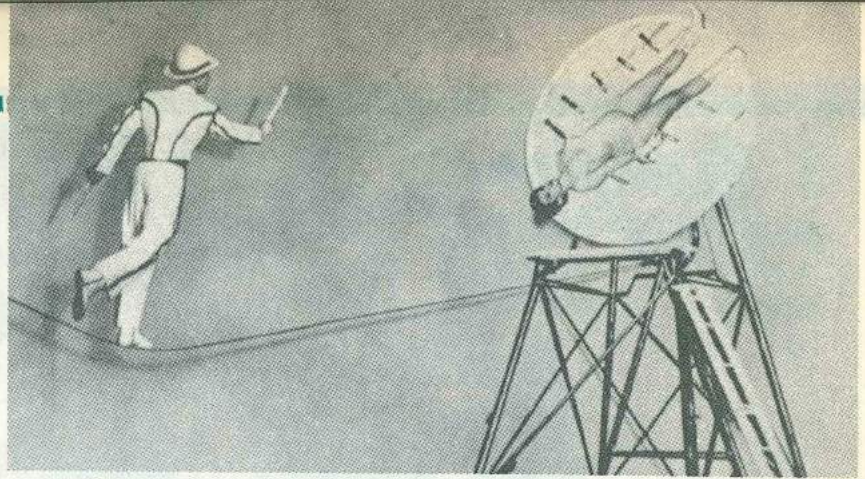
named William Robinson. He employed a Korean to help him and act as his **interpreter**. So clever were they at talking their **made-up** language that not even the **stage hands** realised he was not Chinese.

Chung Ling Soo's most **dramatic illusion** was to catch on a plate near his chest bullets which were fired at him by the Korean. Real bullets were handed to members of the audience, they were asked to **initial** them before the rifle was **loaded**. But the rifle used by the Korean assistant was fitted with an automatic device which collected the live bullets as they were **fed** into it, and then dropped **blanks** into the **magazine** in their place.

One night, the automatic device failed. William Robinson, **alias** Chung Ling Soo, fell dead to the floor with real bullets in his chest.

That night there was no illusion!

Tehlike Adamları Bölüm 2 GÖSTERİCİLER



Göstericiler iki ayrı grupta **toplanırlar**. Bizim, gülme; neşe; melankoli vb. duygularımıza **hitap edenler**, ve bizi heyecanlandıran, **telaşlandıran** ve korkutan göstericiler (vardır).

Heyecan veren göstericilerin en büyüğü belki de Hüdini'ydi. Hüdini'nin gerçek adı Erik Weisz'di. 1874'de, Macaristan'da, Budapeşte'de doğmuştu. Hüdini'nin ilk **gösterileri** akrobatikti. 1900'da **kaçma** üzerinde uzmanlaşmaya başladı ve kısa zamanda **şöhret** sahibi oldu. Birçok ünlü tiyatrodan ve her seferinde binlerce insan tarafından seyredilebileceği açık havada gösteri yaptı. İlk filmlerde bir iki kere rol aldı.

Hüdini'nin en ünlü **hilelerinden** biri, bir kalabalığın üstünde, havada ayaklarından bağlı olarak başaşağı dururken bir **deli gömleğinden** kurtulmasıydı. **Seyircileri nefessiz bırakan** bir başka kaçı da kendisini, suyun **altındaki** kilitli bir sandıktan kurtarmasıydı.

Hüdini, iyi eğitilmiş bir atlet ve bir yüzme şampiyonuydu ve bu **inanılmaz** kaçışlarını mümkün kılan **mükemmel formuydu**. Nefesini suyun altında çok uzun süre tutabilirdi ve kaslarını mükemmel kontrol ederdi.

1926'da ölümüne neden olan da maalesef buydu. Midesine atılan **sert** bir yumruğa karşı **durabileceğini**, haklı olarak, iddia etti. Genç bir öğrenci, **bu söz üzerine**, Hüdini'nin böyle bir yumruğa kendisini hazırlaması için zamana ihtiyacı olduğunu **düşünmeden**, ona beklenmedik bir zamanda yumruk attı. Hüdini, **yırtılan** apandisitinin neden olduğu peritonis'ten öldü.

Hüdini, **gelmiş geçmiş** tehlike adamlarının en ünlüsüyse, Evel Knievel de hemen ondan sonra gelen olmalıdır. Evel Knievel 1939'da, Butte, Montana'da, Robert Craig Kennedy olarak doğdu ve o zamandan beri **dünya çapında** ün yaptı. Vücudundaki hemen her bir kemiği değişik zamanlarda kırdı. En çok ilgi uyandıran **tehlike gösterisi** belki de, Eylül 1974'de, ABD'de, Idaho'da, Snake River vadisinin üzerinden atlayacağını ilan ettiği zamanki /gösterisidir/. Vadi yaklaşık 500 metre genişliğindedir. Bu girişimi için Knievel, özel bir **buharlı hava motosikleti** geliştirmişti. Bu, içinde **pilot kabini** olan, 30 metrelik bir pistten

kalkarken saatte 320 km'lik bir hızla erişebileceği düşünülen bir cins füzeydi. Vadinin diğer tarafına iniş, bir paraşüt ve buruna yerleştirilmiş **amortisörler** tarafından sağlanacaktı. Girişim başarısızlıkla sonuçlandı. Hava-motosikletli havalandı, fakat yolun yarısında, paraşütle yavaşça ve salimen vadiye süzüldü.

Önceden yapılan reklam nedeniyle, tehlike gösterisinin 30 milyon dolardan daha çok para toplaması tahmin ediliyordu ki, bunun 13 milyonu, Knievel'in olacak ve onu dünyada en çok para kazanan gösterici yapacaktı.

1 Mayıs 1975'de 60.000 kişilik bir seyirci kalabalığının önünde, Evel Knievel 750 cc'lik Harvey Davidson motosikletini 13 Londra otobüsünün üzerinden atlatmayı denedi. Otobüslerin üzerinden atladı fakat, motosikletin altında kalarak yere düştüğü zaman, Webley stadyumunu dolduran kalabalık nefessiz kaldı. **Kırık bir el, incinmiş omurilik** ve bankada pek çok para!

Bir seyirci kitlesini heyecanlandırmak için hayatını tehlikeye atmak, pek çok sayıda gösterici için sıradan bir olaydır. Gösterileri çoğunlukla başarılı olur, ama her zaman değil.

Chung Ling Soo talihsizlerden biriydi, aslında o, William Robinson adlı bir İngiliz'di. Kendisine yardım etmek ve çevirmen gibi davranmak üzere bir Koreliyi hizmetine almıştı. **Uydurdukları** dilde o kadar ustaydılar ki, **set işçileri** bile onun Çinli olmadığını anlamadı.

Chung Ling Soo'nun **en heyecanlı gösterisi**, Koreli ona ateş ederken kurşunları göğsüne yakın bir yerde tuttuğu tabakla yakalamasıydı. Seyircilere, tüfek **doldurmadan** önce sahici mermiler dağıtılıyor ve onlardan bu mermilerin üzerlerine **isimlerinin baş harflerini yazmaları isteniyordu**. Fakat Koreli asistanın kullandığı tüfek sahici mermileri **dolduruldukça** toplayan ve **şarjöre** bunların yerine boşlarını yerleştiren otomatik bir gereçle teçhiz edilmişti.

Bir gece, otomatik gereç bozuldu. William Robinson, **diğer adıyla** Chung Ling Soo, göğsünde gerçek kurşunlarla yere düştü öldü. O geceki gösteri değildi!

WORD GAMES

Sözcük Oyunları

NEVZAT
ERKMEN, MA
New York
Üniversitesi
Pedagoji Bölümü

KAVRAM BULMACA

Soldaki 5 ana kavram sözcüğüyle, sağdaki 5 sözcüğü eşleştirin:

ASSENT	away
DISTANCE	engagement
WORD	utterance
PROMISE	volunteer
OFFER	agreement

MİNİ - BULMACA

Soldan Sağa

1 Ateş, hararet, humma; ya da telaş, heyecan

4 Bütün bütün, tam, mutlak; son derece - ya da: (Ağızdan) çıkarmak, söylemek, beyan etmek

5 İngiltere'de 1465-1603 yıllarında saltanat süren hanedan; ya da İngiliz Rönesans üslubu

Yukarıdan Aşağıya

1 Kusur, kabahat, hata, yanlış; ya da eksiklik, ayır

2 Oy verdi, oyla seçti

3 Daha az bulunan, daha değerli; ya da daha az pişmiş

1		2		3
4				
5				

SPORTS

Aşağıda 10 spor türünün adları var. Bu sporların hiçbirisi topla yapılmıyor. Üstteki sesli harfleri, kısa çizgilerin üzerine yazarak bu sporların İngilizce adlarını tamamlayın.

1. - C - SK - T - NG
2. SW - MM - NG
3. - C - H - K - Y
4. S - RF - NG
- 5 W - - GHT L - FT - NG
6. WR - STL - NG
7. B - CYCL - NG
8. - RCH - RY

A A A

E E E E E E E

I I I I I I I I I I I I I

O O O

U

9. B - DM - NT - N

10. B - BSL - D - NG

HECELER

Aşağıda alfabetik olarak sıralanmış ikişer harfli 24 hece var. (Bunlardan bazıları heceleme kurallarına göre düzenlenmiş olmayabilir.) Bu hecelerden 6 harfli İngilizce sözcükler oluşturacaksınız. Ancak bu sözcükler, sol yandaki tanımlara uygun olmalıdır. Kullandığınız heceleri bir çizgiyle karalayın. Bulduğunuz sözcükleri karelere yerleştirin. Tüm kareler dolunca, ilk düşey sütun, bulmacanın konusunu belirtecektir.

TANIMLAR

- 1 Female parent
- 2 Adjusts
- 3 Stop working
- 4 Adore, worship
- 5 Spouses's parents, to you
- 6 Help
- 7 - - - - - of Eden
- 8 Total property and possessions

hece ler

AD	AP	AS	EN
ER	ES	GA	IN
LA	MO	RD	RE
RE	RE	RE	SI
ST	TA	TE	TH
TI	TS	VE	WS

1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						

RHYMING WORDS

Verilen iki sözcüğün arasına bir başka sözcük konulacak.

Kurallar: A. Bulacağınız sözcük, üstteki ve alttaki sözcüklerle uyaklı (kafiyeli) olacak.

B. Bulacağınız sözcük, tersten alfabetik dizinde üstteki sözcükten sonra ve alttaki sözcükten önce gelecek.

ÖRNEK: ONSET

.....
CLOSET

ÇÖZÜM: SUNSET
(Örneğin, UPSET sözcüğünün kullana-mayız, çünkü tersten alfabetik dizinde UPSET, CLOSET'ten sonra gelmektedir.)

1. RUG

.....
SHRUG

2. DEODORIZE

.....
ALLEGORIZE

3. PRONE

.....
ATONE

4. OFFICE

.....
EDIFICE

5. BLUNT

.....
ACCOUNT

6. CONNIVER

.....
DRIVER

It rained all day. The tiles on the roof rattled. The wind swept in through gutters and window sills. Scarfed women passed through the room. Stones dried up by spurting water out. Sun passed over a ring through clouds. Weak and trembling. Three cars passed. "Two of them are private; those won't do. The last one is mine," said Şükrüye, "It will do!" She rubbed spit on her elbows resting on the window sill.

"Your father will be in anytime now." Her mother had sat on the divan in the corner, her legs folded under her. She was studying her face in the mirror which she held.

"Your father will be in anytime now." Şükrüye tried to assess whether her mother was pretty or not. She had asked her father, and he had said, "She is pretty," Her mother pinched the pimple on her chin and rubbed her hand on her apron. Şükrüye returned to the window without having reached a decision.

"My father will be in anytime now." It had almost completely cleared up by now; men passing in the street looked worn out after the rain. The bottom of their trousers were muddy. "Each Sunday we go to the movies, and every now and then to Grandmother's" She stopped talking so as not to have her mother hear. Then she raised her voice just a little and repeated, "And every now and then to grandmothers," so that her mother did not hear once more. She turned to look. Her mother was balancing her bun on large hairpins, she was pricking it. Şükrüye's teeth were set on edge. She could find nothing to talk about when she was left alone with her mother. When they were alone together, they always sat

silently. "Your father will be in anytime now." Şükrüye was bored, she poured a glass of water from the pitcher standing on the table and drank it just so that she had something to do.

"Are you going to come with us?" "No, I have work to do; then I'll go to Raşit bey's," said her mother.

So we are going to Grandmother's. Şükrüye felt a small red thing settling in her throat. She counted the number of times she had cried up to now. There were fourteen. She decided not to say anything until they came to twenty. From the road, men passed with umbrellas, dark black umbrellas. They couldn't make it to the rain.

The door opened; her father came in. "I have once more forgotten to oil it," said her mother, "How did it go?"

"Sorry to be late. Come on Şükrüye, Nazan, off to the movies."

"I can't make it," said her mother. "I've got work to do. Why can't you stay home? You'll have the child catch cold."

Şükrüye counted how many times she had caught colds; there turned out to be nine.

When they walked out the door, she held her father's hand and did not let go of it all the way, save for scratching her nose once or twice. When Grandmother was mentioned she always thought first of all of her home, then of her face. Grandmother was beautiful. She parted her hair down the middle, and smoothed it down lemon cologne. On her collar she always pinned a key holder with two keys.

Şükrüye found a trail to walk along on the wet stones of the road. She was better than anyone else at finding



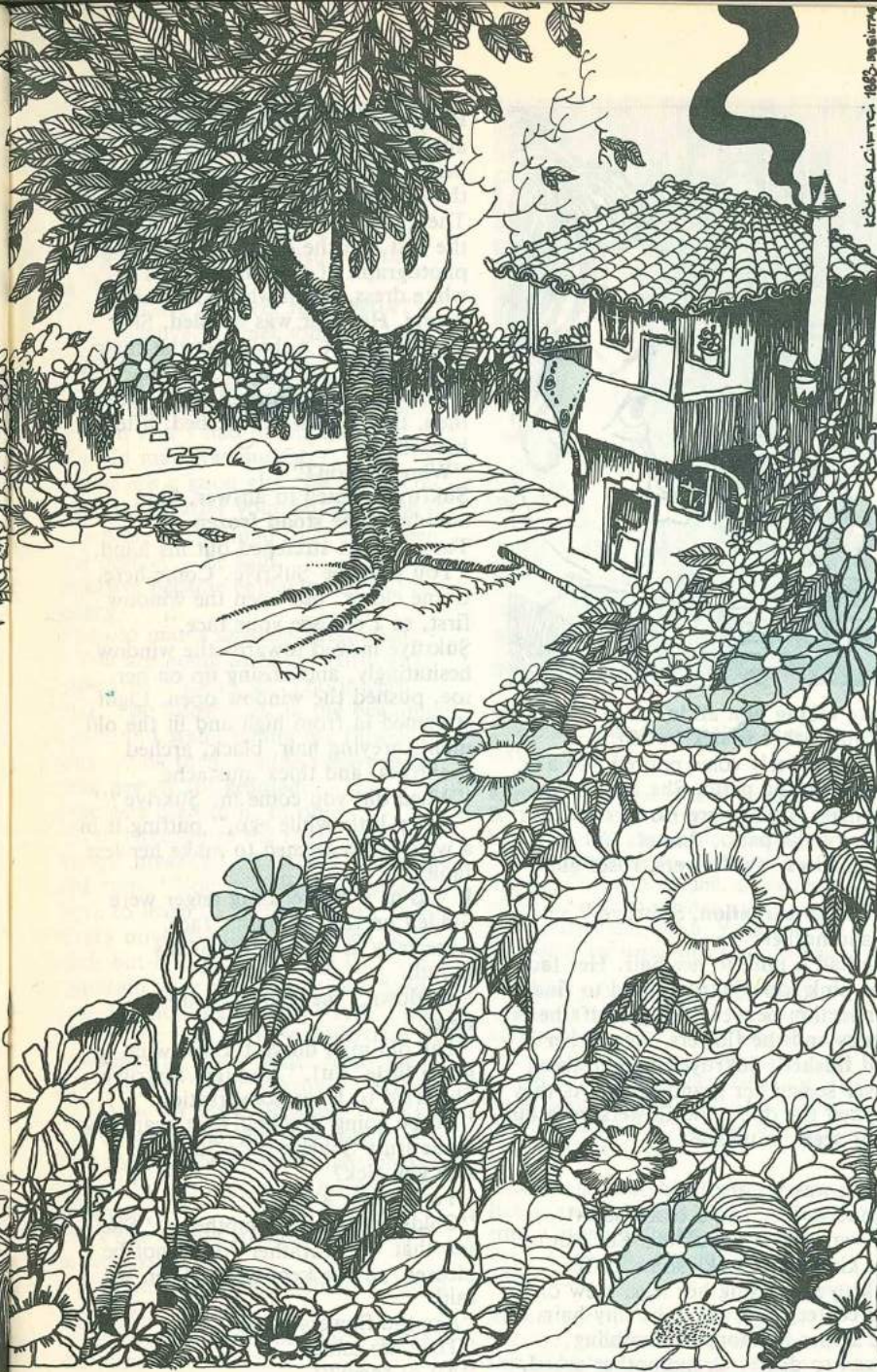
the most comfortable walking trail in a road. She couldn't recite poetry. "I count up to H but not beyond," she told herself. Grandmother made her count up to H when there were guests around. Şükrüye would get embarrassed. "How well she counts," would exclaim the visitors.

Grandmother had green flowered cups. Her father always stood up while taking one. "You shouldn't have bothered. Next week Nazan will come as well," he would say even though all three of them knew that she never would.

If my mother had come, she'd catch a cold, wouldn't she? Şükrüye looked at her father. She loved her mother,

THE FLOWER RESURRECTORS

by Tomris Uyar



Y ağmur bütün gün yağdı. Damdaki kiremitler tıkrırdadı. Rüzgar oluklara, pervazlardan içerilere savruldu. Başları örtülü kadınlar geçti yoldan. Taşlar su sıçratarak kurudular. Bulutların arasından bir halka geçirdi güneş. Zayıf ve titrek. Üç araba geçti. "İkisi özel, sayılmaz. Sonuncusu benim," dedi Şükrüye, "sayılır!" Pencereye dayalı dirseklerini tükürükledi.

"Baban birazdan gelir." Annesi köşedeki sedire oturmuş, bacaklarını altına almıştı. Elindeki aynada yüzünü inceliyordu. "Baban birazdan gelir." Şükrüye annesinin güzel mi çirkin mi olduğunu düşündü. Babasına sormuştu; "Güzeldir." demişti babası. Annesi çenesindeki şivilceyi sıkı, elini önlüğüne sildi. Şükrüye bir karara varamadan pencereden yana döndü.

"Babam birazdan gelir." Hava iyiden iyiye açmıştı şimdi; sokaktan geçen adamlar yağmurdan sonra eskimiş görünüyorlardı. Paçaları çamur içindeydi. "Her pazar sinemaya gideriz, arada bir de babaanneye." Annesi duymasın diye sustu. sesini azıcık yükselterek tekrarladı —arada bir de babaanneye— annesi bir kere daha duymasın diye. Sonra dönüp baktı. Annesi başındaki topuzu firketelerle dengeliyor, deliyordu. Şükrüye'nin dişleri kamaştı. Konuşacak şey bulamazdı annesiyle kalınca. Yalnızken hep susarlardı. "Baban nerdeyse gelir." Şükrüye bıktı, masadaki sürahidenden bardağına su boşalttı, iş olsun diye içti.

— Sen de gelecek misin bizimle?

— Yok, işim var benim dedi annesi. Sonra Raşit beylere gideceğim.

Demek biz babaanneye gidiyoruz. Şükrüye küçük bir kırmızının boğazına yerleştiğini duydu. Şimdiye kadar kaç kere ağladığını saydı. On dört çıktı. Yirmiye kadar ağzını açmamaya karar verdi. Yoldan şemsiyeli adamlar geçti, kapkara şemsiyeler. Yağmura yetişememişlerdi.

Kapı açıldı. Babası içeri girdi.

— Yine unuttum yağlamayı, dedi annesi.

Ne var ne yok?

— Geciktim, kusura bakma. Hadi

Şükrüye, Nazan, sinemaya.

— Ben gidemem, dedi annesi. İşim var.

Evde otursanız olmuyor mu yani? Çocuğu

but she loved her father more. Her father's hand was hard; his nails were yellow. He was taller than Filiz's father. What an annoying girl she was! She would write her lessons twice, and then make a final copy: three times. It was obvious that her father would not live much longer. He was beginning to get bald. "Would you like a simit?" "No."

If she didn't eat dinner at night, her mother would get angry. She said snacks did not count. Father's mother brought a white dessert in a big plate; çevirme. And a glass of water. Cups and glasses would smell of green soap. Her father took coffee with little sugar. He would pour some on the

ÇİÇEK DIRİLTİCİLERİ

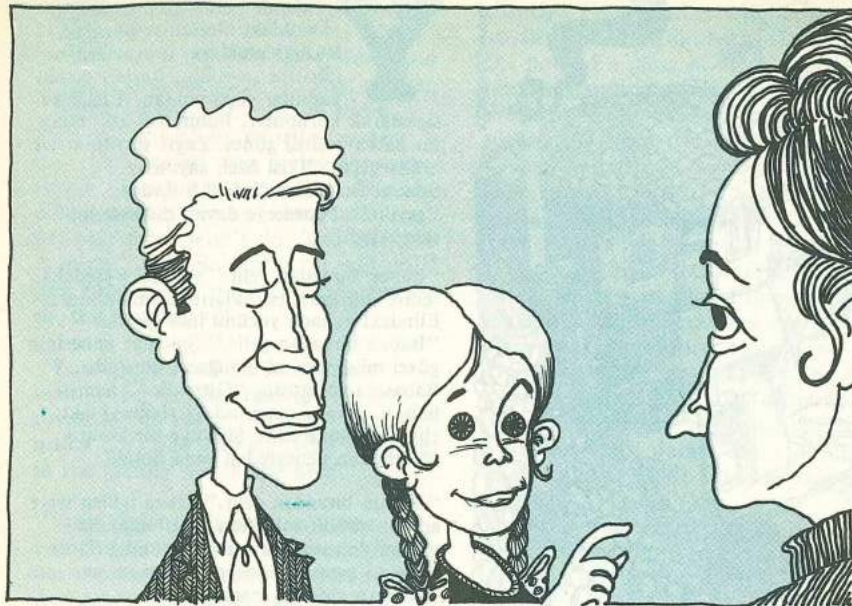


plate for Şükrüye to drink. Grandmother would come in and out of the kitchen. "Their house is smaller than ours," thought Şükrüye, "because the kitchen sees the patio." There was another door opening to the patio, but Şükrüye had never opened it. Three months ago her father had changed the bulb in that room. "Nothing to it, mother. This is my job." As he took his screwdriver and electric pen out of his pocket, Şükrüye had grown as proud as punch.

When they neared the grocer's father would stop and say: "Tell your mother that we were at the movies. She's frightened that you may catch cold at your grandmother's." Şükrüye would listen to her father without believing what he said, but would be happy to share secrets with him. When they sat down for dinner, she would hold his hand under the table. "The picture was good," she'd say to her mother. "Three people died. I cried so!" She would come with more believable details to make her father laugh: "The cartoon was in color," she'd say. Then her father would laughed as though she had counted up to H. His eyes were close together, his thick eyebrows met; but when he laughed, only his teeth showed.

Şükrüye started hopping just as they were at the door. Even if she ran all the way, when she came to the last seven meters, she would want to stall, and jump on foot. Could it be because she was embarrassed at being so happy to be there?

They waited a little at the door. "Welcome, my son," said Grandmother from within. "I'm coming." As they walked in, "Şükrüye looked at her father once

more taking him all in.

"Your father is sick in bed." Grandmother's voice poured like a faucet on the patio. She had grown younger. There were flowers on four sides of the patio. Baskets full of lilies, irises, wallflowers, roses and violets.

"Pick up carnation, Şükrüye," said Grandmother.

She had a pink in her hair. Her face was pink too. Şükrüye tried to find a connection between her grandfather's illness and the flowers. Her father had flushed. Şükrüye thought about never seeing her grandfather. As they opened the door, the flowers gave out their scent in unison.

There was no one inside.

Grandmother had a black shawl thrown on her shoulders. She ran to the kitchen to make some coffee. Şükrüye, crossing her legs, blew on her coffee, and when the tiny hairs on her upper lip stopped trembling, began to drink. Grandmother asked, "How is Nazan?" to cut the silence. "Şükrüye, my daughter, why don't you run along and play on the patio, and leave your father and me to talk. Only, don't touch the flowers." "Nazan's all right. She has work to do," said her father. "What is wrong with Father?" "He has a cold."

The patio was dark. In the scented darkness, the colors of the flowers melted into Grandmother's faint humming. "Make up with him, son. Father and son shouldn't be on such bad terms."

The door over on the other side of the patio interested Şükrüye more than the flowers did. Should she open it? Was Grandfather in there? Her heart beat as she turned the knob.

For some time she was unable to see anything. The room smelled only of head cold. When her eyes got used to the darkness, she could see the bed. There were two chairs and a table by the bed. On the opposite wall hung a photograph of Grandmother in white dress, taken when she was young. Her hair was braided. She leaned against a chair. On the chair sat a man in high boots. Şükrüye felt crushed at seeing an old room. Just then, the shadow on the bed, lifted himself up.

"Who are you?"

Şükrüye wanted to answer, but couldn't. She stood frozen.

The old man stretched out his hand.

"You must be Şükrüye. Come here.

Come closer. But open the window first, so I can see your face."

Şükrüye moved towards the window hesitatingly, and raising up on her toe, pushed the window open. Light streamed in from high and lit the old man's greying hair, black, arched eyebrows, and thick mustache.

"When did you come in, Şükrüye?"

"Just a little while ago," putting it in a way which seemed to make her less faulty.

It was as if an accusing anger were hidden on the old man's face. Especially at the corners of his mouth.

"Sit down," he said. "Sit down here."

"The old man doesn't know what to ask a little girl," thought Şükrüye. She tried to force conversation.

"I'll be going to school next year. My name isn't Şükrüye; it's Şükrüye. Are you sick?"

"Yes, I have a cold."

"Colds are bad. My mother..." She felt that Grandfather would not be pleased, so she kept quiet. Then she said:

"Are the flowers yours?"

"They are mine."

"All of them?"

"All of them."

"What do you do with so many flowers?"

"I sell them."

"What if they don't like them?"



"I make them like them. And why not? I work so hard. See, each night I get a big pail. I clean out the rotten stems, and darkened leaves, cut them a little bit and rest them in the pail full of water. I frequently sprinkle water on them. They resurrect the next morning.

"So you are a flower resurrector?" said Şükrüye. "I met someone like that on our street corner. I also saw a man selling vases; he kept on carrying a real big vase around. I would've bought it if I had the money.

The old man was moved.

"You are a good girl, Şükrüye. You have taken after your father. Is he in? It's been a long time since I've seen the donkey," he said.

Şükrüye became embarrassed but not angry.

The old man's mustache trembled.

"You are going to be a terrific girl, Şükrüye. It seems so. You'll learn fast. You know that, in the beginning I couldn't stand selling my flowers. I was young then. I hadn't learned to take beauty for granted.

One gets used to it, in time.

"Can I recognize the roots and leaves, myself?" "You will," said the old man. "You will. Besides, you have to learn to part with your goods. Every now and then you'll feel very bad, but it'll go. You have to maintain your cool. Our's is a hard job. It's nothing like others. It's not one of the jobs you see advertised in newspapers." "My father reads me newspapers," said Şükrüye, "before he leaves for work. Besides, you know not everyone can do your job."

The old man was excited. His chest moved in and out under his old pyjamas.

"It's like selling rosettes," he said breathlessly.

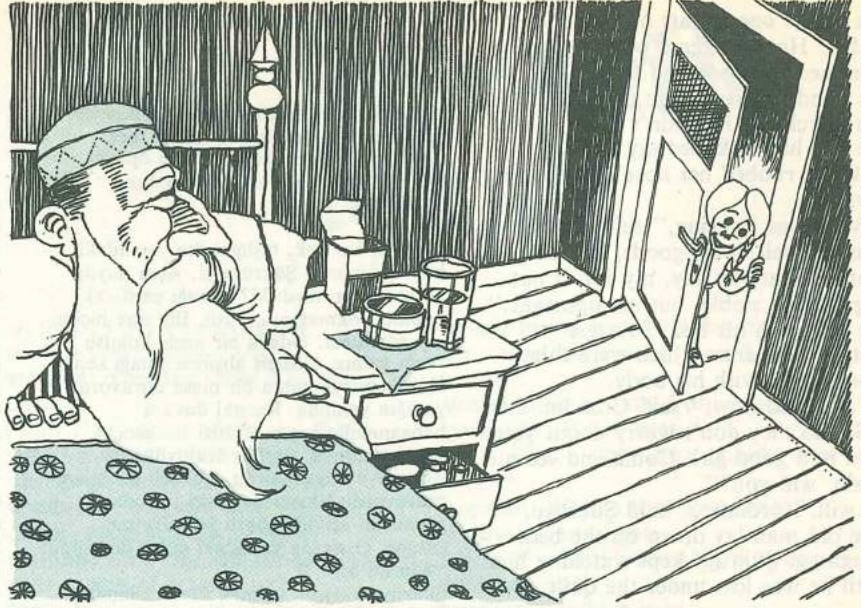
"It's like selling soap bubbles!" cried Şükrüye.

"It's like stiff neck rubbing," said the old man.

"It's like carrying vases around," said Şükrüye.

"A detailed job..." said the old man.

"People wonder how you make money, because one risks destroying



üşüteceksin.

Şükrüye kaç kere üşüttüğünü saydı; dokuz çıktı.

Kapıdan çıkınca elini tuttu babasının, bir iki kere burnunu kaşımaya dışında, yol boyunca da hiç bırakmadı. Babaanne deyince babaannenin önce evini düşündürdü, sonra yüzünü. Babaanne güzeldi. Saçlarını ortadan ayırır, limon kolonyasıyla yatıştırırdı. Yakasında iki anahtarlık bir deste asılı dururdu hep.

Şükrüye, yolun ıslak taşları üstünde yürünecek bir çizgi buldu. Her sokakta yürünecek en rahat çizgiyi bulmada üstüne yoktu. H'ye kadar sayarım, sonra saymam, diye düşündü. Babaanne H'ye kadar saydırırdı ona, konuklar varken. Şükrüye utanırdı. "Ne güzel de sayıyor!" diye bağırırlardı konuklar.

Babaannenin yeşil çiçekli fincanları vardı. Babası ayağa kalkardı alırken. "Zahmet ettin. Gelecek hafta Nazan da gelir." derdi. Oysa üçü de onun gelmeyeceğini bilirdi.

Annem gelseydi üşüttürdü, değil mi? Şükrüye, babasına baktı. Annesini severdi ama, Babasının eli sert. turnakları sarıydı. Filiz'in babasından daha uzun boyluydu. Ne sinir kız! Derslerini iki kere yazıyor, bir de temize çekiyordu: üç. Ama babası çok yaşamazdı besbelli. Saçları dökülmeye başlamıştı.

— Simit ister misin?

— Yok.

Akşam yemek yemezse annesi kızardı. Arada yedikleri sayılmazdı. Babaanne, koca bir tabakta beyaz bir tatlı getirirdi: çevirme. Bir bardak da su. Fincanlar, bardaklar yeşil sabun kokardı. Babası az şekerli içerdi kahvesini. Şükrüye için diye tabağına dökerdi biraz. Babaanne boyuna mutfaka girip çıkardı. "Evleri bizimkinden küçük, diye düşündü Şükrüye. Çünkü mutfak taşlığa bakıyor. Bir kapı daha vardı taşlığa bakan, ama Şükrüye hiç açmamıştı o kapıyı. Üç aya önce o odanın ampulünü değiştirmişti babası. "Ne zahmeti anne. İsimiz bu." O, cebinden tornavidasıyla kontrol kalemini çıkarırken koltukları kabarmıştı Şükrüye'nin.

Bakkalın oraya gelince babası durur, "Annene sinemaya gittiğimizi söylersin." derdi. "Babaannelerde üşütürsün diye korkuyor." İnanmadan, babasının söylediklerini dinlerdi Şükrüye, onunla gizli bir şey paylaştığı için gönenirdi. Akşam yemeğe oturduklarında masanın altından onun elini tutardı. "Filim güzeldi," derdi annesine. "Üç kişi öldü. Öyle ağladım ki." Babasını güldürmek için daha inandırıcı ayrıntılar bulurdu: "Baştaki miki renkliydi," derdi. O zaman babası H'ye kadar saymış gibi gülerdi. Gözleri birbirine yakındı, kaşları kalın bir çizgiyle birleşmişti, ama gülünce dışlerinden başka hiçbir yeri görünmezdi.

Kapıya biraz kala sekmeye başladı Şükrüye. Oraya kadar koşsa bile sen yedi metre gelince gecikmek, yolu uzatmak ister, tek ayakla sekmeye başlardı. Çok sevindiğine utandığı için mi ne? Kapıda biraz beklediler. "Hoş geldin oğlum," dedi babaanne içerden. "Geliyorum." Kapıdan girdiklerinde, "Pabuçlarını çıkarmayı unutma kızım Şükrüye" dedi. Taşlıkta Şükrüye, doya doya bir daha baktı babasına.

— Baban hasta, yatıyor. Babaannenin sesi mustuk gibi açıldı taşlığa. Gençleşmişti. Taşlığın dört yanında çiçekler duruyordu. Sepet sepet. Zambaklar, süsenler, şebboyar, güller, menekşe...

— Bir karanfil kopar Şükrüye, dedi babaanne.

Saçına pembe bir gül ilistirmişti. Yüzü de pembeydi. Dedenin hastalığıyla çiçekler arasında bir ilinti kurmaya çalıştı Şükrüye. Babasının yüzü kızarmıştı. Dedesini hiç görmediğini düşündü Şükrüye, Onlar oda kapısını açarken çiçekler hep birden koptular.

Kimse yoktu içerde. Babaanne, omuzlarına siyah bir atkı sarmıştı. Mutfaka kahve yapmaya koştu hemen. Şükrüye bacak bacak üstüne atarak kahvesini üfledi, dudalarının üstündeki tüylerin kıpırtısı durunca da içmeye başladı. Babaanne sessizliği bozmak için, "Nazan nasıl?" diye sordu. "Şükrüye kızım, taşlıkta oynasana. Biz de babanla konuşalım. Yalnız çiçeklere dokunma."

the things **one counts on**. Like your father. How shaken I was the day he slammed the door and left. He put in his mind to marry that daughter of the merchant. He didn't listen to me. He still hasn't kissed my hand." Şükrüye rubbed her nose so as not to cry.

"What was I saying," said the old man. "I sell noble goods, but no matter what you say, my job is not important - noble, but unimportant." He sat up in his bed. Şükrüye watched his arms which were thin in comparison with his body. "I am tired now," said Grandmother. "Go, so they don't worry about you. You're a good girl. Come and see me again, will you?" "I will, I promise," said Şükrüye. The old man lay down on the bed, coughing. Şükrüye kept watching him until he was lost under the quilt.

On the way back neither of them talked. Şükrüye kept thinking about Grandfather. As they walked in the house, her mother was sitting on the sofa polishing her fingernails. "Raşit bey's are going into a partnership with my father," she said. "So the problem about the capital is solved. What did you do? How was the film?" "We went to Grandmother's," said Şükrüye. "I loved Grandfather very much."

— Nazan iyi, işi varmış, dedi babası. Ne oldu babama?
— Üşütmüş.

Taşlık karanlıktı. Kokulu karanlıkta çiçeklerin renkleri babaannenin **ince uğultusuna** karışıyordu: "Elini öpüver oğlum. Baba oğul arasında olmaz dargınlık."

Çiçeklerden çok, taşlığın öte yanındaki kapı çekiyordu Şükrüye'yi. Açsa mıydı? Dede orada mıydı ki? Yüreği çarparak kapının tokmağını çevirdi. Bir süre hiçbir şey görmedi. Odada bir nezle kokusu vardı yalnız. Gözleri alışınca yatağı seçti. İki iskemleyle tahta bir masa duruyordu yatağın yanında. Karşık duvara babaannenin beyaz elbiseli bir gençlik resmi asılmıştı. Saçları örülmüştü. Bir iskemleyle dayanıyordu. Çizmeli bir adam oturuyordu iskemlede. Eski bir oda görmenin ezikliği çıktı Şükrüye'nin üstüne. O sırada yataktaki gölge doğruldu: "Kimsin sen?"

Şükrüye karşılık vermek istedi, olmadı.

Yerinde kalakaldı.

— Sen Şükrüye'sin herhalde? Gel bakalım. Yaklaş. Ama önce pencereyi aç da yüzünü göreyim.

Şükrüye çekinerek pencereye yanaştı, ayaklarının ucuna basarak camı itti. Yukardan vuran ışık, ihtiyarın kırıl saçlarını, aşağı doğru yaylanmış kara kaşlarını gür bıyıklarını aydınlattı.
— Ne zaman geldin sen Şükrüye?
— Biraz önce.

Böyle diyerek suçunu hafifletmeyi umdu. İhtiyarın yüzünde suçlayıcı bir öfke gizliydi sanki. Özellikle ağzının ucundaki kıvrımlarda.

— Otur bakalım, dedi. Otur bakalım şöyle.

İhtiyar bir adamın küçük bir kıza soracağı şeyleri bilmiyor, diye düşündü Şükrüye. Konuşmayı zorladı.

— Okula gelecek yıl başlıyorum. Adım Şükrüye değil Şükrüye'dir. Hasta mısınız?

— Ya, üşüttüm.

— Üşütmek kötüdür, annem...

Dedenin hoşlanmayacağını sezerek sustu.

Sonra:

— Çiçekler sizin mi?

— Benim.

— Hepsi mi?

— Hepsi.

— Ne yaparsınız bu kadar çiçeği?

— Satarım.

— Peki, Ya beğenmezlerse?

— Beğendiririm. Neden beğenmesinler?

Bunca ter döküyorum. Bak: her akşam geniş bir kova alırım. Çiçeklerin çürümüş saplarını, kararmış yapraklarını ayıklarım, köklerini biraz keserek kovadaki suda dinlendiririm. Yüzlerine sık sık su **serperim**. Sabaha dırilirler.

— Demek siz çiçek **diltilicisiniz**? dedi Şükrüye. Bizim köşede böyle birine rastlamıştım. Bir de vazo satan bir adam görmüştüm; koca bir vazoyu kucağında dolaştırıp duruyordu. Param olsaydı alacaktım.

İhtiyar duyulanmıştı.

— İyi kızsın Şükrüye, dedi. Babana çekmişsin. İçerde mi? Çok oldu görmeyeli eşiği.

Şükrüye utandı ama kızmadı.

İhtiyarın bıyıkları titriyordu.

— Sen müthiş bir kız olacaksın Şükrüye. Öyle gözüküyor. Çabuk alışacaksın. Bilir misin, önceleri satamazdım çiçeklerimi, kıyamazdım. O zaman gençtim. Güzellliği **kanıksamamıştım daha**. Zamanla alıyor insan.

— Ben de kökleri, yaprakları tanıyabilir miyim?

— Tanırsın, dedi ihtiyar, tanırsın. hem sonra malını elden çıkarmayı öğrenmelisin. Arasına için yanacak ,ama geçer. Soğukkanlı olmalısın. Güç iş bizimki, başka işlere benzemez. Gazetelerin küçük ilanlarında adı geçen mesleklerden değildir.

— Babam bana gazete okur, dedi Şükrüye. Sabahları işe gitmeden. Hem biliyor musunuz, sizin işinizi herkes yapamaz.

İhtiyar çöşmüştü. Göğsü, eski pijamasının altında inip inip kalkıyordu.

— Rozet satıcılığı gibi, dedi soluk soluğa.

— Sabun-köpüğü üfleyciliği gibi! diye haykırdı Şükrüye.

— Kulunç çıkarıcılığı gibi, dedi ihtiyar.

— Vazo dolaştırıcılığı gibi, dedi Şükrüye.

— Ayrıntıcı bir meslek... dedi ihtiyar.

Herkes nasıl para kazandığına şaşar. İşin ucunda **bel bağladığın** şeyin yok olması da var çünkü. Baban gibi. Kapıyı vurup gittiği gün nasıl sarsılmıştım. O tüccar kıızıyla evlenmeyi aklına koymuş bir kere. Dinlemedi. Elimi bile öpmemi halâ.

Şükrüye burnunu kaşdı ağlamamak için.

— Ne diyordum? dedi ihtiyar. Soylu mal satıyorum ama ne yaparsın ki mesleğim önemsiz. Soylu ve önemsiz.

Yatağında doğruldu. Şükrüye, onun gövdesine göre çok cılız olan gövdesine baktı.

— Yorludum artık, dedi dede. Hadi git de merak etmesinler. İyi kızsın. Gene uğra bana, olmaz mı?

— Uğrarım, dedi Şükrüye. Söz.

İhtiyar öksürerek yatağına uzandı.

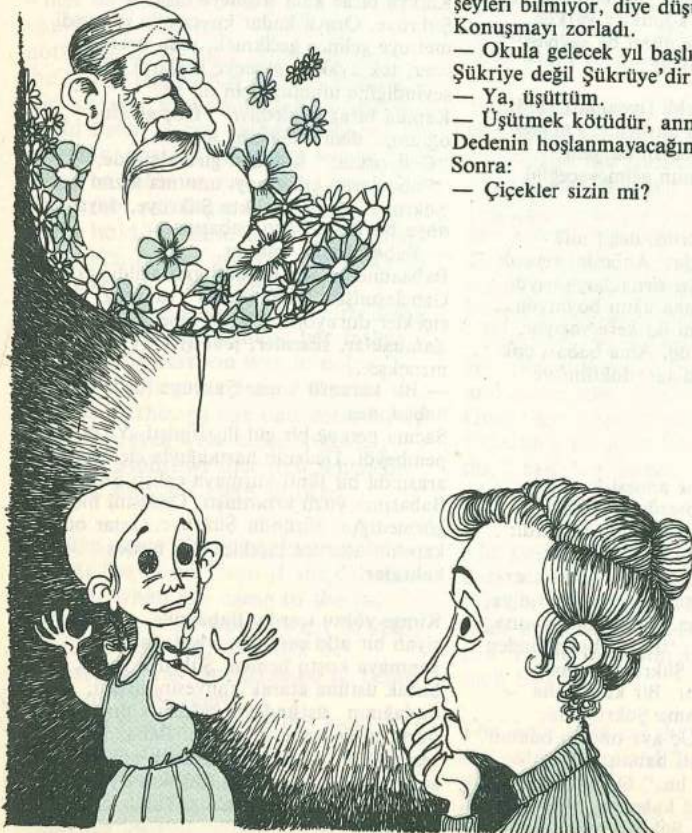
Yorganın altına gömülene kadar ona baktı Şükrüye.

Yolda babasıyla hiç konuşmadılar. Şükrüye hep dedeyi düşündü. Eve girdiklerinde annesi sedire oturmuş, tırnaklarını boyuyordu.

— Raşit beyler babamla ortak oluyolar,

dedi. Sermaye meselesi çözümlendi böylece. Siz ne yaptınız? Film nasıldı?

— Babaannelere gittik, dedi Şükrüye, dedeyi çok sevdim.



The Romantic Couple

woman: I know that it's around here somewhere.

man: But that was twenty years ago, and, as you see, things have changed somewhat!

woman: We found the street, didn't we! You are right. This part of the city does seem to have **deteriorated**.

man: Deteriorated! That sounds like an **understatement**; the buildings are falling down!

woman: It's not **that bad**. Anyhow it makes it more romantic.

man: How?

woman: Well, we've **gone up** and this place has come down!

man: I think that you are rather over **exaggerating its charms**. Anyhow, it was never much in those days either.

woman: I think I can see it.

man: I don't believe you.

woman: Yes, isn't that it at the corner?

man: No, I don't think so. But I wish we would find it soon. My **varms** are coming out of their **sockets**. I can see why the taxi driver would not come here!

woman: Stop **complaining**! Where's your sense of adventure?

man: I've come this far down **life's road with you**, haven't I?

woman: And down this one!

man: **Seriously**, do you really think we'll find it after all this time?

woman: I'm **convinced**. Call it woman's intuition if you like.

man: I **propose** that if we don't find it by the next corner, we go and stay the night in one of those big

hotels in the centre of the city. Do you even remember what it was called?

woman: Of course, I do! It was called the **Sacre Bleu**.

man: That's right, how could I ever forget!

woman: What's that over there? There's a red light.

man: My God! You're right; it does look familiar.

woman: Look! It is it!

man: The hotel **Sacre Bleu**.

woman: Where we spent our wedding night, this day twenty years ago!

man: Let's see if we can get the same room.

woman: Room 313. Overlooking the gas works. Who said romance was dead?

What can they be talking about?

deteriorated (di'teriəreitəd): eskimiş, çürümüş

understatement ('ʌndəsteɪtmənt): bir olayı açıklamak için yetmeyen söz

that bad: (burada) o kadar kötü
/to/ go up (geu ʌp): yükselmek (burada; mevkide, paraca)

exaggerating (ig'zædʒəreɪtɪŋ): mübalağalı

charm (tʃɑ:m): cazibe

anyhow ('enihaʊ): zaten, herneyse

It was never much: pek bir şey değildi
socket ('sɒkɪt): (burada) eklem yeri, yuva

/to/ complain (kəm'pleɪn): şikâyet etmek

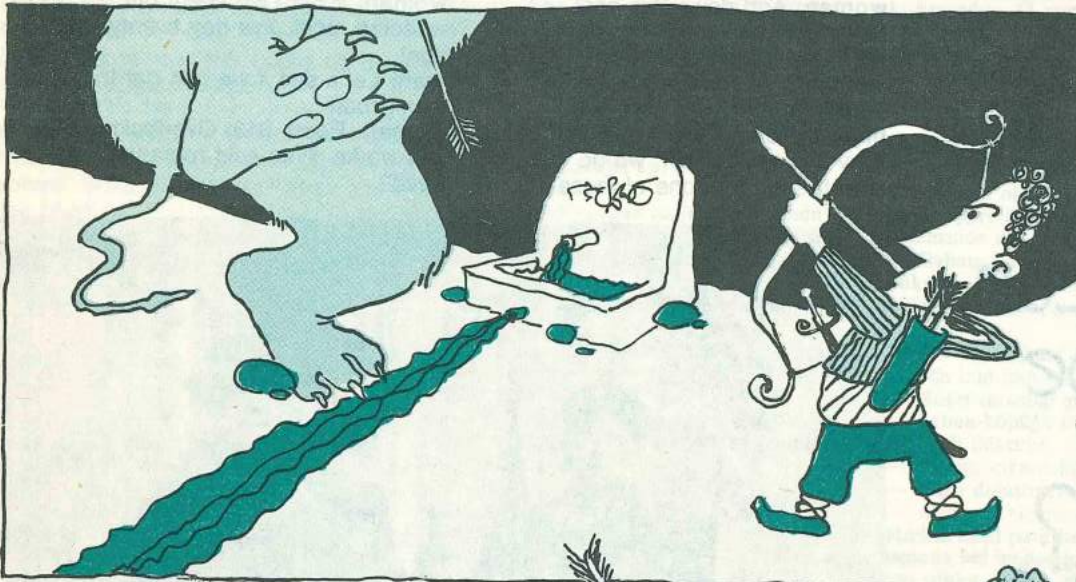
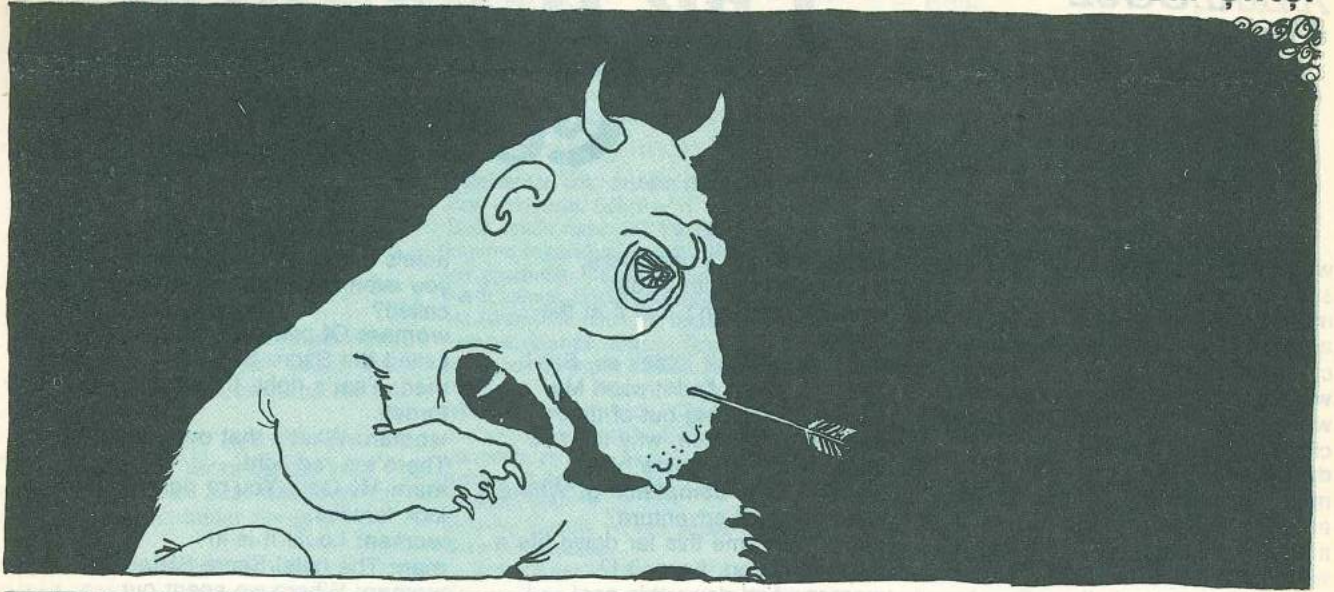
Life's road: Hayat yolunda

seriously ('sɪəriəsli): (burada) doğru söyle

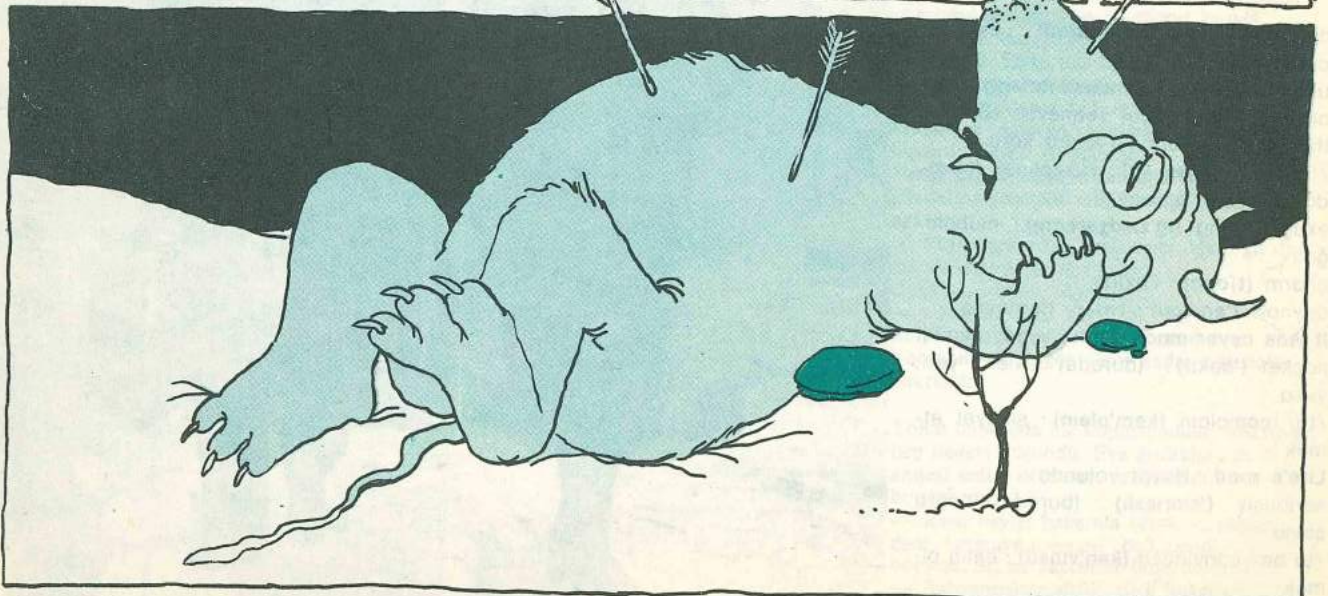
/to be/ convinced (kən'vɪnsd): emin olmak

/to/ propose (pre'pəuz): önermek

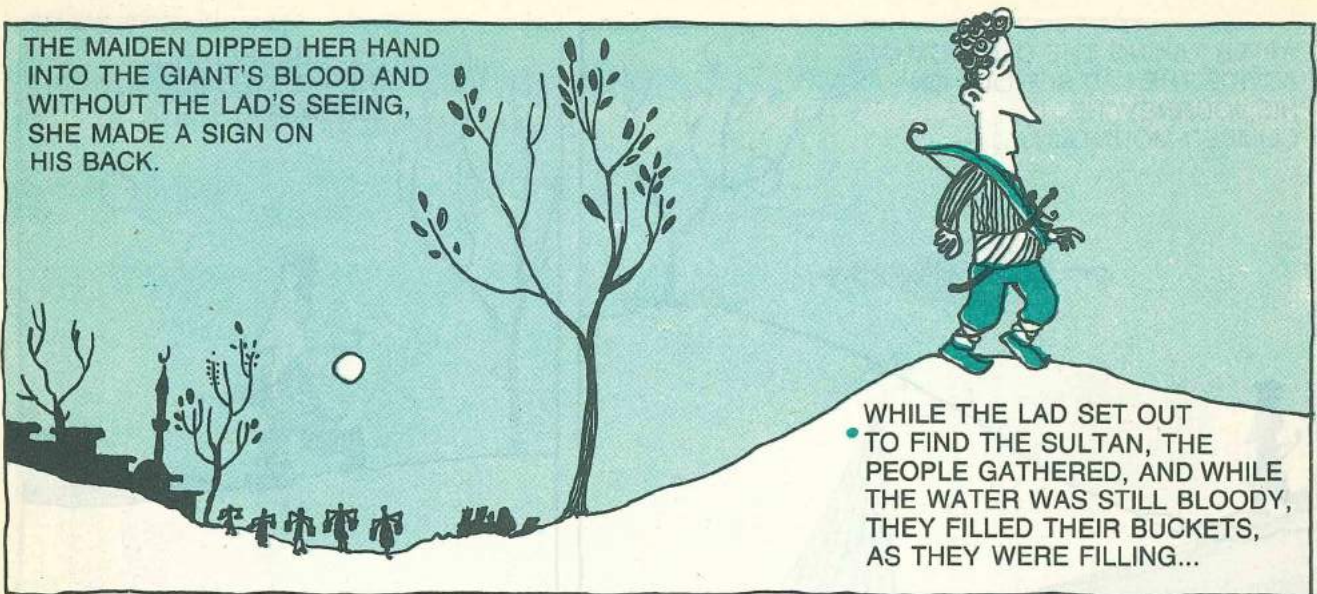




BEFORE
THEY
ARRIVED,
HE WENT
AND SLEW
THE GIANT.



THE MAIDEN DIPPED HER HAND INTO THE GIANT'S BLOOD AND WITHOUT THE LAD'S SEEING, SHE MADE A SIGN ON HIS BACK.



WHILE THE LAD SET OUT TO FIND THE SULTAN, THE PEOPLE GATHERED, AND WHILE THE WATER WAS STILL BLOODY, THEY FILLED THEIR BUCKETS, AS THEY WERE FILLING...

THE BOY WENT ON AND ON OVER HILL AND DALE. WHILE ON THE WAY, HE CAME ACROSS AN OLD WOMAN...

MAY IT BE EASY, GRANDMOTHER. WHAT ARE YOU DOING?

THANKS, SON.



HE SAW THAT THE OLD WOMAN HAD SOME KNITTING IN HER HAND. SHE WAS SOMETIMES KNITTING AND SOMETIMES UNRAVELING IT.

I AM UNRAVELING AND MAKING A BALL OF WOOL TO MAKE THE TIME LONGER; I AM KNITTING TO MAKE THE TIME SHORTER.



WHERE ARE YOU GOING, SON?

THE WEAK AND DESPOTIC SULTAN TOOK MY FATHER'S NIGHTINGALES. IF I DON'T TAKE THEM BACK, HE WILL DIE... I AM GOING TO FIND HIM.

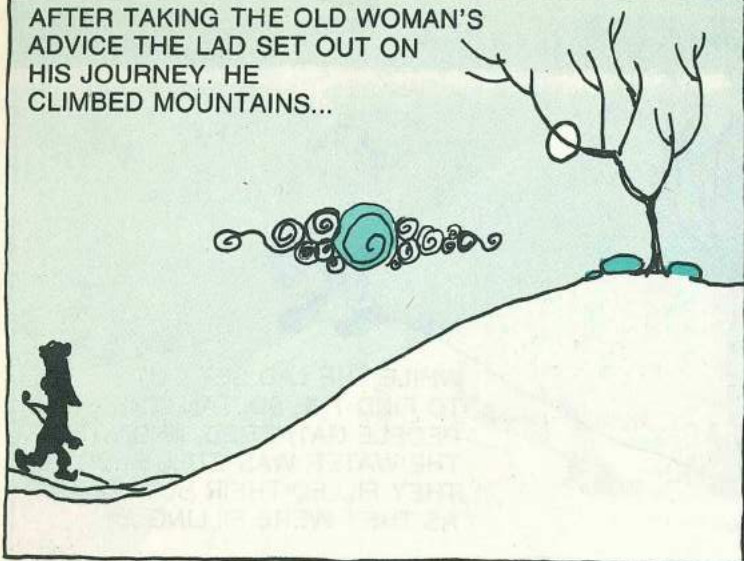
HE IS FORTY YEARS AWAY...



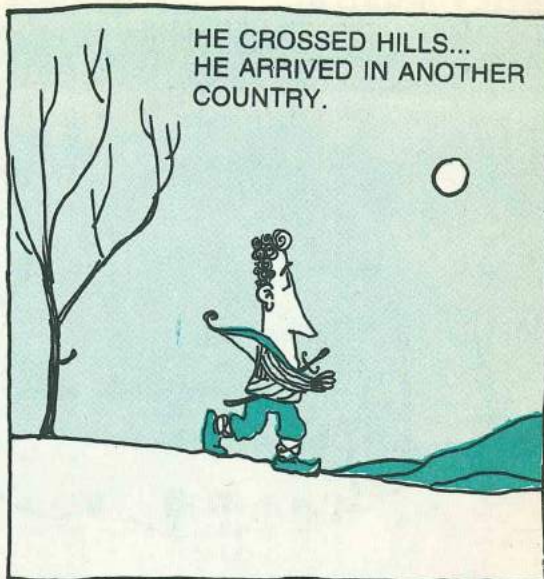
I WILL NOW KNIT AND MAKE THE DISTANCE ONE DAY. BUT DON'T BE FRIGHTENED, EVERYBODY IN THE PALACE AND THE SULTAN TOO ARE ALL ASLEEP AND WON'T WAKE UP FOR FORTY DAYS.



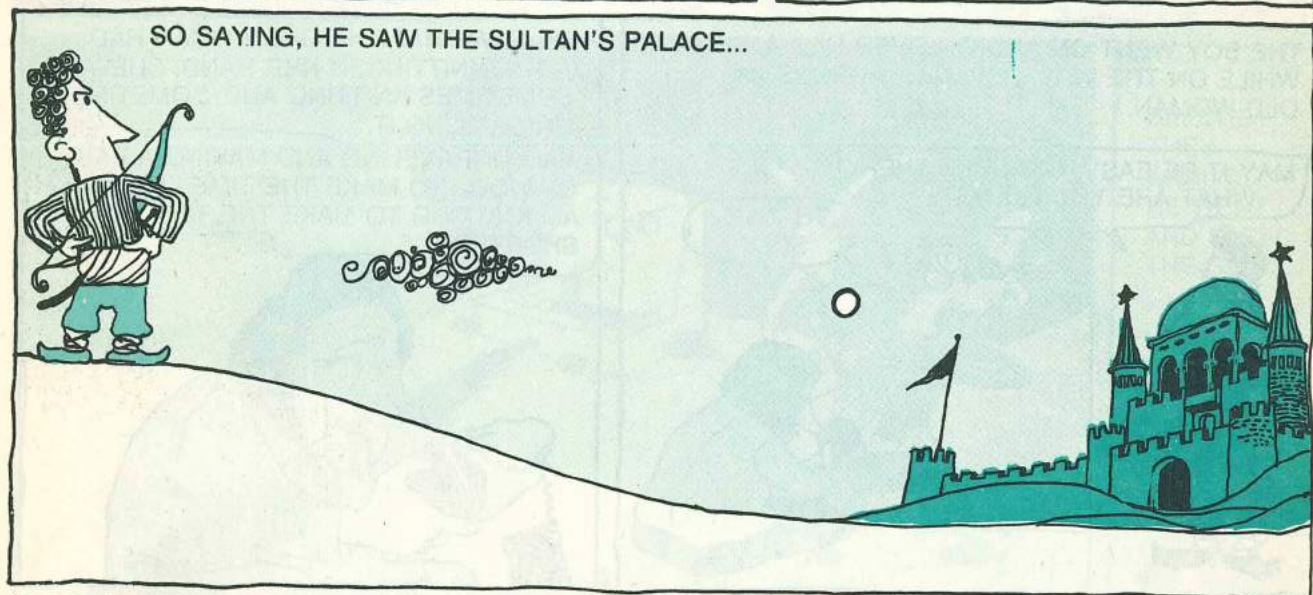
AFTER TAKING THE OLD WOMAN'S
ADVICE THE LAD SET OUT ON
HIS JOURNEY. HE
CLIMBED MOUNTAINS...



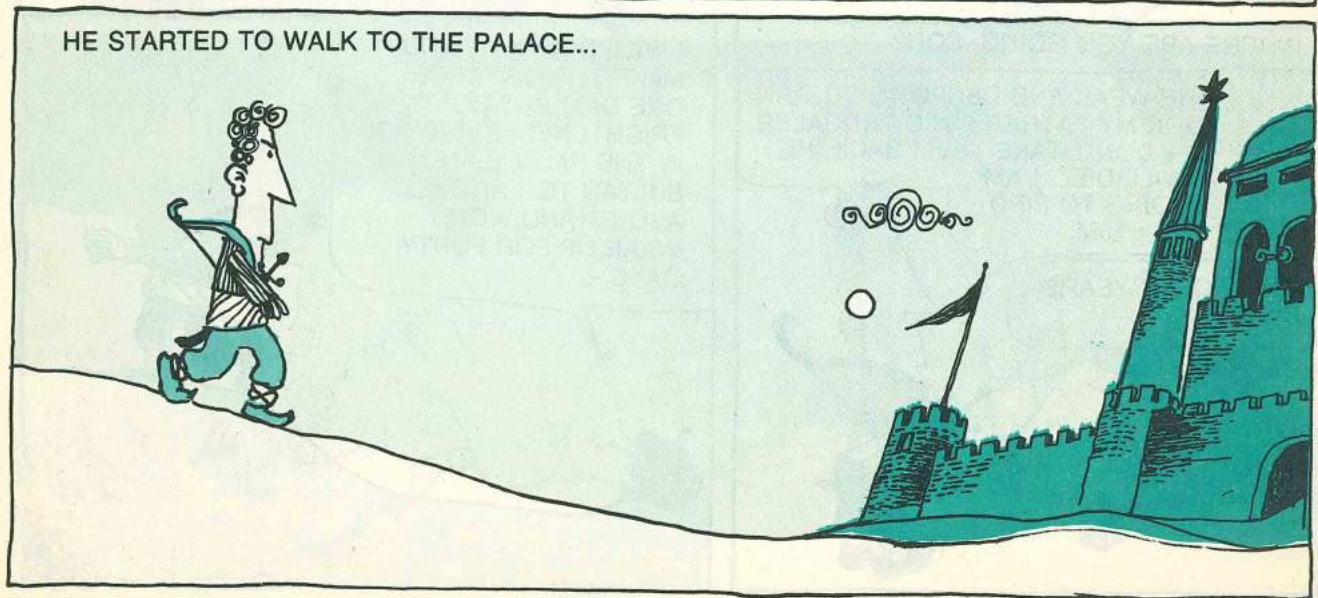
HE CROSSED HILLS...
HE ARRIVED IN ANOTHER
COUNTRY.



SO SAYING, HE SAW THE SULTAN'S PALACE...

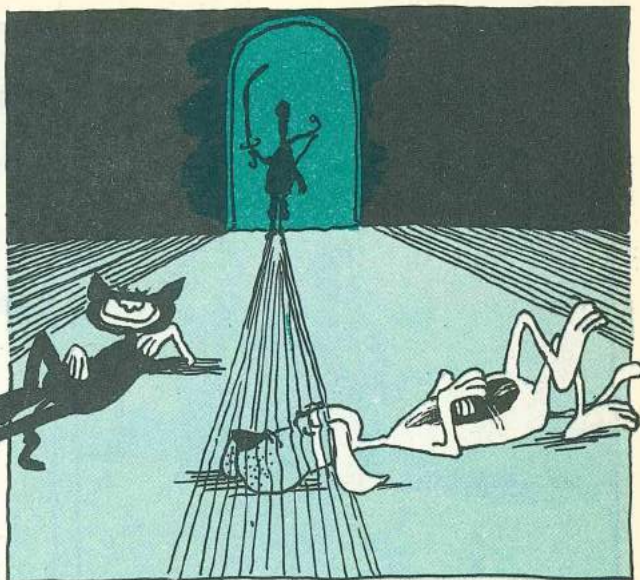
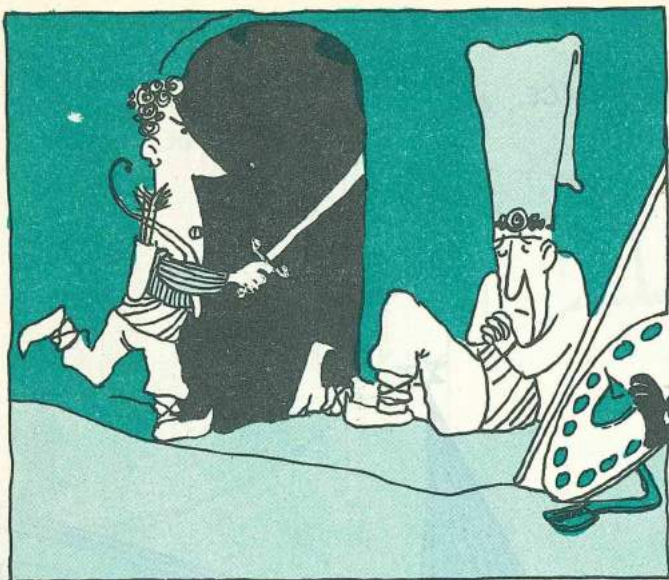


HE STARTED TO WALK TO THE PALACE...

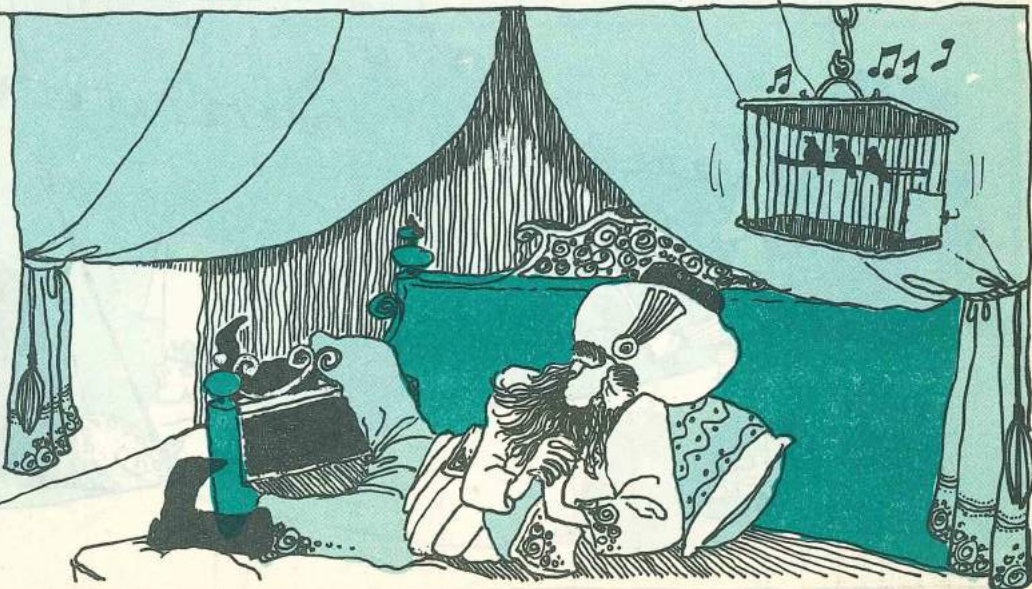
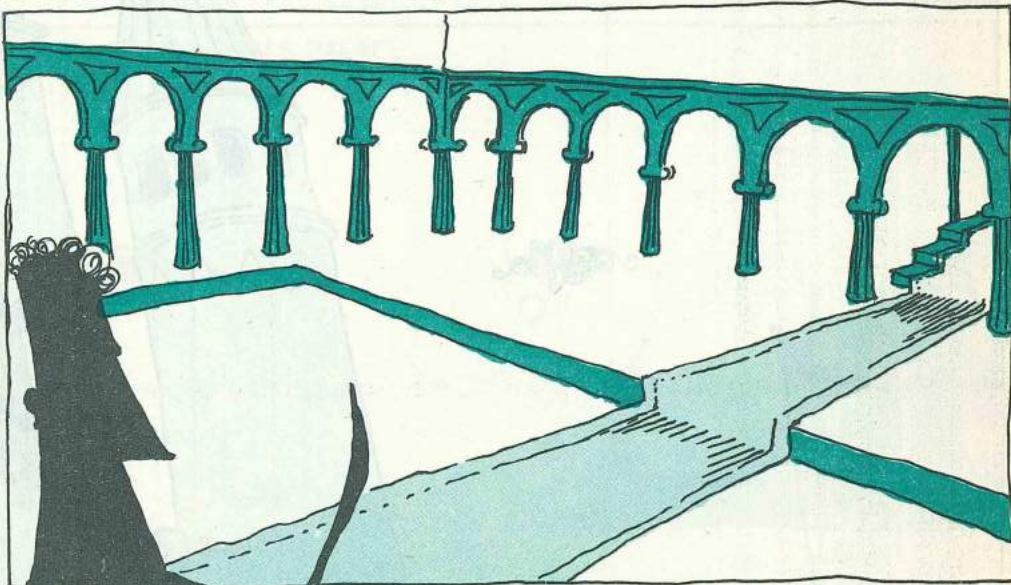


WHEN HE CAME TO THE FRONT OF THE PALACE,
HE FOUND THE GUARDS ASLEEP...

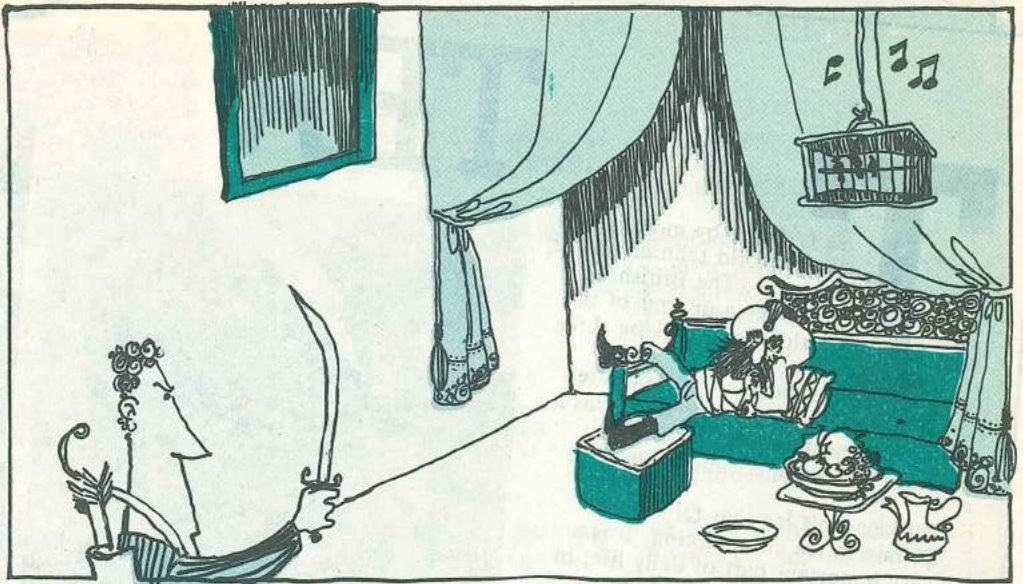




WHEN HE ENTERED
THE PALACE
GARDEN, EVERY
LIVING THING HE
SAW WAS ASLEEP.



HE OPENED THE
DOOR TO THE
SULTAN'S ROOM.
THE WEAK AND
DESPOTIC SULTAN
WAS SLEEPING
AND THE
NIGHTINGALES
WERE SINGING
ABOVE HIS HEAD.



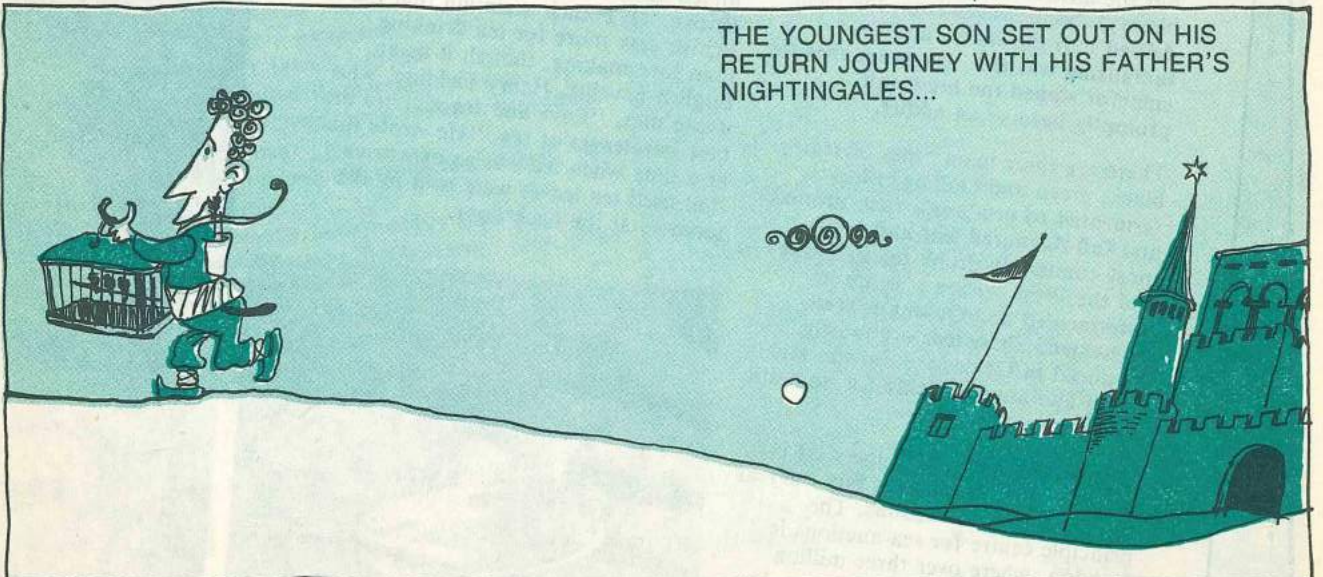
HE TOOK THE NIGHTINGALES...



.. AND SO THE SULTAN CAME TO A CONDITION
WHERE HE COULD HARM NOBODY.. BECAUSE IF
THE NIGHTINGALES DID NOT REMAIN, HE WOULD
NEVER WAKE UP AGAIN.



THE YOUNGEST SON SET OUT ON HIS
RETURN JOURNEY WITH HIS FATHER'S
NIGHTINGALES...



To be continued

TEA

Tea is drunk by more people in the world than any other beverage. The British consume a quarter of the world's tea, drinking three times as much as the Japanese (for whom tea drinking is as much a ceremony as a refreshment and ten times as much as the Americans or Swedes.

Turkey can't lag that far behind Britain in tea consumption. It is a very important part of daily life; in fact, it would be very difficult to visualize "Bizim English" appearing where it not for the lubrication of tea!

Tea was first grown in Rize in 1924. It did not take many years before there was enough tea for the domestic market.

Tea was first used by the Chinese, who called it CH'A, which became CHAR in English slang. The word TEA is taken from the Amoy dialect of the Chinese language, TAY, so we will leave to you to decide from which one ÇAY came!

There is a Chinese legend about the first drink of tea. In the third millenium BC, Emperor Shen Nung sat beneath a bush beside a cauldron of boiling water (why, you may ask, but the answer is lost in the depths of history). Some leaves from the bush drifted into the water, and so tantalizing was the fragrance that the emperor sipped the brew and promptly became an addict.

There are three main types of tea: black, green and Oolong. Black is fermented to produce a rich, aromatic and full-flavoured leaf and is the most commonly drunk tea in Turkey and the West. Green teas are unfermented and Oolong is semi-fermented. These teas are mostly produced in China, Taiwan and Japan and are invariably for domestic consumption.

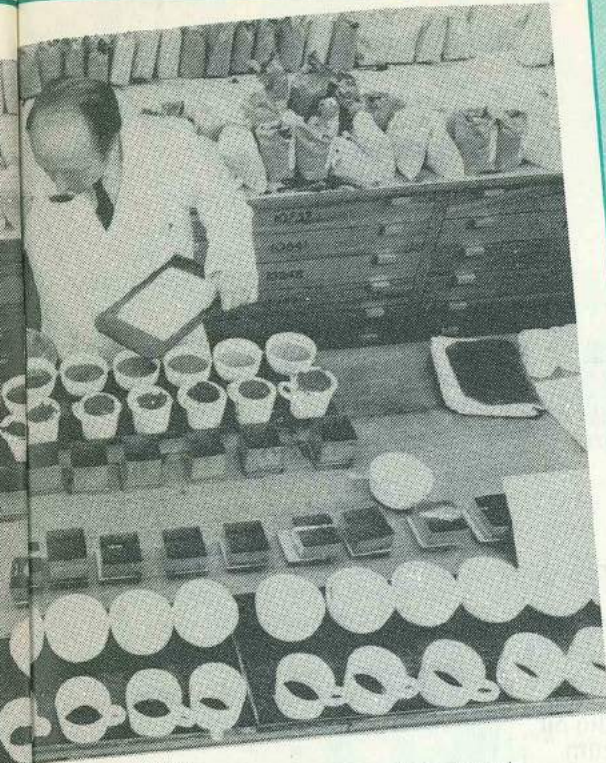
Most of the tea sold in the west is blended. The tea packers buy the teas for the blends at auctions. The principle centre for tea auctions is London, where over three million chests of tea are sold every year. In order to obtain the right blend,



companies employ tea tasters, who sip and select the right teas.

Every nation is ridiculed for foibles that distinguish it from the rest of mankind, and so it is that tea is linked in the minds of many with the British. The French maintain that the British care more for tea drinking than love making, though it is an English novelist, Henry Fielding, who wrote that, "Love and scandal are the best sweeteners of tea." He wrote this at a time when tea was so expensive that used tea leaves were sold by the servants at the back door.





beverage ('beveridʒ) : içecek
/to/ consume (kən'sju:m) : tüketmek
refreshment (n'frefmənt) : tazelenme,
yenilenme
/to/ lag (lɑg) : geri kalmak
/to/ visualize ('vɪʒuəlaɪz) : göz önüne
getirmek
where it not for the lubrication of tea :
çay tarafından yağlanmazsa
cauldron ('kɔ:ldrən) : kazan
/to/ drift ('drɪft) : savrulmak
tantalizing ('tæntəlaɪzɪŋ) : iştah açıcı
fragrance ('freɪgrəns) : koku
/to/ sip (sɪp) : yudumlamak
brew (bru:) : dem
promptly (prɒmptli) : anında
addict (ə'dɪkt) : tiryaki
fermented (fə'mentəd) : mayalandırılmış
unfermented (unfə'mentəd) : mayalandı-
rılmamış
semi-fermented (semi fə'mentəd) : yarı
mayalı
aromatic (,ære'mætɪk) : kokulu
full-flavoured (ful'fleɪvəd) : tadı gelişt-
irilmiştir
invariably (ɪn'veəriəbli) : her zaman
/to/ blend (blend) : karıştırmak
auction ('ɔ:kʃn) : mezar
tea taster (ti:teɪstə(r)) : çay içerek tadı-
nı kontrol eden
/to/ ridicule ('rɪdɪkju:l) : alay etmek
foible ('fɔɪbl) : kusur, merak
/to/ distinguish (dɪ'stɪŋɡwɪʃ) : ayırmak
sweetener ('swi:tne(r)) : tatlandırıcı

MEKTUPLAŞMAK İSTEYENLER

Ali BATU

Talâtpaşa Bul. Sedef Apt.
No. 71 Alsancak/İZMİR

Müjgan ÖZMEN (15)

Cumhuriyet Mah. Sümer Cad.
No. 59/4
Polatlı/ANKARA

Abdul Kadir İrek (Syrian)

Necmi ÖNDER

Veysi EKMEK

Tourism 2 BTIOY
BALIKESİR

Şebnem EVİRGİN (15)

Cumhuriyet Mah. Sümer Cad.
Evirgen Apt. No. 11/1
Polatlı/ANKARA

Necdet KUDAY

PTT Böl. Baş Müd.

Muhasebe Ser.

GAZİANTEP

Özkan Yılmaz SAYGILI

Cumhuriyet Mah.
Sivrihisar Cad. Öz-Say Apt.

No. 45/24

Polatlı/ANKARA

Melek ALBAYARK (15)

Acıbadem, Pomak Sk.

10/2 Kadıköy

İSTANBUL

Ali Özkan ÇAĞATAY (15)

Sivrihisar Cad. Modern Apt.

No. 18

Polatlı/ANKARA

Bülent DOSTER

Doğan Sk. Deniz Apt.

A Blok K. 5

D.13 Kartal /İSTANBUL

İbrahim AKARÇAY

A.Ü. Fen Fak. Kimya 4

ERZURUM

Mahmut AKKOÇ

Niğde Cad. Dilaver Özyay

Apt. Kat.4 No.41

NEVŞEHİR

Muhterem GÜLTEKİN

A.Ü. Edebiyat Fak.

Tarih 1

ERZURUM

Nihal KORKMAZ (15)

Uçpınar Köyü No. 9

Polatlı/ANKARA

Murat ISINER (23)

Esenler Sk. Orkide Apt.

3/20 Abidin Paşa

ANKARA

İsmail COŞKUN (21)

F.Ü. VETERİNER FAK.

S. 4 No. 639

ELAZIĞ

Sinan DİZDAR (17)

Buğday Pazarı Mah.

Esentepe Cad. No. 14/C

ÇANKIRI





Gönderdiğim mektuba cevap verdiğiniz için teşekkür ederim. Ancak ben sizlerin mektubu yazdığı sıralarda İstanbul'daydım. Dergi için ne kadar başarılı olduğunuzu söylemeye gerek yok. Başarınızın devam etmesini dilerim. Size iki şey söyleyebilir miyim?

1. Derginizin çift yapraklı olmasını istiyorum. Çünkü cildi sağlam oluyor. Ayrıca ben 12 tanesini bir cilt yaptırdım. Bu kalın ciltte matbaa dilinde form yaparak daha iyi oluyor.

2. Ben İstanbul'dayken ki yine geleceğim, Hilton Otel'i'nin yanından geçerken merak ile şöyle bir uğrayalım dedik. Kapı girişinde dükkanlardan birinde hep İngilizce kitaplar gördüm. İçlerinden bir tanesini seçip almak istedim, ancak fiyatı 400 TL. Gerçi bu parayı verip alabilirdim. Ama bir roman için o kadar para verilmez. Zaten "Bizim English" dergisi gerekli bütün açıkları kapıyor. Ama yine de sizden derginizin her ayki sayılarında dergiden alındığında veya koparıldığında her parçanın birleştirilmesiyle bir bütün roman edecek yazı dizisi yayınlamanızı istiyorum. Derginin yanında ayrıca uzun vadede de bir roman elde etmiş oluruz. Haddim olmayarak şunu da belirtmek isterim ki seçeceğiniz roman şiddet, rezalet, canavarlık ve bunalımlardan uzak olsun. Yani hiç birşeyde aşırı olmasın ben bir tek romanı sürücü etkisiyle okudum. Daha başka roman okuyamadım. O da "Doktor Jivago'dur. İşlerinizde başarınızın devam etmesi dileğiyle hoşça kalın. Sağlık ve afiyet sizin olsun.

Kimya Müh. Reşit USTA
Eskipazar Mah. Yeni Cami yanında
Belediye İşhanı No. 4
Çayeli/ RİZE

Sayın USTA,
İlginç önerileriniz için teşekkürler.
Olanaklarımızı araştıracağız.



Derginizi devamlı takip etmiyorum ama, ilk çıktığı günden beri tanımaktayım. Haziran sayısında imtihan olduğunu haber alınca ne kadar sevindim, bilemezsiniz. İşte, dedim kendi kendime. Gerçek ölçüm yapabileceğim bir fırsat. Armağanlarında gözüm yok, tek isteğim kendimi deneyebilmektir. Ama hayal kırıklığına uğradım. Çünkü imtihan armağanlar gözönünde bulundurularak hazırlanmış gibi geldi. Yarışmacıları kolay eleyebilmek için bu tip sorular hazırlanmış gibi geldi. Çünkü 2. bölümde yer alan kelimelerin bazıları çift anlamlı. Her iki şıkda doğru cevap sayılabilecek. Burada yarışmacıya şans gerekli, birini tercih edecek. Örneğin, Allowance (hem izin, hem harçlık manalarını taşıyor. Gravity yerçekimi ve ciddiyeti kapsıyor. Hot-Dog hem sıcak, hem soslu sandviç manası veriyor. Exchanged ve changed aynı manayı verir, değil mi? Peculiarities kelimesinde L ile A arasında l olacak, ben öyle biliyorum. 4. bölümde Truck hem el arabası, hem yük kamyonu manasında. Ayrıca Part 2, Part 3, Part 4'dün soruları önceki sayıları kapsıyor. Sanırım bu sorular sınamadan çokdergi satımını ön planda tutuyor. Almayı veya almış olmayı gerektiren sorular. Hele Part 2, başka bir amaç taşıyor gibi. Hepsini yaptım o bölüm kaldı. Agnelli'nin, Akbulut'un, Nurhan Hanım'ın ne yaptığını bilmem ki. Onun yerine doğruluğu yadsınmayan sorular konulsaydı, biz de yararlanabilirdik sınavdan. Sanırım söylediklerime hak veriyorsunuzdur?

Sözlerimle size alternatif değilim. Yanlış anlamayın. Sorular bende bu kanıyı uyandırınca size danışmak istedim. Bunun yanında derginizin çok çok iyi hazırlanmış olduğunu da belirtmek isterim. Sanırım bundan sonra sürekli izleyeceğim. Açıklamalarınıza varsa şahsi veya gelecek sayınızda görmek isterim. Çalışmalarınızda başarılar.

Saygılarımla,
Ramazan DENİZ
Yeni Mah. Derman Sk. 17
Yavşanlı / KÜTAHYA

Sayın DENİZ,
Sınav dergi okuyucuları için hazırlanmıştır. Burada yarışmacının şansı derginin sürekli okuyucusu olmasıdır. Siz son sayıyı aldığınız için yararlanamamanız doğaldır. Bundan sonra takip ederseniz, önümüzdeki sene yapılacak olan sınavda başarılı olursunuz.



Kalemi elime aldığım vakit derginiz için yapacağım bütün övgüleri yazmaktan caydım. Benden önceki arkadaşlar sanırım gerekeni yaptılar. Herkes içtenlikle benim gibi methetti. Belki bütün bu iltifatlar yetmemiş olabilir. Ve eminim ki daha fazla övgüye layıktır. İki sene gibi bir zamanda böylesine tutulan ve yurt dışına bile taşan bu dergi sanırım benim gibi daha nice kimselerin İngilizce öğrenme arzusuna yeşil ışık yakmıştır. Tabir caizse imkansız mümkün kılmıştır. Şunu itiraf etmeden geçemeyeceğim. 13 yıllık tahsil yaşantımda beklediğim sonuca varamadım. Okullarda okutulan İngilizce herkesce malum. Belki o zamanlar sırf sınıf geçmek için çalışıyordum ve nitekim de öyleydi. Ama zaman geçtikçe İngilizce'nin ne denli gerekli bir lisan olduğuna kanaat getirdim. Bu kez öğrenmek için dört elle sarıldım. Kitapçı vitrinlerine uzun uzun bakar İngilizce ile ilgili ne varsa alırdım. Hatta bir yıl ismini açıklamıyacağım bir dersaneden mektupla öğrenim gördüm. Ama bütün bu öğrendiklerim bir noktada duruyordu. Kitapları okuyup çoğu zaman sözlük yardımıyla anlayabilirdim, o zamanda

çat pat yazıyordum. Fakat telefuzum tek kelime ile sıfırdı. kimseyle konuşamıyordum. Onca zamandan beri çalıştığım ürünümü görmek için ilk sınavımı bir turistle yaptım: Memleketim olan Van'dayım. Van'ın Gevaş ilçesindeki tarihi yapıtları gezen bir turist kafilesiyle karşılaştım. Kafileden ayrılan bir turistin etrafını bizimkiler sarmıştı. Her kafadan bir ses çıkıyordu. Turist bir şeyler söylüyor ama kimse birşey anlamıyordu. O anda arkadaşlardan biri bana "Yahu Cevat sen İngilizce billirsin, sor bakalım ne istiyor bu adam" dedi. Olur dedim sonrada bin pişman oldum. Büyük bir kahramanlıkla turiste yaklaştım, bizimkiler susup bana yer açtılar. Turiste "Are you speak English" der demez, bir cankurtaran simidine yapışmış gibi sevinerek "Yes,..." diyerek birşeyler sıraladı. Tabii ne dediğini anlamadım, bütün bildiklerimi unutarak ve konuşmanın nereye varacağını tahmin ederek "I'm sorry, but I can't speak" dedim. Belki hırsından olacak ki ilk kahkayı turist attı.

İşte o günden bu güne kadar nerede de yabancı turist görsem İngilizce öğrenememenin burukluğunu duyuyorum. İnşallah bu da okuyucuyu kendisine bağlayabilmeyi başaran karikatürü, bilmecesi, İngilizce'de ip uçları köşesi, çizgi romanları, bizim sayfa ve en önemlisi okuyucusuyla "Bizim English" vasıtasıyla olacak. Aşağıya üç adet yabancı adres yazıyorum. Dileyen arkadaşlar mektuplaşabilir

Daniela Scendurra
Via Umberto Glerdona St.
1-90100 Palermo / ITALY

Asako Yamaguchi
3091-62 Totsuka-Cho,
Totsuka-Ku, Kanagawa
JAPAN

Amondo Stewens
Jesmondenethe Wynde
Charing Mr. Ashferd Kent
TN 27 GND / ENGLAND

Muhammet Cevat
P.K. 530 Beyoğlu
İSTANBUL

Sayın CEVAT,
Çok teşekkür ederiz.

how to bargain



First choose a time when the shop is empty. This doesn't apply to street traders; bargaining in crowds is goot for their business. In shops, however, it is to your advantage to be one of the few, if not the only customer. You can talk freely with the shopkeeper, and he is more likely to be more interested in you.

You should always be polite. Naturally anyone would be put off by ultimatums from rude customers. You should always act undecided and uninterested. When you spot something you could die for, don't. Don't openly admire an item, scrutinize it instead, wearing a puzzled expression. Simply act if you might buy something if the price is riht. Don't be shy. If an item is unmarked, there is no doubt you can bargain for it. But even if the price is clearly marked, don't hesitate to ask how much he wants for it. He may answer with, "Well it's marked 2.500 liras, but I will sell it to you for 2.300." Be specific and direct, for example. "I can give you 2.300 liras for this item marked 2.500," or "This is marked 2.500 liras. What's my price?"

The seller will not take you seriously if you ask vague questions like, "Do you give discounts?" or "Is this negotiable?" Always make the shopkeeper think you have been bargaining for years; even if it is your first time.

And don't be embarrassed for yourself or the shopkeeper. Bargaining works for him, too! He has a chance to sell something that otherwise might just sit around.

Nasıl Pazarlık Etmeli?

Önce, dükkânın boş olduğu zamanı seçin. Bu/ilke/sokak satıcılarına uygulanmaz, çünkü kalabalıkta pazarlık onların işine gelir. Ama dükkânlarda, tek başına değilseniz bile, bir iki müşteriden biri olmanız avantajlıdır. /O zaman /dükkân sahibi ile rahatça konuşabilirsiniz ve sizinle ilgilenmesi daha olasıdır.

Her zaman nazik olmalısınız. Doğal olarak kaba müşterilerden gelen ultimatolar herkesi kızdırır. Her zaman kararsız ve ilgilenmiyor gibi hareket etmelisiniz. Eğer aklınız bir şeyde kaldıysa, kalmasın. Bir mala açığa hayranlık belli etmeyin, onun yerine tereddütlü bir ifade takınarak inceleyin. Sadece fiyat uygunsa birşey alabilirsiniz gibi davranın. Utangaç olmayın. Eğer bir malın üzerinde fiyat etiketi yoksa, o zaman pazarlık edebileceğiniz kuşkusuzdur. Fakat üzerindeki etikette açıkça yazılı bile olsa bu/eşya/için ne istediğinizi sormaktan çekinmeyin. "Etiketi 2.500 gösteriyor, ama size 2.300'den satabilirim," diyebilir. Kesin ve düpedüz konuşun, örneğin: "2.500 lira etiketli bu şey için size 2.300 verebilirim" veya, "Bu 2.500 lira etiketli, bana bırakacağınız fiyat ne kadar?"

Satıcı, "İskonto yapar mısınız?" veya "Pazarlık olur mu?" gibi muğlak sorular sorarsanız sizi ciddiye almayacaktır. Sizin ilk denemeniz olduğu halde, dükkân sahibinin sizin yıllardır pazarlık yaptığınızı düşünmesini sağlayın.

Ve ne kendiniz ne de dükkân sahibi adına utanmayın, pazarlık onun da işine gelir! Satılmadığı takdirde elinde kalacak olan bir şeyi satma şansı doğuyor (var).



Sweet Afton

Her name is Audrey Landers, but Dallas fans will know her better as Afton, Clif Barnes' girlfriend and the sister of Mitch (Lucy's exhusband). She regularly falls victim to JR's schemes. However, in real life, Audrey is very different to the dramatic Afton. She is a private person who lives with her sister Judy. Their mother lives not very far away, and it is she who has been the support while Audrey made the climb to stardom. Audrey and her sister share the same interests: sports and animals (horses and dogs). In contrast, Judy does not eat meat, and Audrey does. The thing Audrey has in common with Afton is a good voice. Audrey has had a number of singing engagements in Las Vegas.

august on TV

August 1 Monday
"Little Mo", the first part of a new American serial.

August 2 Tuesday
Cinema: "Westerner". A cowboy film starring Gary Cooper.

August 9 Tuesday
Cinema: "Family Plot". An amusing "black" comedy. The last film directed by Alfred Hitchcock.

August 10 Wednesday
A programme of songs from Gülistan Okan.

August 22 Monday
The Grace Kelly Story. A new series of the dramatised life of Grace Kelly.

August 24 Wednesday
The World Swimming Championships live from Finland.

New Films

A New Agatha Christie Film.

Filming has just finished of the latest film based on an Agatha Christie novel. Agatha Christie is one of the world's most popular authors. Agatha Christie wrote her first novel in 1917 shortly after Conan Doyle had written the last Sherlock Holmes story. No one has been able to really account for the universal success of her stories. For example, she wrote 14 crime novels where the hero is the elderly, genteel Miss Marple. The setting is always some quiet English village. Maybe the appeal is the contrast of this very English scene with the brutal murder which Miss Marple invariably solves.

The latest film is based on the novel "The Mirror Cracket from Side to side", and the film has the same title. Angela Lansbury plays Miss Marple and Erward Fox plays the police inspector. The murders come thick and fast when a Hollywood film company comes to make a film in the Village which Miss Marple lives in.



The Hollywood stars who play Hollywood stars are Elizabeth Taylor, Kim Novak, and Rock Hudson.

The film reaches its climax when Miss Marple reveals the murderer before the assembled cast.

/to/ account /for/ (ə'kaunt): nedenle-rini göstermek
crime novels (kraim nɒvls): polisiye ro-

An Interview with Sylvester Stallone

Sylvester Stallone is a popular actor the world over and in particular in Turkey where his films -Rocky, Rocky Three and



First Blood-have played to packed houses. At the present Sylvester Stallone is making a sequel to **Saturday Night Fever** with John Travolta. The film will be called **Staying Alive**.

Q: Do you think you have learnt the limits of your craft?

A: Yes, I know the limits, I couldn't possibly play Hamlet, for example. It is all a question of style, just like boxing. I wouldn't say that I would never play Shakespeare. It is just that at the moment I am best suited to action films!

Q: In First Blood, the part you played looked very physically demanding. Was it as dangerous as it looked?

A: Very much so. Do you remember the scene with the rats?

Q: Yes, I do. That was something I wanted to ask you about: were they real? You were walking through a flooded cave and above you was a pack of rats.

A: Was it real! You don't know what it feels like to be a giant lump of cheese! Yes, it was very real. Of course, the rats were clean and well-fed; nevertheless, it was very scary.



manlar
elderly ('eldəli): yaşlı
genteel (dʒen'ti:l): kibar, soylu
appeal (ə'pi:l): çekicilik
contrast ('kontra:st): kontrast, zıtlık
brutal murder ('bru:tl 'mɜ:de(r)): vahşi cinayet
invariably (in'veəriəbli): her zaman
assembled (ə'sembəld): bir araya gelmiş
cast (ka:st): oyuncular

Briefly I had to pass through the cave and the rats were looking for anything floating to jump on, and, in this case, it was me!

Q: How old were you when your father said to you: "Develop your body because you have nothing in your head."

A: I think I was thirteen or fourteen.

Q: What is your father like?

A: Very powerful. About 1m 75, strong and hard working. He has never had much of a sense of humour. He takes life very seriously. He is a frustrated man because he has always to be a singer.

Q: Do you get on together?

A: No, I can't say we do, but I respect him.

Q: What was the lowest part of your life?

A: Without a doubt, when I first came to New York. It was New Year's. I didn't have any friends, money or a place to stay. I used to sleep in bus stations. I was very bad. I have used these experiences in **Staying Alive**.

Q: And finally, who do you think was the greatest boxer of all time?

A: The greatest boxer of all time was Mohammed Ali.

FRIDA

I can see that it won't be long
You grow cold when you
keep holding on
You know you've changed
and your words, they lie
That's something you can't
deny

I call, you're not at home
You're home, but you're not
alone
If you wanna (1) leave then
why don't you say
Your love has gone anyway
I know there's something
going on
I know there's something
going on

I know it won't be long
Won't be long before you're
gone

There's something goin on
There's something goin on

I know a good thing must
come to an end
But it's hard to take losing
a friend

I know what you think and
what's in your mind
So darling look, why pretend

I know there's something
going on...

(1) wanna: want to

"I KNOW THERE'S SOMETHING GOING ON"





Water Skiing

In a land where there aren't even enough football fields, water-skiing seems far too expensive a sport to be enjoyed by the masses. However, there is no doubt that it is one of the most popular water sports of all times.

Water skiing is an American invention. Florida, where the sun shine most of the time, and daytime temperatures hover about 15 C even in winter, is where it all started. To be among the best water skiers in the world, one must train year-round. That's why Florida attracts young

skiers from all over the world. There are hundreds of ski school which train young people on different lakes. For people who came from abroad, being a world-class water skier means leaving their home country for long periods of time. During the day these sikers are either skiing or getting ready to ski. They lift weights do aerobatics and other exercises to help develop better skiing abilities.

Water skiers who enter national and international contenst practice for three competitive events:

Competitive Slalom skiing is done around six buoys as the boat tows the skier on a straihgt course, at 58

kilometers per hour. The skier must complete the course with style and speed. He may go as fast as 120 kilometers per hour.

Trick skiing is judged by the difficulty of the tricks chosen (there are about 100) and the number of them performed within a given time. Again, style and speed are the two considerations.

Jumping is the showiest part of the program of the audience. As the tow boat pulls the skier up a ramp at 130 kilometers per hour, he flies into the air and glides for some distance. Here style is very important, and of course, courage helps.

SWOOSH!



Su Kayağı

Yeterince futbol sahalari olmayan bir ÷lkede, su kayağı kitlelerin keyif duyabileceğı bir spor olmak için çok pahalı gibi görünüyor. Ancak, hiç kuşkusuz, /su kayağı/ gelmiş geçmiş su sporlarının en çok sevileni.

Su kayağı bir Amerikan icadıdır. Güneşin hemen her zaman parladığı ve kışın bile gündüzün ısısını 15 derece civarında sürdürdüğü Florida, /su kayağının/ başladığı yerdir. Dünyanın en iyi su kayakçılarında biri olmak için, kişinin yıl boyu antrenman yapması gerekiyor. Florida'nın dünyanın her yerinden genç kayakçıları çekme nedeni bu. Genç insanları değişik göller üzerinde eğiten yüzlerce su kayağı okulu var. /Amerika'nın/ dışından gelen insanlar için, dünya çapında bir su kayakçısı olmak memleketlerini uzun süreler boyunca terketmek demek. Bu kayakçılar gün boyunca ya su kayağı yaparlar ya da yapmaya hazırlanırlar. **Halter kaldırırlar**, aerobik ve diğer egzersizler yaparlar.

Ulusal veya uluslararası şampiyonalara giren su kayakçıları, üç yarışma için çalışırlar.

Slalom su kayağı yarışı: Motor kayakçıyı saatte 58 kilometre hızla çeker, altı şamandıranın çevresinde yapılır. Kayakçı her turu hızla ve zerafetle tamamlamalıdır. 120 kilometre hıza kadar çıktığı olur.

Gösteri kayağı: Seçilen numaraların (100 tane kadar var) zorluğu ve belirli bir zaman içinde kaç tanesinin yapıldığı ile ölçülür. Burada da stil ve hız göz önünde tutulan iki önemli noktadır.

Atlama/kayak/programının seyircileri açısından en gösterişli kısmıdır. Çekici motor kayakçıyı 130 kilometre hızla bir rampaya çektiği zaman, kayakçı havaya uçar ve bir süre havada süzülür. Burada da stil çok önemlidir ve tabii cesaret de fayda eder.



16th Internationally Airplane Rally

One of the favorite summer time sports is flying **old-time** airplanes. This summer, **veteran** aircraft **buffs** got together for a **fly-in** near one of the old aircraft museums in Denmark.

There are those people who have **such a great affection** for old aircraft that they say they prefer flying them to modern planes. They enjoy the **roaring** sounds and **vibration**, the whipping air of the open **cockpit** and the old low and slow feeling of biplanes or triplanes.

This summer was the 16th annual

international rally and some 350 aircraft competed. Some of the planes were old-timers, and others were home-built from **tins**.

The rally itself began years ago as a gathering for KZ flyers.

KZ is the name of the single seat, low wing **mono plane** designed and flown by two Danes, Kramme and Zeuthen, in 1937. The plane went through a number of changes over the years. Its open cockpit was closed and there were other minor changes, but it remained single engined. Some **versions** of the plane were used by the Danish Air Force as basic trainer and **observer** planes.



Uluslararası 16. Uçak Rallisi

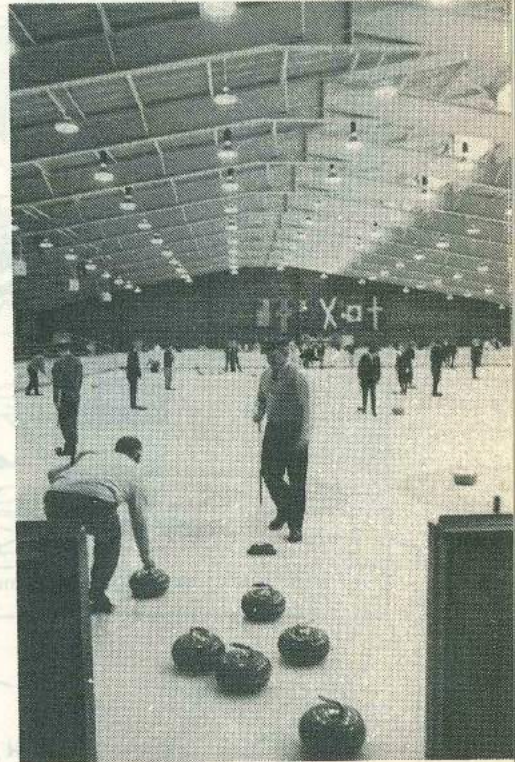
Sevilen yaz sporlarından biri de **eski zaman** uçaklarını uçurmak. Bu yaz, **emekli uçak meraklıları**, Danimarka'da, bir eski uçak müzesinin yanında, bir **uçuş-partisi** için toplandılar.



THE GAMES WE DON'T PLAY

Curling

It is surprising that the Scots haven't declared war on the Dutch. First the Dutch tried to **claim** that an ancient game called Hetkolveren was the true **ancestor** of golf. The Scots have **taken this suggestion with good grace**. But when the Dutch said that **curling** was a Dutch game, the Scots **produced historical evidence** showing how long the game had been played in Scotland. By now you are probably wondering what this game is. Curling is bowls on ice (see the 15th issue 'The Games we Don't Play'). Instead of the balls used in bowls, Curling uses flat **polished stones**. The game is played by sliding the stones across the ice. The player's stone which finished nearest to the **target** is the winner. The game can be played by two or four players, but it is usually played by two teams of four players. They try and **knock** the other team's stones out of the way and get their stones nearer to the target. The game was first played on frozen lakes using any flat stones available. Now the game is played on skating rinks and can be played all year round. The curling stones are now made in factories so that they all have **uniform dimensions** and weights. The game has spread from Scotland to other parts of the world. Curling now has its biggest following in Canada and is also very popular in the Scandinavian countries.



Eski uçakları, onları uçurmayı yenilerine tercih ettiklerini söyleyecek kadar çok seven kişiler var. **Kükreyen** seslerden, **titreşimlerden**, açık **pilot mahallindeki** kamçılayan rüzgardan ve, çift ve üç kanatlı uçakların /verdiği/ eski alçaklık ve yavaşlık hissinden keyif alıyorlar.

Bu yaz, 16. uluslararası ralliydi ve 350 uçak yarıştı. Bunların bazıları eski uçaklardı ve diğerleri evde, **konserve tenekelerinden** imal edilmişlerdi. Rallinin kendisi KZ pilotların bir araya gelmesiyle yıllar önce başladı. KZ, tek kişilik, düşük kanatlı; iki Danimarkalı tarafından 1937'de tasarlanan ve uçurulan bir **tek kanat uçağı**. Uçak, giderek birkaç değişikliğe uğradı. Açık pilot mahalli kapatıldı ve ufak tefek değişiklikler yapıldı, ama her zaman tek motorlu kaldı. Uçağın bazı **değişik tipleri**, Danimarka hava kuvvetleri tarafından temel eğitim ve **keşif** uçağı olarak kullanıldı.

/to/ **claim** (**kleim**) : iddia etmek
ancestor (**'ænsəstə(r)**) : ata
/to/ **take a suggestion with good grace** : bir öneriyi terbiyeli bir biçimde karşılamak
curling (**k3:liŋ**) : kıvrırma
/to/ **produce** (**pre'dju:s**) : (burada) ortaya çıkarmak
evidence (**'evidəns**) : kanıt
polished (**'pəulifd**) : cilalı
target (**ta:git**) : hedef
/to/ **knock** (**nɒk**) : vurmak
uniform (**'ju:nifo:m**) : tekdüze
dimention (**dɪ'menʃn**) : boyut

**HOT
SUMMER**



BY
FARUK KURBAN



— Su! Su!

— Bir de su diyor! Cık, cık! Herkes gibi sen de koka kola içsene!



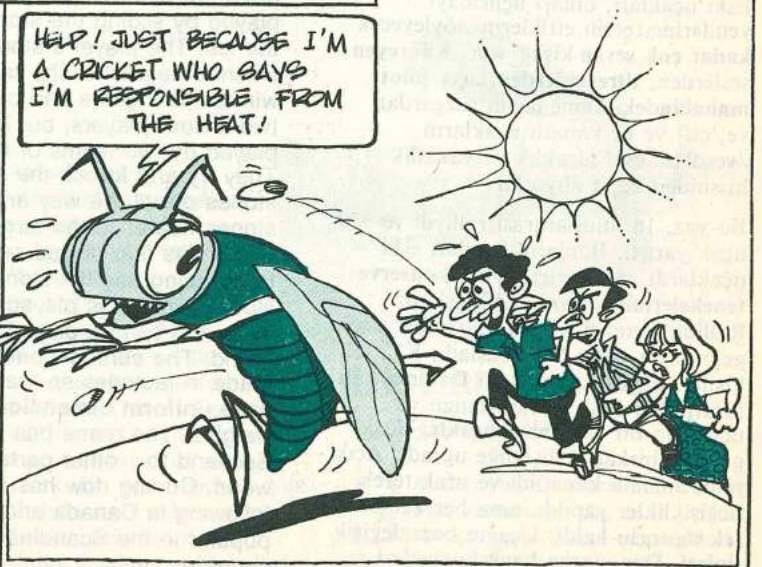
— Helal olsun Hüseyin Ağa'ya! Yağmur bulutlarını ayarlamayı becermiş iyine./

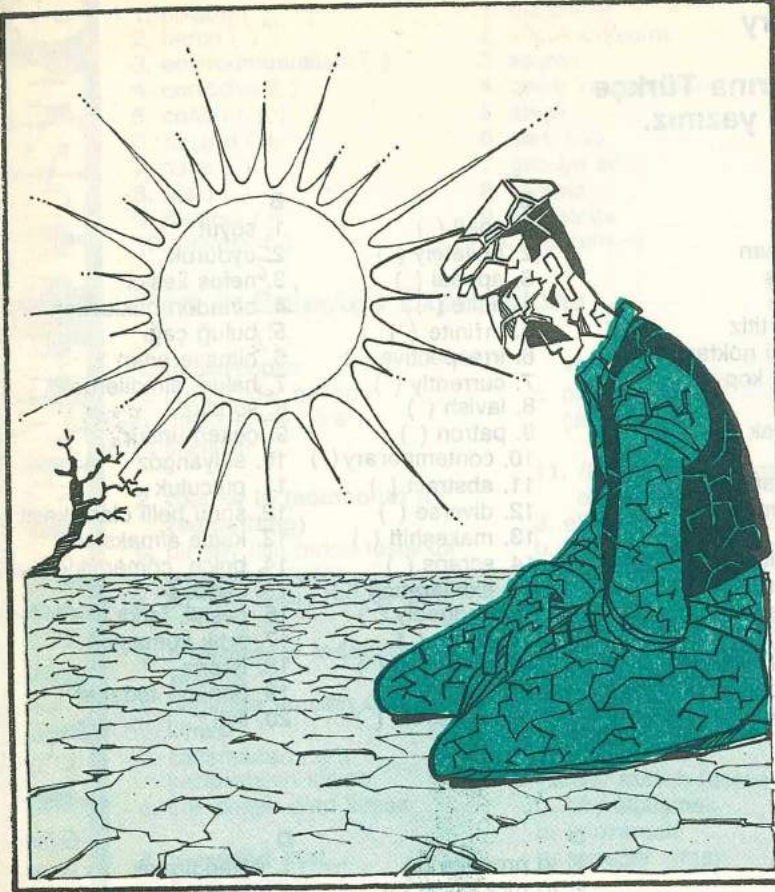
LADY THE BOOK WARM

"Lady, is it true that you are an avid reader?"
"Oh, yes! I love reading. Besides, I think it's the books that make a person."
"I agree wholeheartedly. That's why I am offering an encyclopedia, like you've seen no where in the world."
"How do I pay for it?"
"In cash or in installments, any way you want."
"All right. Will you wait a second till I check something?"
"Yes, go ahead."
"I am sorry I kept you waiting, but I can't possibly buy this. You see I've checked. The color of the covers doesn't match with my newly purchased library shelves."



— Ha, o mu? Başına güneş vurmuş!





— İnsaf edin! Bu sıcakta benden meşale taşımamı beklemiyorsunuz herhalde!



— Yo hayır, sıcaktan değil! Maksim'den yeni çıktık.

THE MAN WHOM NO ONE TOOK SERIOUSLY

The man had so much difficulty in adapting that he went to his psychiatrist. "Doctor, my problem is that no one takes me seriously! No one listens to what I have to say! They don't even pay attention to my soundest suggestions" he said. "Oh, come on now," the doctor said, "I'm sure you're exaggerating!"



— Su! Su!



— Yaşasın!



— Oh be! Gömlek beyazdan da beyaz oldu!

Part 1: Selected Vocabulary

İngilizce sözcüklerin yanlarına Türkçe karşılıklarının numaralarını yazınız.

A

1. trait ()
2. assortment ()
3. avid ()
4. pastime ()
5. curiosities ()
6. apprentice ()
7. master craftsman ()
8. task ()
9. artifact ()
10. crockery ()
11. utensil ()
12. hinge ()
13. vanity ()
14. persecution ()
15. virtue ()
16. scrupulous ()
17. possessiveness ()
18. fabulous ()
19. replica ()
20. landmark ()

A

1. özellik
2. boş zaman
3. görev, iş
4. menteşe
5. dikkatli, titiz
6. mihrenge noktası
7. benzeri, kopya
8. erdem
9. kapacak
10. usta
11. hırslı, istekli
12. çeşitleme
13. çırak
14. çatal-bıçak
15. yargılama
16. muhteşem
17. sahip olma tutkusu
18. kendini beğenmişlik
19. sanat değeri olan eşya
20. incik boncuk, ıvrır zıvrır

B

1. snail ()
2. philately ()
3. appeal ()
4. finite ()
5. infinite ()
6. irrespective ()
7. currently ()
8. lavish ()
9. patron ()
10. contemporary ()
11. abstract ()
12. diverse ()
13. makeshift ()
14. scraps ()
15. exhilarating ()
16. doggedly ()
17. quote ()
18. generous ()
19. puberty ()
20. two-some ()

B

1. soyut
2. uyduruk
3. nefes kesici
4. birden nakledilen söz
5. buluş çağı
6. himaye eden
7. halen, şimdilerde
8. sonsuz
9. çeken unsur
10. salyangoz
11. pulculuk
12. sonu belli olan, kesit
13. kaale almaksızın
14. bolca, cömertlikle
15. çağdaş
16. çeşitli, farklı
17. artık kumaşlar
18. ısrarla
19. bonkör, fedakar
20. ikili

C

1. flimsy ()
2. spoilsport ()
3. steadfastly ()
4. shipping ()
5. resources ()
6. vulnerability ()
7. impenetrable ()
8. waste ()
9. fibrous ()
10. surplus ()
11. volatile ()
12. pellet ()
13. residential ()
14. caveman ()
15. crude ()
16. colleague ()
17. abrasive ()
18. genteel ()
19. cast ()
20. brutal ()

C

1. ham, kaba
2. meskun
3. uçucu
4. lifli
5. olanaksız
6. oyun bozan
7. su yoluyla nakliye
8. hafif
9. topak
10. mağara adamı
11. aşındıran
12. meslektaş
13. fazlalık
14. artık
15. vazgeçilmeksizin
16. incinebilir
17. kaynaklar
18. vahşi
19. soylu
20. oyuncular

D

1. to produce ()
2. to tuck away ()
3. to amuse ()
4. to resemble ()
5. to intend ()
6. to show off ()
7. to house ()
8. to install ()
9. to account for ()
10. to reject ()
11. to put together ()
12. to chat ()
13. to appreciate ()
14. to interfere ()
15. to extract ()
16. to process ()
17. to tap ()
18. to drive ()
19. to weave ()
20. to dominate ()

D

1. eğlendirmek
2. gösteriş yapmak
3. toplamak
4. çıkartmak
5. dokumak
6. meydana çıkartmak
7. açıklamak, nedenini anlatmak
8. döndürmek, işletmek
9. kıymetini bilmek
10. kullanmak, devreye sokmak
11. benzetmek
12. tesis etmek, yerleştirmek
13. niyetlenmek
14. sıkıştırıp saklamak
15. yerleştirmek
16. reddetmek
17. laflamak
18. karışmak, engellemek
19. işlemek
20. egemen olmak, bastırmak

E

1. to withstand ()
2. to scrape ()
3. to bang ()
4. to break through ()
5. to seep out ()
6. to evaporate ()
7. to ebb away ()
8. to compensate ()
9. to mow ()

E

1. çürütmek, bozulmak
2. yakalamak
3. davranmak
4. dışarı süzölmek
5. zararını ödemek
6. bir şeye rağmen dayanmak
7. muamele etmek, davranmak
8. çatlamak
9. aynı zamana denkleme

10. to treat ()
11. to stammer ()
12. to behave ()
13. to deteriorate ()
14. to convince ()
15. to propose ()
16. to rupture ()
17. to capture ()
18. to coincide ()
19. to assemble ()
20. to crack ()

10. kazımak
11. ot biçmek
12. teklif etmek
13. buharlaşmak
14. toslamak
15. yırtmak, patlamak
16. kekelemek
17. toplamak
18. aşama yapmak
19. geri çekilmek, sönmek
20. ikna etmek

F

1. poison ()
2. fierce ()
3. environmentalists ()
4. corrosive ()
5. concern ()
6. hazard ()
7. flake ()
8. solid ()
9. reverse ()
10. privacy ()

F

1. gariplikler
2. küçük orkestra
3. saçma
4. çevre korumacıları
5. ateşli
6. sert, katı
7. geceye ait
8. lavanta
9. mübalağa
10. mahremiyet

11. idiosyncrasies ()
12. nocturnal ()
13. indignities ()
14. conspicuous ()
15. band ()
16. lavender ()
17. exaggeration ()
18. commonsense ()
19. absurd ()
20. sacrifice ()

11. kaygı
12. paslanan
13. zehir
14. ters
15. gösterişli
16. sağduyu
17. tehlike
18. yassı parça
19. fedakarlık
20. hareketler

Part 2: Selected Expressions

1. in particular

- a. parçacıklar halinde
- b. niteliklerine göre
- c. özellikle

2. thanks to (someone) for (something)

- a. bir şey için birine teşekkür
- b. teşekkürüne değer
- c. bir şeyi birine borçlu olma

3. a person of independent means

- a. bağımsız araçları olan kimse
- b. çalışmadan para kazanabilen kimse
- c. çok parası olan kimse

4. provided that...

- a. şunu sağladı
- b. eğer öyleyse
- c. böyle olduğu takdirde

5. /to be/ in circulation

- a. cereyana kapılmak
- b. tiraj yapmak
- c. ortalıkta olmak

6. /to be/ confined to (something)

- a. yapmak zorunda olmak
- b. bir şeyle sınırlanmak
- c. hapiste olmak

7. /to be/ man enough (to do something)

- a. "Erkeksen yap!"
- b. "Erkeklik kılıbıktır."
- c. "Erkek olmak bunu yapmama yeter."

8. a grain of truth

- a. gerçek parçası
- b. gerçek payı
- c. hakiki tohum

9. /to/ put oneself out

- a. kendinden vermek
- b. sokağa çıkmak
- c. kendi kendini cezalandırmak

10. /to/ work to keep (something)

- a. bir şeyi kaçmasın diye yakalamak
- b. kaybetmemek için uğraş

vermek

- c. para biriktirmek için çalışmak

11. /to/ have (something) on one's hands

- a. elinde bir şey olmak
- b. başında bir şey olmak
- c. başa dert olmak

12. /to/ be committed to (something/somebody)

- a. birine/birşeye bağlı olmak
- b. birine şeref sözü vermek
- c. birini/birşeyi hapsedmek

13. /to/ match (someone) in...

- a. boy ölçüşmek
- b. benzemek
- c. eşdeğer olmak

14. /to/ break the ice

- a. buz kırmak
- b. su ısıtmak
- c. havayı yumuşatmak

15. bosom friends

- a. süt kardeşliği
- b. can ciğer arkadaşlık
- c. iman birliği

16. no drop in demand

- a. bir damla bile azalmaması
- b. hiç talep etmeme
- c. talebin azalması

17. /to/ get a hold of (something)

- a. tutunmak
- b. elde etmek
- c. sapından yakalamak

18. /to/ pose a problem

- a. sorunu açığa çıkarmak
- b. sorun yaratmak
- c. sorunu çözmek

19. /to/ give (someone) a squeeze

- a. birine çimdik atmak
- b. sarılıp sıkmak
- c. birini zor duruma sokmak

20. /to/ take (someone) at his word

- a. birinin sözüne güvenmek
- b. boş konuşmak

c. yalan söylemek

21. /to/ wear an expression

- a. şık giyinmek
- b. kişilikli giyinmek
- c. yüz ifadesi takınmak

BİZİM ENGLISH ACHIEVEMENT TEST-6- DOĞRU CEVAPLAR

Part 1: Selected Vocabulary

A	B	C	D
1...1	1...8	1...8	1...6
2...12	2...11	2...6	2...14
3...11	3...9	3...15	3...1
4...2	4...12	4...7	4...11
5...20	5...8	5...17	5...13
6...13	6...13	6...16	6...2
7...10	7...7	7...5	7...15
8...3	8...14	8...14	8...12
9...19	9...6	9...4	9...7
10...14	10...15	10...13	10...16
11...9	11...1	11...3	11...3
12...4	12...16	12...9	12...17
13...18	13...2	13...2	13...9
14...15	14...17	14...10	14...18
15...8	15...3	15...1	15...4
16...5	16...18	16...12	16...19
17...17	17...4	17...11	17...10
18...16	18...19	18...20	18...8
19...7	19...5	19...19	19...5
20...6	20...20	20...18	20...20

E	F
1...1	1...13
2...12	2...5
3...14	3...4
4...18	4...12
5...4	5...11
6...13	6...17
7...19	7...18
8...5	8...6
9...11	9...14
10...3	10...10

Part 2: Selected Expressions

1. c	11. b
2. c	12. a
3. b	13. c
4. c	14. c
5. c	15. b
6. b	16. c
7. a	17. b
8. b	18. b
9. a	19. b
10. b	20. a
	21. c

BİZİM ENGLISH DICTIONARY

A

Assort (**ə'sɔ:t**) vt, vi : f. sınıflandırmak, tasnif etmek, uy-
mak, yakışmak
assorted (**ə'sɔ:tɪd**) : s. çeşitli
assortment (**ə'sɔ:tmənt**) : i. tasnif, sınıflandırma
avid (**'ævid**) : s. arzulu, hırsli
avidity (**ə'vɪdɪti**) : i. arzu, hırs

B

brat (**bræt**) : i. velet
bulb (**bʌlb**) : i. soğan, ampul, elektrik lambası

C

canyon-canon (**'kænjən**) : kanyon, derin vadi
carnation (**kɑ:'neiʃn**) : i. karanfil, açık kırmızı renk
cobblers (**'kɒblə(r)**) : ayakkabı tamircisi; şarap, şeker
ve meyveden yapılan bir cins içki
cock (**kɒk**) vt : f. tüfek horozunu çekmek, havaya dik-
mek, fotoğraf makinesini kurmak, başı umursamaz bir
tavırla yana çevirmek, i. horoz, erkek kuş, lider, tüfek
veya tabanca horozu
cock (**kɒk**) vt : f. saman yığmak, i. ot veya saman yığını
compensate (**'kɒmpenseɪt**) vt, vi : f. zararı ödemek, be-
delini ödemek, karşılamak, denkleme, eşitlik sağlamak
compensation (**,kɒmpen'seɪʃn**) : i. tazmin, karşılık, ücret,
bedel, takas
compensator (**kəm'pensətər**) : i. dengeleme tertibatı
cork (**kɔ:k**) vt : f. tıpa takmak, mantarla kapamak, i.
mantar, tıpa
corrupt (**kə'rʌpt**) vt, vi : f. bozmak, baştan çıkarmak,
yozlaştırmak
corrupt (**kə'rʌpt**) : s. fırsatçı, rüşvet alan, yozlaşmış, kö-
tü, bozuk, çürük
courier (**'kuriə(r)**) : i. kurye, elçilik postasını yerine gö-
türmek için görevlendirilip diplomatik dokunulmazlığı
olan kimse
crock (**krɒk**) : i. çanak, çömlek, kap, aciz ve beceriksiz
kimse
crocery (**'krɒkəri**) : i. çanak çömlek
crude (**krʉ:d**) : i. ham petrol, s. ham ,kaba, acemi
dale (**deɪl**) : i. geniş vadi

D

disgrace (**dis'greɪs**) vt : f. gözden düşürmek, rezil etmek
disgrace (**dis'greɪs**) : i. gözden düşme, rezalet, utanç,
yüz karası, ayıp

E

exhilarate (**ɪg'zɪləreɪt**) vt : f. neşelendirmek, canlandır-
mak, coşturmak, renk katmak
exhilaration (**ɪg,zɪlə'reɪʃn**) : i. neşe, canlılık

F

fabulous (**'fæbjʊləs**) : s. inanılmaz, müthiş, mükemmel,
uydurma, abartılmış
fault (**fɔ:lt**) vt : f. kusur bulmak, ayıplamak, suçlamak,
fay meydana getirmek, i. kusur, hata, eksiklik, faul, fay,
çatlak
faulty (**fɔ:lti**) : s. eksik, kusurlu, sakat, yanlış
finite (**'faɪnɪt**) : s. sınırlı, sonlu, ölçülebilir, sayılabilir

I

idiosyncrasy (**,ɪdiə'sɪŋkresi**) : i. mizaç, huy, özellik, özel
durum
illegal (**'ɪli:gl**) : s. kanuna aykırı, meşru olmayan, yolsuz

illuminate (**'ɪlu:mɪneɪt**) vt : f. aydınlatmak, yazıyı renkli
resim ve harflerle süslemek, fikirlerini geliştirmek, uyan-
dırmak, açıklamak
immoral (**'ɪmə'rel**) : s. ahlâksız, ahlâka aykırı, edepsiz
immorality (**,ɪmə'ræləti**) : i. ahlâksızlık
infinite (**'ɪnfɪnət**) : i. sonsuzluk, s. sınırsız, sonsuz, bit-
mez, ölçülmez
installation (**,ɪnstə'leɪʃn**) : i. tesisat, tertibat, üs, fabrika

intrude (**in'tru:d**) vt, vi : f. zorla içeriye sokmak, izinsiz
ve davetsiz girmek
intruder (**in'tru:de(r)**) : i. davetsiz misafir, istenilmediği
yere giren kimse
intrusion (**in'tru:ʒn**) : i. fuzuli işgal, zorla içeri girme

L

lavish (**'lævɪʃ**) : s. savurgan, bol, bereketli
libel (**'laɪbl**) vt : f. iftira etmek, i. kötüleyici yazı veya
neşriyat, arzuhal
lily (**'lɪli**) : i. zambak, s. zambak gibi, tertemiz, bembeyaz
locksmith (**lɒksmiθ**) : i. çilingir
locket (**'lɒkɪt**) : i. madalyon
luggage (**'lʌɡɪdʒ**) : i. bagaj, yolcu eşyası
lynch (**lintʃ**) vt : f. linç etmek, yargılamadan öldürmek

N

nocturnal (**nɒk'ts:nl**) : s. geceye özgü

O

occupy (**'ɒkjupai**) vt : f. işgal etmek, zaptetmek, meş-
gul etmek

P

patio (**pætiə**) : i. üstü açık iç veya yan avlu, teras,
veranda
pitcher (**'pɪtʃə(r)**) : i. testi, sürahi, ibrik, maşrapa
prick (**prɪk**) vt, vi : f. hafifçe delmek, iğne benzeri bir
şey sokmak, vicdan azabı vermek, batma acısı duy-
mak, i. iğneleme, iğnelenme, diken, sivri uçlu alet
privacy (**'prɪvəsi**) : i. özellik, gizlilik, kişisel dokunulmazlık

R

rapist ('reipist) : i. (kadına) tecavüz eden adam
rattle ('rætl) vt, vi : f. takırdamak, tıkırdatmak, aklını karıştırmak
resort (ri'zɔ:t) vi : f. gitmek, çok sık gitmek
resort /to/ (ri'zɔ:t) vi : f. başvurmak, son çare olarak kullanmak
resort (ri'zɔ:t) : i. sık sık uğranılan yer, gezinti yeri, çare, sığınacak yer
resurrect (,reze'rekt) vt, vi : f. yeniden canlandırmak, mezardan çıkarmak
resurrection (,reze'rekʃn) : i. kıyamet, yeniden diriltme, canlanma
rink (rɪŋ) : i. buz sahası, patenle kayma yeri
rupture ('raptʃə(r)) vt, vi : f. koparmak, kırmak, kırılmak, bağlantısını kesmek, fıtık olmak, i. kopma, kırılma, aradaki uyumun bozulması, fıtık

S

scandalous ('skændələs) : s. rezalet kabilinden, lekeleyici
scent (sent) vt : f. sezmek, güzel koku saçmak, koklayarak iz aramak, i. koku, koklama duygusu, esans
screwdriver (skru:'draivə(r)) : i. tornavida
shawl (ʃɔ:l) : i. şal
snail (sneil) : i. salyangoz, sümüklü böcek, tembel kimse

sprinkle ('sprɪŋkl) vt : f. ekmek, serpmek, saçmak, ci-selemek, i. serpinti
spurt-spirt (spɜ:t) vi : f. fışkırtmak, fışkırmak, i. fışkıрма

spurt (spɜ:t) vi : f. davranmak, aniden hamle yapmak, i. ani hamle
stall (sto:l) vt, vi : f. ahırda kalmak, ahıra kapamak, bir şeye saplanıp durmak, tehir etmek, zaman kazanmaya çalışmak
stall (sto:l) : i. ahır, stop etme

T

trail (treil) vt, vi : f. sürüklemek, geriden izlemek, sürünmek, sürüklenmek, i. iz, kuyruk, yığın, patika
trait (treit) : i. hususiyet, özellik

trophy ('trəfi) : i. hatıra, andaç, kıpa, ganimet
twiddle ('twidl) vt, vi : f. döndürerek oynatmak, önemsiz şeylerle uğraşmak, i. hafifçe döndürme

U

unison ('ju:nɪsn) : i. birlik, ahenk, uyum

V

vault (vɔ:lt) vt : f. kemer yapmak, kemer çevirmek, i. tonoz, kemer, gök, kasa, mahzen
vault (vɔ:lt) vi, vt : f. atlamak, sıçramak, i. atlama, atlayış, sıçrayış, sırkla yüksek atlama
vibrate (var'breit) vi, vt : f. titremek, sallanmak, tereddüt etmek, titretmek
vibratile (var'breitl) : s. titrete, titreyen
volatile ('vɔlətail) : s. buharlaşabilen, havai, döneke, geçici
vulnerable ('vʌlnərəbl) : s. yaralanabilir, incinebilir
vulnerability (,vʌlnərə'biliti) : i. incinebilir durumda olma

W

wallflower (wɔ:flaʊer) : i. bahçe şebboyu, sarı şebboy
windmill (windmil) : i. yeldeğirmeni
withstand (wið'stænd) vt : f. karşı koymak, dayanmak, direnmek

Yardım Çantası - Postcards to my Penfriend

judging by the picture : resimde görüldüğü kadarıyla
exhausted (ig'zɔ:stəd) : yorgun, bitkin
scrambled eggs ('skræmbld egs) : çırpılıp yağda pişirilen yumurta
paradise ('pærədəis) : cennet
/to/ transport ('trænsɜ:t) : taşımak, nakletmek
magic carpet ('mædzɪk 'ka:pɪt) : uçan (sihirli) halı
/to/ bump (bʌmp) : çarpmak
/to/ tangle ('tæŋgl) : karıştırmak

 **intra**
tourism
A 1115

Halaskârgazi Cad. 111/2 Pangaltı-İSTANBUL
Tel: 147 81 74 - 140 38 91
Tig: İNTRAVEL TR.

FRANSA'DA BİR AKADEMİK SENE ÜNİVERSİTEDE FRANSIZCA LİSAN ÖĞRENCİLİĞİ

YER : Nantes Üniversitesi
SÜRE : 8 ay (15 Ekim - 15 Haziran)
YAŞ SINIRI : 18-30 yaş arası ve lise mezunu olmak
KONAKLAMA : Üniversite kampüsünde konaklama.

Öğrenci restoranlarında tam pansiyon yemek.

ÜCRET : 18.000 Fransız Frangı

YURT DIŞINDA YABANCI DİL KURSLARI
İNGİLİZCE - FRANSIZCA - ALMANCA
İTALYANCA - İSPANYOLCA

SÖZCÜK OYUNLARI YANITLARI

KAVRAM BULMACA

ASSENT	agreement
DISTANCE	away
WORD	utterance
PROMISE	engagement
OFFER	volunteer

RHYMING WORDS

1. DRUG
2. THEORIZE
3. TONE
4. SUFFICE
5. COUNT
6. RIVER

MİNİ BULMACA

F	E	V	E	R
A		O		A
U	T	T	E	R
L		E		E
T	U	D	O	R

HECELER

1	M	O	T	H	E	R
2	A	D	A	P	T	S
3	R	E	T	I	R	E
4	R	E	V	E	R	E
5	I	N	L	A	W	S
6	A	S	S	I	S	T
7	G	A	R	D	E	N
8	E	S	T	A	T	E

KONU: MARRIAGE

Sports

1. ICE SKATING
2. SWIMMING
3. ICE HOKEY
4. SURFING
5. WEIGHT LIFTING
6. WRESTLING
7. BICYCLING
8. ARCHERY
9. BADMINTON
10. BOBSLEDING

UYUZ PADİŞAH II. Bölüm

Onlardan önce varıp devî öldürmüş
Kız, devin kanına elini batırıp oğlana
göstermeden onun sırtına bir işaret koymuş.
Oğlan, padişahı aramak için yola koyulurken,
ahali toplanmış, su daha kanlı iken kaplarını
doldurmuşlar, onlar dolduradursun...
Oğlan az gitmiş uz gitmiş dere tepe düz gitmiş.
Giderken bir nineye rastlamış...
— Kolay gelsin, nine. Ne yapıyorsun?
— Sağol oğul.
Ninenin elinde bir örgü olduğunu
görmüş./Elindeki örgüyü/bir örüyor bir
söküyordu.
— Söküp yumak yapıyorum, zamanı
uzatıyorum. Örüyor kısaltıyorum.
— Nereye gidiyorsun, oğul?
— Uyuz/padişah babamın bülbüllerini almış.
Eğer geri götürmezsem ölecek... Onu bulmaya
gidiyorum.
— O kırk yıllık uzaklıktadır...
— Ben şimdi örgümü örüp uzaklığı bir gün
yapacağım. Padişah da, saray halkı da
uykudalar, korkma, kırk gün hiç uyanmazlar.
Ninenin bu örgü üzerine oğlan yola koyulmuş.
Dağlar aşmış...
Tepeler geçmiş... bir başka ülkeye varmış.
Derken uzaktan Padişah'ın sarayını görmüş...
Saraya doğru yürümeye başlamış...
Sarayın önüne gelince nöbetçileri uyur
bulmuş...
Sarayın bahçesine girince bütün canlıların
uykuda olduğunu görmüş.
Padişahın oda kapısını açmış. Uyuz Padişah
uyuyor, bülbüller de başucunda ötüyormuş.
Bülbülleri almış...
Böylece Padişah kimseye kötülük edemez bir
hale gelmiş... Çünkü bülbüller olmadan bir
daha uyanamazmış.
Küçük oğlan babasının bülbüllerini almış,
çıkış dönüş yoluna...

TAVUK KÜMESİNDE TİLKİ'nin Türkçesi 5. Bölüm

— Doktor, ne olur bana yardım edin. Hamile
olduğumu kimseye söylemeyin, olur mu?
— Sen merak etme, kızım. /Kimseye/
söylemeyeceğim. Bana güven!
— Bak Saaverdin, Dvora'nın hamileliği hakkında
kimseye /bir şey/ söylemeyeceksin!
— Tamam canım! Merak etme. Ne kadar ağzı
sıkı olduğumu bilirsin!
— Aman Tanrım, sana ne oldu, dostum?
— Ayakkabı tamircisi! Yatağımda yatıyordum,
kapıyı tekmeleyerek içeri girdi, ve beni bu hale
getirdi!
— Bariz bir şiddet hadisesi!
— Bana ahlaksız, senin köy kızlarına tecavüz
etmene izin vermeyeceğim deyinceye kadar ne
olup bittiğini anlamadım.
— Dostum, köyün emniyet kuvvetlerine
gitmelisin...
— Gittim, Dolniker! Yakamı bırakmasını bana
dayak atmaktan vazgeçmesini söyledim!
— Dostlar, köyün namusu elden gidiyor!
Köyümüz ırz düşmanları tarafından işgal
ediliyor!
— Zeev, bu iş tehlikeli olmaya başladı! Arka
camdan ormana kaç!
— Irz düşmanını linç etmeliyiz! Haydi beni takip
edin!
— Haydi çabuk ol! Ortalık biraz yatınca geri
dönersin!
— Pekala! Pekala!
— Dikkat et, Mühendis bey, ateş menziline sin!
Canını seviyorsan kaç!
— Ne oluyor? Ne bu rezalet? Şımarık veletler
gibi davrandığınızın farkında mısınız?
— Hey, Mühendis bey! Ateş hattından çık! Sağır
mısın be adam? Çek git oradan, kaç! Bizden
kalabalık olduklarını görmüyor musun?
— Kim bu çocuklar?
— Ayakkabı tamircisinin sınıfı... Gorvicişter!
— Gorvicişter, ha? Neler oluyor bu köye?
— Aman aman aman, hoş geldin. Gir, otur.

— Bırak şimdi! Arkadaşlar, sen çocuklarımızı
zehirliyorsun. Sen benim çocuğumu nasıl
Gorvicişter yapabilirsin? Sorarım sana?
— Bir dakika, Muhtar bey. Durum o kadar basit
değil. Çocuklar, kimin muhtar olacağını, ne
zaman olacağını sorup duruyorlar... Ben onlara
bir cevap vermek zorundayım, değil mi Muhtar
bey?
— O halde beraberin yaşam boyu muhtar
kalacağını söyle!
— Arkadaşlar! Bugün çok hassas bir konuyu
tartışacağız! İmzasız bir mektup aldım. Mektupta
Muhtar'ın yolsuzluk yaptığı iddia ediliyordu!
— Yalan! Namussuzlar iftira ediyorlar!
— Bay Hasidov, dört direğin dikilmesinden
sonra, muhtarlık binasının yapımı neden
durduruldu?
— Çünkü bina için satın aldığım malzeme
tükendi.
— Neden tükendi?
— Yeterli miktarda olmadığı için.
— Peki yeni süthanenin inşaatında
kullandığınız çimento nereden geldi?
— Elimde vardı.
— Nasıl vardı, bay Hasidov?
— Düşmanlarımızın bana karşı kullanacağı bilgileri
vermeyi reddediyorum.
— Pekala, bay Hasidov, söyleyecekleriniz
aleyhinizde kullanılmayacak!
— Bir gece uyurken, rüyama çok kısa boylu bir
adam girdi! Elindeki çanı üç defa çaldı. Bana bir
ağacı ayrıntılı bir şekilde tarif etti ve onun dibini
kazmamı ve altındaki para dolu sandığı almamı
söyledi. Ben de söylediklerini yaptım ve böylece
süthaneyi yaptırдым.
— Söylediklerinizi kanıtlayacak gerçek delilleriniz
var mı, bay Hasidov?
— Pek tabii, herkes gelip yeni inşa ettiğim
süthaneyi görebilir.
— ?.....!
— Arkadaşlar, istediğinizi karanlık yollara
sapmadan da elde edebilirsiniz. Bu tür masraflı
işler için borçlanma sistemlerini kullanabilirsiniz.
Dileyen yönetici kredi alabilir. Yöneticiler, halkın
gözünde yüz kızartıcı duruma düşmekten
kaçınmalıdırlar.

— Mühendis bey meclisin iç işlerine hangi hakla
karışıyor? Onu gizli toplantıya kim davet etti?
— Meclis toplantısına yabancıları getirmenin de
bir sınırı vardır!
— Çocuk değil artık, öğretmene ihtiyacımız
yok!
— Döndün demek? Buradan gitme zamanı geldi.
— Ben eşyalarımı topladım bile.
— Kooperatif kamyonu bu akşam gelecek!
Onunla kaçacağız.
— Burada epeyce eğlendin, Dolniker. Sağlığına da
yerine geldi artık.
— Artık büyüdü bu çocuklar. Bir lidere
ihtiyaçları kalmadı. Biliyor musun, Zeev? Artık
beni toplantılarına almıyorlar!
— Sonunda burayı da benzettin, Dolniker! Senin
kadar hain bir politikacı yoktur!
— Biraz daha bekleyelim!
— İyi geç oldu, beyim. Geleceğini
sanmıyorum!
— Onu yakalamış olmalılar! Gitmeliyiz artık!
— Neredeyim? Nasıl oluyorda siz Buradasınız?
Bay Hasidov? Kamyonu bindikini hatırlıyorum.
Galiba arkadaşlar, eşkali meçhul bir şahıs...
— O şahıs bendim, Mühendis bey. Karım sizin
gitmeye hazırlandığını farketti. Bana gelip, sizin
gitmenize izin vermememi söyledi. Seçimlerden
önce size çok ihtiyacımız olacağını söyledi.
— Yani seçimlerden önce benden yararlanmak
için kafamı kırıp beni buraya getirdiniz! Skandal
bu!
— İmdaat! Beni hapsediler! İmdaaaat!
— Bağırmanız size hiç yarar sağlamaz,
arkadaşlar. Şu anda yeni süthanemizin en derin
mahzeninde bulunuyorsunuz. Sesinizi duysa
duysa inekler duyabilir.
— Ağzımdan bir tek kelime alamazsın, Seni
gangster!
— Görürüz, bakalım açlığa ne kadar
dayanabileceksiniz?
— Gangster, tavuk getir!
— Önce bana seçimleri nasıl kazanacağımı söyle!
— Sana akıl verdikten sonra, yemeği alacağımı
kim garanti ediyor?
— Pekala, Mühendis bey. Bu parçaya karşılık,
duvara yazılacak bir slogan istiyorum!.

Çağdaş Yayınları

TARİH - ANI - GEZİ - OLAY DİZİSİ

Hüsamettin Tugaç :	Bir Neslin Dramı	150.-
Hıfzı Topuz :	Konuklar Geçiyor	100.-
Prof. H.V. Velidedeoğlu :	Ailenin Çilesi	
	Boşanma	200.-
Azra Erhat :	Mektuplarıyla Halikarnas Balıkçısı	150.-
Melih Cevdet Anday :	Anadolu ve Sosyalist Ülkelerde	150.-
Kemal Üstün :	Menemen Olayı ve Kubilay (3 bası)	125.-
Prof. H.V. Velidedeoğlu :	Söylev	400.-
Mahmut Makal :	Köy Enstitüleri ve Ötesi	100.-
Oktay Akbal :	Geçmişin Kuşları	150.-
Nadir Nadi :	Perde Aralığından	150.-
Meral Tolluoğlu :	Babam	
	Nurullah Ataç	100.-
Sadi Borak :	Öyküleriyle Atatürk'ün Özel Mektupları	200.-
Nadir Nadi :	Olur Şey Değil (2. bası)	150.-
Prof. H.V. Velidedeoğlu :	Söylev Belgeler	300.-
Ebubekir Hazım	Belgelerle Kurtuluş	
Tepeyran :	Savaş Anıları	180.-
Erol Ulubelen :	İngiliz Gizli Belgelerinde Türkiye	350.-
Cemal Madanoğlu.		
	Anılar 1. Bölüm	400.-

DENEME DİZİSİ

Prof. Özdemir Nutku :	Yaşayan Tiyatro	100.-
Prof. Akşit Göktürk :	Okuma Uğraşı	100.-
Şevket Süreyya Aydemir :	Kırmızı Mektuplar ve son yazıları	100.-
Prof. Macit Gökberk :	Değişen Dil. Değişen Dünya	250.-
Nadir Nadi :	Uyarılar	250.-
İlhan Selçuk :	Atatürkçülüğün Alfabetesi	180.-
Prof. Nusret Hızır	Felsefe Yazıları (2. bası)	250.-
Mehmed Kemal :	Şairler Dövüşür	220.-
Oktay Akbal :	Dünyaya Acılmak	200.-
Emre Kongar :	Kültür Üzerine	200.-
Nadir Nadi :	Ben Atatürkçü Değilim. (3 bası)	200.-

BAĞIMSIZ DİZİ

Philipp Soupault :	Şarlo	60.-
Kemal Özer :	Sanatçılarla Konuşmalar	60.-
Atena Deponte :	Yaşayan Kosta	60.-
Mümtaz Zeytinoğlu :	Ulusal Sanayi	100.-
Dr. İhsan Ünlüler	Oku Oku Budur sonu	150.-



Okurlarımıza ve satıcılarımıza önemli duyuru: PTT giderlerinin aşırı artışı nedeniyle ödemeli kitap yollama olanağı kalmamıştır. Kitap isteyenler, bedelini ve PTT giderlerini yollamalıdır. Şöyle ki:

Okuyucular peşin sipariş tutarına;
1 KİTAP İÇİN 50.-
2 KİTAP İÇİN 60.-
3 KİTAP İÇİN 80.-
4 - 5 KİTAP İÇİN 110.- Lira
olan PTT giderlerini de eklemelidir. İstek mektubunda gönderilen para makbuzunun tarih ve nu-

marasını da belirtmek yararlı olur.

Kitap bedellerini pul olarak gönderip, istekte bulunacakların yukarıda belirlenen PTT giderlerini de sipariş tutarlarına eklemeleri gerekmektedir.

Perakende siparişlerde indirim yapılamaz, listede mevcut olanların tümünü almak ve PTT giderleri hariç olmak kaydıyla % 30 indirim yapılır, taksit, bono, vs. ödeme şekilleri ile satışıımız yoktur. Okul, öğrenci ve öğretmenlerin 1500.- TL'yi aşan toplu siparişlerinde PTT giderleri dışında % 20 indirim yapılır.



ACEG ANGLO - CONTINENTAL EDUCATIONAL GROUP

Anglo- Continental Educational Group, kısa adıyla, **ACEG**, İngiltere'de İngiliz dili eğitimi yapan 16 özel okul ve merkezin bir araya gelmesiyle kurulmuş bir eğitim birliğidir.

ACEG, öğrencilerin seyahat, konaklama, yiyecek ve sağlık sorunlarını da çözümleyerek, tüm dikkatlerin kesintisiz ve yoğun bir biçimde öğretim üzerinde toplanmasını sağlayabilmektedir.

ACEG haftada 15 ilâ 40 saat arasında değişen ve değişik seviyeleri içeren 45'i aşkın kurs sunmaktadır. Bu kurslar 8 yaşından büyük öğrenciler ile sanayici, iş adamı, teknik personel, devlet memurları, bankacılar ve İngilizce öğretmenlerine, Cambridge Üniversitesi İngiliz Dili Sertifikası almak isteyenlere dönük, spesifik kurslardır.

Yaz dönemini kapsayan tatil kursları ve 8-18 yaş grubu için İngilizce eğitiminin yanısıra spor ve eğlence imkânları da sağlanmaktadır.

ACEG 'le ilgileneneğini umduğumuz sizlerin, daha geniş bilgi için aşağıda belirtilen telefon numaraları veya adresle temasa geçmenizi dileriz.

PK. 84, Şişli - İstanbul Tel: 46 93 31 - 48 55 86